Third Semester

Kashmiri Literature

زبان تہٕ باوتھ (جلد۲)

سٟیمسٹر ترٛیٚ

(Zabaan Te Bawath III Semeste

Prepared by: Dr Sakhi
Assistant Professor (K
(Ph.D, M.Phil, NET, M.E
Cell No: 70069
Email:Irfankm

For All Degree Colleges in

(حضرت شیخ العالمؒ)

زبان تہٕ باوتھ

تجربٕچ پۆژر تہٕ پزنہٕ پأٹھی باوتھ یَژھن وألی چھِ انٛدٕ وٮ۪نٛدٕ بارَو دِواں آمتی زِ زبان چھےٚ آدمس وقتِ کارتُجہِ تۆنبورٕن لاگان:

نَہ چھُ لفظن تِیُتھ ہیوٚ شوخ قدم نَہ چھُ معنے تِتھٕ کٕنۍ ژھالہٕ ٹلان
بَنہِ کِتھٕ کٕنۍ میأنٮ۪ن مِصرعن منٛز بٮ۪یہِ چون رٕسٕیل رفتار متیوٚ

غألبن چھُ امہِ مُشکلِک باس یہِ وٕنتھ دِیُتمُت زِ:

ہجومِ فکر سے دل مثلِ موج لرزے ہے
کہ شیشہ نازک صہبا ہے آبگینہ گداز

کانٛہہ خیال، احساس یا تجربہٕ بیترِ یوٚتاہ فطری طریقہٕ بیان کرنہٕ ییہِ تیوٚتاہ روزِ جان۔ کیٹس سُنٛد خیال چھُ زِ شاعرٕ سِنٛدِ وونٛدٕ منٛزٕ گژھِ شعر تِتھے پأٹھی نبر نیرُن یِتھٕ پأٹھی کُنہِ کُلِس پَن نیران چھُ۔ یوٚہَے نوکتہٕ چھُ غالبٓ پننِس خاص اندازس منٛز یِتھٕ پأٹھی باوان:

جوہرِ آئینۂ فکرِ سخن، موئے دماغ!
عرضِ حسرت، پسِ زانوئے تامل تا چند

یعنے مضمون تہِ چھُ سانہِ شعرُک ارمان تہٕ حسرت، پوٚز حسرتہٕ کہِ اظہارٕ باپتھ کیٛا زِ بیٚہِ زِ سونچہِ کِس کوٚٹھس ہونجہِ دِتھ؟ شعر شونچُن گو حسرت چہِ کتھٕ سوٚنٛچ کرنہِ۔ أسی کونہٕ ترا وَیہِ سونچِک تکلف تہٕ باوٕ وپُن حسرت بےٚ پھُرُک پأٹھی۔ تہِ زَن گو وشأعری أسی تن یا عام کتھ باتھ، اظہار کہِ فطری طور طریقہٕ تہٕ تمہِ کہِ بےٚ پھُرُک آسنٕچ اہمیت چھےٚ زأنۍ مٕژ مأنۍ مٕژ۔ مگر کُنہِ خیالس یا تجربس کمو وردار وتو کٕنۍ چھُ اظہارٕچ موزونیت تہٕ بےٚ پھُرُکبر پراونہٕ باپتھ پکن پیوان، تمیُک باس تہِ چھُ ضروری۔ حالیؔ یَن چھےٚ کینٛہہ نَے تہٕ ییٚژھَن صاف کٔرمٕژ زِ یُس شعر پننہِ چھیکرٕسی (Ultimate) صورژ کٕنۍ تورچی وُزی نہِ ہُنٛد نتیجہِ باسان چھُ سُہ چھُ بسا اوقات زبردس تخیل کأری تہٕ محنژ ہُنٛد حأصل آسان۔ غألبُن وُنُن چھُ زِ شأعر چھُ ژأنگی دِہیُک پرون نشی آسان۔ توَے تہٕ سپُد ممکن زِ کولرِج نہِ اکہِ ژھوچہِ 'کُبلے خان' نظمہِ ہُنٛد پوٚت آنگُن تچھان کھنان آیہِ 'روڈ ٹو زینڈوٗ (Road To Zanado)' ہش ضخیم کتاب لکھنہٕ۔ دلیل چھےٚ یہِ زِ یِتھٕ پأٹھی کانٛہہ زبان ہیچھِنہٕ اکھ سٮ۪ٹھاہ پیچیدٕ کلچرل واقعہٕ آسان چھُ، تِتھے پأٹھی چھےٚ سو زبان کانٛہہ غأر معموٗلی تہٕ غأر رسمی خیال تہٕ احساس، تجربہٕ تہٕ دیدا گٔہی (Vision) بیان

کرنہٕ باپتھ ورتاوِنی تہٕ اکھ سرٕ ساوی نفسیأتی تہٕ سمأجی عمل آسان۔

اِنجیل چھےٚ ونان زِ ابتداء اوس (کُن موجود) لفظ، تہٕ قرآن چھُ ونان وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَاءَ (تہٕ ہیٚچھِ نو وَاسہِ آدم ناو)۔ یمو نورأنی اظہارو موجوب ہےَ وِ چھو تہٕ یہِ زانُن چھُنہٕ زیادٕ کریوٚٹھ زِ لفظو تہٕ ناوَو بیوٚن چھُ یِی نہٕ کُنہِ چیزُک وجود۔ لفظ چھُ اکھ تِیُتھ استعارٕ یُس پانے مستار لہٗ تہِ چھُ تہٕ مستعار منہٗ تہِ۔ شیکسپیرَن چھےٚ شأعرس تعریف یِتھِ پأٹھی کٔرمٕژ زِ سُہ چھُ ہوأیی کینژھنن (Airy Nothings) اکھ مقأمی مسکن تہٕ اکھ ناو عطا کران'۔ امہِ انمانہٕ ہرگاہ أسی زبأنی ہُندٕ یٔژ کاجرمانان چھِ تیٚلہِ گژھِ نہٕ یہِ تسلیم کرنس منٛز تہٕ کرتِچھر باسُن زِ کُنہِ زبأنی ستی یوٚتاہ پرٕ ون تہٕ سوٚن واتھ اَسہِ آسہِ سو زبان ہیٚکہِ سانہِ باپتھ باوٕژ ہُند تیوٚتُے موزون تہٕ موثر ذریعہٕ بٔنتھ۔ بلکہِ وَنو یِتھِ پأٹھی زِ تمی زبأنی ہِندِ ذریعہِ ہکو أسی پٔنُن پان تہٕ دُنیا و مافیہا زیادٕ رٕتی پأٹھی ژھأنڈِتھ لٔبتھ۔ لفظس علامت وننٕک مطلب چھُنہٕ یِتے یوت آسان زِ کانٛہہ خاص لفظ چھُ کُنہِ خاص چیزُک کانٛہہ تِیُتھ اشارٕ آسان زِ یہِ پأری کٔنہٕ ووت چیز بروٚنٛٹھ کُن تہٕ یہِ پأری کٔنہٕ مو کلیہِ تمہِ لفظچ اِفأدیت۔ نَہ یِتے یوت چھُنہٕ بلکہِ چھُ مطلب یِتہِ زِ تمہِ لفظہِ ورأے چھُ تمہِ چیزُک وجودٕے خطرس منٛز ہینہٕ یوان۔ توَے تہٕ چھِنہٕ زانن وألی لوٗکھ سرِ یَس، افتابس تہٕ خورشیدس کُنے چیز زانان تہٕ نَہ چھِ ہم معنہِ لفظن ہُند وجود تسلیم کران۔ لفظن ہُند یہِ علامتی کردار یِیٚلہِ ذیٚہنس منٛز روزِ تیٚلہِ تیزِ زبأنی ہنٛزِ آرکی ٹایپل اہمیٔژ ہُند احساس تہِ، تہٕ یہِ چھُ موینے زِ آرکی ٹاپَن ستی یُس اَسہِ واتھ چھُ تتھ یوٚتاسنٛر وُسعت تہٕ وُسوأری مادری زبان بخشان روزان چھےٚ دوٚیِم بیٚیہِ کانٛہہ تہٕ زبان ہیٚکہِ نہٕ تیوٚت کٔرتھ۔ یہِ چھُنہٕ کانٛہہ ہنگہٕ منگہٕ قِصاہ زِ پأغمبر وعلاوٕ چھےٚ دُنی یہکٕبن سارِنٕے بڈٕ ہن تہٕ بہلہِ پایہِ شأعرن تہٕ مفکرن پٔننی مادری زبان باوٕژ ہُند بہترین وٕ سیلہٕ باسے مٕژ۔

مادری زبأنی منٛز کیٛاہ تہٕ کمہِ گاچہِ چھُ خیالُک عمل (Process) پرٕ تھان پکان تہٕ ہکو غألبہٕ نہٕ اکہِ شعرٕ کہِ مدٕ دِ تہٕ سمجتھ:

آتے ہیں غیب سے یہ مضامیں خیال میں
غالبؔ صریرِ خامہ نوائے سروش ہے

واقعأتی علم، چشم دید مُشأہِد تہٕ خأرجی مطالعہِ یہنٛزِ اہمیٔژ کُس کرِ نکار۔ عام زندگیہِ تہٕ عام قسمہٕ کٮ۪ن تحریرن منٛز چھِ اصلی یِمے چیز خیالہٕ کِس دُلدلِس کھوٚرکران تہٕ سمأجی تبدیلیہِ چھےٚ تھنہٕ پیوان، اما پوٚز۔

نظارہ دیگرد دل خونین نفس دگر
آئینہ دیکھ، جوہرِ برگِ حنا نہ مانگ

غألبن یَتھ چیزَس ''مضامین'' وۄنمُت چھُ سُہ چیز ییٚلہِ تہٕ یوان چھُ تیٚلہِ چھُ یِواں ازغأب۔ بقولِ رُسُل میر

انہِ گٹہِ ونہِ نَم ننہِ کتھِ لال فروش

اتھ انہِ گٹِس وٕنی توتَل شعور تہٕ لاشعور تہٕ مطلب دژاویہِ زِتخلیقی نوعیژ ہُنٛد خیال یُس آسان چھُ تمہِ کہِ وجودس ہِنگ تہٕ نوائے سروش ہِنٛزِ کتھِ ہِنٛز تُلہِ تژاو پراوُنک عمل چھُ أتھی عالمِ غأبس منٛز یعنے تخلیق کارٕ ہِنٛدِس لاشعورس منٛز پرٛتھان تہٕ پتہٕ چھُ قلمہِ کہِ صرصرٕ کہِ ذریعہِ کاغذ صفس پیٹھ وَسان تہٕ پننہِ تکمیلُک بندوبس کران۔ یِتھِ کٔنی سٔدرٕ منٛزٕ موختہٕ ہلم ہٮ۪تھ کھسُن چھُنہٕ سٔدرٕ بٮ۪ٹھِ رأوِی مٔتٮ۪ن ہِنٛز کأم بلکہِ سٔدرٕ زاوِڈنگلن ہُنٛد کارنامہٕ، تتھے پأٹھی ہیٚکہِ نہٕ عالمِ غأبکۍ مضمون سوزبان پزنہٕ پأٹھی بأوِتھ یوسہِ نہٕ باون وألی ہِنٛدِس لاشعورس منٛز لُستھ بُستھ تہٕ سٔنِتھ شرٛپِتھ آسہِ۔ یہِ فرض ہے ہیٚکہِ احسن پأٹھی انجام أنتھ تہٕ مادری زبانہِ۔ لہٰذا باسہِ نہٕ شاید یہِ وُنن غلط خیالُک عمل ہیٚکہِ مادری زبأنی منٛزٕے پٔنن فطری ارتقاء لٔبتھ تہٕ اکھ پۄرٕ رِپۄر زندگی پزٕأ وِتھ۔ مثالہِ موکھٕ پٔری توکھ کٔشیرِ ہِنٛدی تَم فارسی یا اُردو شأعریَمن ماجہِ زبو کأشرٕ زبان آسہِ رۄزمژ تہٕ اَتھ خیالس سپد توثیق۔ تِتھٮ۪ن شأعرن نِش چھےٚ تجربک تہٕ تمہِ کہِ اظہارُک حال ڈیٚشِتھ اکثر سو کیفیت ژٕٮ۪تس پیوان یَتھ کُن غألبن ''بُتِ طنّاربہ آغوش رقیب'' وٕنِتھ اشارٕ کۆرمُت چھُ۔

غأر مادری زبأنی منٛز لیکھنس چھُ عمۆمن اکھ شَل نیران زِ وَنن وول چھُ پننہِ تجربہِ کٔبن تہٕ احساسہٕ کٔبن سنہِ رَن واتنہٕ بجایہِ پننِس ذٔریعہٕ اظہارس متعلق کانٛشس (Conscious) سپدان تہٕ چھُ اِدٕ زأنِتھ مأنِتھ یا ازأنی پأٹھی ہیٚتھے جکھان روزان۔ یُتھ زن دنیاہس ہأوِتھ دِیہِ ہے زِ تٔمی کوتاہ کاپہٕ چھُ سُہ اکتسأبی ذریعہِ اۆنمُت۔ غنی کاشمیری سُنٛد فارسی دیوان چھُ امہِ ٹیٚٹھِ پزٕرُک أئینہٕ۔ میٲنہِ خیالہٕ چھُ غنی ہِنٛدِس آرٹفشل آسنس سارِوے کھوتہٕ بۆڈ سبب یوہے رۄدمُت تہٕ واقعہِ چھُ یہِ زِ غنی چھُنہٕ اتھ ضمنس منٛز کانٛہہ الگأے (Exception)۔ موجوٗدِ دورس منٛز یمو کأشرٕ بو اردو زبان پننہِ شعرٕ باوٕژہُنٛد وٕسیلہٕ بناونٕچ کوشش کٔرتمن نِش تہٕ چھُ امہِ گاچہِ زبأنی نسبت کانٛشس سپدنٕچ کیفیت لبنہٕ یوان۔ کأنسہِ نِش کم کأنسہِ نِش ژٕر۔ مادری زبأنی منٛز بولنہٕ یا لیکھنہٕ وِزِ چھُ امہِ قسمہٕ کہِ ہاوِ باوُک کِمے پہٕن خطرٕ روزان تِکیاہ زِ امہِ زبأنی چھِ شعوری سۆتھرِ پیٹھٕ لاشعوری سنہِ رَن تام مۆل دِتی مٔتی آسان۔ اَسہِ سارِنے ہُنٛد تَل شعور چھُ پننٮ۪ن خابن منٛز یسلہٕ پأٹھی مادری زبانہِ ورتاوان تہٕ ظأہر چھُ زِ تَل شعورس یا لاشعورس چھُنہٕ ہاوِ باوخوش کران۔

مادری تہٕ غأر مادری زبانن منٛز خیال کہِ عملک یہِ پھیرٕ ہیٚکہِ ییٚہِ ہَن واضح سپدِتھ ہرگاہ کیٚژٕن تِتھٮ۪ن

قلمکارن ہُنٛد مطالعہٕ کرنہٕ یِیہِ یِمو زَن دوشوٕنۍ قسمہٕ چَن زبانن منٛز باوٕژھنٛز کوٗشش کٔرمٕژ آسہِ۔ مثالہِ پأٹھۍ نیتو کھ کٔشیرِ ہِنٛدۍ غلام رسول نازکی، حامدی کاشمیری تہٕ قاضی غلام محمد۔ یِم ترٛیشوَے روٗدی سارِوٕ اَنسہِ اردو پأٹھۍ شعر وَنان تہٕ بظأہر رُتِہ وَنان۔ مگر یِمو ترٛیشوٕے چھےٚ منٛزۍ منٛزۍ پننٛۍ ماجہ زِبو کأشُر زبان تہٕ پننہِ باوٕژھُنٛد ذریعہِ بناوٕنٕچ کوشش کٔرمٕژ۔ یوسہٕ زَن زیرِ بحث موضوعہٕ کِس گاشِس تل توجہ طلب تہٕ معنے خیز بنان چھےٚ۔ ترٛیشوٕے چھُ کأشرِس منٛز کینٛژن ترٛژھن تخلیقن زنم دِیُتمُت (خاص کٔرِتھ نازکی یَن رباعی لیکھِتھ تہٕ قاضی یَن غزل وٕنِتھ) یِمن بروٗنٛہہ کنہِ یِہُنٛد بیشتر اردو کلامہٕ چھتیوٗ مُت باسان چھُ یُس لکھان لکھان نازکی پڈیوٗ وتہٕ حامدیٚ یَس نِش زیادٕ شدید پأٹھۍ باسان۔ ظأہراوٕ کٕنۍ زِ قاضی سُنٛد بیشتر اردو کلامہٕ چھُ طنزی تہٕ مزأحی یٚیلہِ زن کأشرۍ پأٹھۍ وَنہِ مٕژ تسٕنٛزٕ اکثر نظمہٕ تہٕ غزلہٕ ''سنجید'' چھِ۔ یِمن تہٕ ترٛتھٕن ہوٚبٕن اکثر کأشرٕن اردو گوشأعرن ہُنٛد اردو کلامہٕ پٔرِتھ چھےٚ زٕ کتھ بروٗنٛٹھ کُن یوان: یا چھُ تقلید نتہٕ لفظٕہ معنے کہِ تخلیقی کُنٛزٕ چ وہٕژھے یا تمیٚگ مُلے نہَ آسُن۔ حالانکہِ یِمےٚ لکھ یٚیلہِ پننہِ مادری زبأنۍ منٛز (پوٗرٕمهورٕ نہَ آسِتھ تہِ) کینٛہہ وَنان چھِ یِہنٛدِس کلامس منٛز چھِ فکر تہٕ احساسہٕ کہِ کُنٛزٕ کی تہٕ تخلیقی توانأیی ہِنٛدۍ امکان پربٕٕٕلنۍ ہوٚان۔ اما یِمن حقائقن ہِنٛدِس گاشِس تل ہکو نایہِ نتیجہِ کڈِتھ زِ تخلیقی اظہارچہِ کوششہِ منٛز چھُ غأر مادری زبأنۍ ہُنٛد ورتاوا اکثر صورژن منٛز ذأتی تہٕ انفرأدی صلاحیژن ہِنٛدِ گاٹُک سبب بنان۔

مادری زبأنۍ منٛز کتھِ کٔنۍ چھُ خیالُک عمل پننِس فطری ارتقاہس واتان تہٕ پوٗرٕ زندگی پراوان تتھ گژھِ ہنا مٔزید وہٕژھنَے سپدٕنۍ۔ یہِ چھِ سأری زانان زِ غألبسٕ اَس مادری زبان اردو نہٕ زِ فارسی، یا اقبالس اَس مادری زبان پنجأبۍ نہَ زِ اردو یا فارسی۔ اما پوٚز امہِ باوجود چھِ غألبن فارسیس منٛز تہٕ اقبالن اردوس منٛز واریاہ تھدِ پایہِ شعر وٕنۍ مٕتۍ۔ تہِ زن گو وُلکو چھُ غأر مادری زبانن منٛز تہِ تخلیقی کمال ہوو مُت۔ یُتھ نہٕ یِمن ٹاکارٕ حقیقژن بروٗنٛٹھ کنہِ سون بُنیأدی خیال بأطل باسہِ تِوٕ کٕنۍ چھُ ضروری باسان زِ زبانن ہِنٛدِس معاملس منٛز کروٕسۍ ''مادری'' تہٕ ''غأر مادری'' ہوٚبٕن وٕنتٕھن (Expressions) پیٚٹھ وارٕ سوٗنٛچ۔ ہرگاہ اَسۍ پنُن بحث حدٕ رٹنہٕ مو کھٕ زبأنۍ ہنٛز آرکی ٹایَپل حیثیت تہٕ اہمیت مُلے نظرانداز تہِ کرو تو تہِ چھُنہٕ یہِ مانِنس چارَے زِ زبان چھےٚ اکھ کلچرل واقعہٕ (Cultural Fact) تہٕ زبان ہیچھنُک سلسلہٕ چھُ زہنہٕ گرِ پیٚٹھ مرن وِزِ تام چلہٕ وُن روزان۔ شُری سٕنٛزٕ زندگیہِ ہُنٛد ڈسلابہٕ چھےٚ آواز، آواز چھےٚ لفظ بنان تہٕ لفظ زبان۔ چنانچہِ پیشرسی، تواتُر تہٕ ہمیشہِ گیہِ ہنٛزٕ یِمےٚ خصوصیٔژ چھےٚ کُنہِ زبأنۍ شُری سٕنٛز مادری زبان یعنے باوٕژھُنٛد سارِوٕے کھوتہٕ فطری، نکھٕ، سہل تہٕ موثر ذریعہِ بناوان، تہٕ یِمہٕ نٕے خصوصیٔژن ہنٛز کمی بیشی چھےٚ بیٚیَن زبانن تسٕنٛدِ خأطرٕ کم یا زیادٕ اجنٛبی بناوان۔ زانن وألی چھِ زانان زِ غألبہٕ نہِ شخصیٔژ ہُنٛد قوام یٚیمہِ حسابہٕ اردوَس منٛز نظرِ گژھان چھُ فارسیَس منٛز چھُنہٕ تمہِ حسابہٕ لبنہٕ یوان۔ وجہ چھُ نوٚن۔ اردوَس سٕتۍ اوس تَس تعلق زیادٕ پرٕ ون، زیادٕ

متواتر، زیادٕ شدید، تاہم یُس کمال غالبٕن فارسۍ منز حاصل کۆر سُہ چھُ اشارٕ اشارٕ یێمہِ حقیقژ ہُند زاکھ اوس غالبؔ غالبؔ (یُس وۄنہِ بجایہِ خود بڈ کتھ چھےٚ) تہٕ دۄیُم یہِ زِ لوکچارٕ پٹھ نےٚ تہٕ بالہٕ پانہٕ پٹھ تاکہِ مرن وِزن تام اوس سُہ دِلہٕ جانہٕ فارسی ہیٚچھِہٕ نچہٕ تہٕ محسوٗس کرنہٕ چہِ کوششہِ منز ہیتھے مَس تہٕ مگن۔ غالبؔ نہِ باپتھ ہرگاہ کاشرِس منز لکھُن ممکن آسہے تیٚنز غاٗر معمولی شخصیت ریٚہناوِہے اتھ زبانہِ تہِ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنٛگو (یۆ دوَے فارسی کی پاٹھی تتھ صورژ منز تہِ آسہے تیٚنہِ پننہِ ضمیرٕ کہِ آتش کدُک گاٹہٕ یقینی)۔ یۆ زاردو آس چونکہِ تیٚنز مادری زبان توٚ کُنہِ پزٕ بڑلیوٚ و تمہِ کُے قسمت۔ یہَے کتھ ہکو یتھہٕ پاٹھی تہِ وٚنتھ زِ فارسی پاٹھی شعرٕ وٚنتھ کھور غالبٕن فارسی زبانہِ حدٕ روٗس بوش مگر تہِ کۆرُن پننس اندرِ مس نارٕ پُپس سوٗتھی گنڈتھ! اتھ وَنونہٕ غالبنۍ غلط رٕوی، بلکہِ مانون یہِ تیٚنز اکھ کلچرل مجبوٗری۔

اقبال اگر پننہِ مادری زبانہِ پنجابیس منز لیکھِ ہے تہٕ ضروری اوس نہٕ زِ تیٚنز پنجابۍ شاعری کیاہ آسہے تیٚنزِ موجوٗدٕ اردو یا فارسی کلامہٕ کھوتہٕ زیادٕ جان۔ امیُک دارٕ مدار آسہے پنجابۍ زبانہِ منز موجود اظہار و بیان تہٕ تخلیق و تعبیرکہٕن پوشیدٕ قوّتن ہنٛزِ کمی یا بیشی پٹھ۔ وٚں گو ویہِ کتھ چھےٚ شقہٕ زِ اردو یا فارسی ہرگاہ اقبالنۍ مادری زبان آسہے تیٚلہِ آسہے تمن ہُند تخلیقی مرتبہٕ بێیہِ ہَن بُلند تِکیاٚ زِ تتھ صورژ منز کرِ ہے سُہ پننہِ شخصیژ ہنٛزِ باوژ یا وَنو یہِ زِ پننہِ دیداگہی ہنٛز بازیابی خاطرٕ ورتاوِ ہے سُہ اردو یا فارسکی لفظ تِہنٛد بن سنہِ کھوتہٕ سنٛہن معنہٕ یَن منز وسیع ترین احساسی علاقو تہٕ زیٚچھ کھوتہٕ زیٚچھو خیالہٕ ہانٛکلو سان زنتہٕ شہہ رگہِ پٹھ ژٹنۍ ژٹنۍ۔ تہِ زن گو ویمن زبانن ہنٛدِس شدید ترین تخلیقی ورتاوس تُلہِ ہے فایدٕ۔ تِژھِ صورژ منز چھِ شاعرٕ سنٛز زبان تہٕ تسُنٛد خیال دوشوَے اَکِس مشترکہٕ عملہِ منز شریک سپدتھ اَکِس نوِ حقیقژ زنم دِوان، اکھ تِژھ حقیقت زِ ژٕ یٚنتھ تہِ ہکون پۆ زباونہٕ ییِہ نہٕ۔ احساسہٕ کہٕن سَرن منز چھُنہٕ خیال بیان کرنُے یوت کانٛہہ آسان۔ امیُک پھانٛپھجار تہِ چھُ لازِم سپدان تہٕ سیٚزرے کتھا چھےٚ زِ یہِ پھانٛپھجار پراوُن ہیکہِ تتھی زبانہِ منز زیادٕ ممکن سپدتھ یێمہِ کہِ ذٔسی وَنن واٗلی سُنٛد شعور، تل شعور تہٕ لاشعور پھانٛپھلیمتی آسَن۔

وٚں گو وسازٕ سنگارٕ وِزِ قیامت قامتن ہنٛدِ تھوٚ دو وتھنٛج کیفیت سپز اشارن ہنٛزِ برکژ بدار تہٕ سپز تیٚچ ٹھیک ٹھیک باوَتھ یا تیٚچ پۆرٕ پۆر وبڑھنے چھنہٕ ممکن۔ زبان آسَن مادری یا غاٗر مادری خیالک عمل چھُنہٕ اَتھ معنیس منز زانہہ تہِ پانس تکمیل ہبکان کرتھ۔ بقولِ غالبؔ

شوخیِ اظہار غیر از وحشت مجنون نہیں
لیلیِ معنی اسدؔ، محمل نشین راز ہے

❁❁❁

ڈاکٹر سخی شاہ عرفان: 7006966578

زبان: اکھ تعارف۔

زبان چھےٚ تِمن رسمن تہٕ قأعدن ہُنٛد ناو یمو مطأبق أسی لوکچہ آواز رلأ وِتھ لفظ چھِ بناوان تہٕ لفظ رلأ وِتھ جملہٕ چھِ بناوان۔ زبان چھےٚ آوازن، لفظن تہٕ جملن ہٕنٛد ٕن رشتن ہُنٛد نظام۔

زبان چھےٚ باوٕژ ہُنٛد اکھ سُہ انسأنی نظام یتھ اندر آوازن، جسمأنی حرکژن تہٕ تحریری علامژن ہُنٛد استمال کٔرِتھ احساس، جذبہٕ تہٕ خیال باقی لوٗکن تام واتناونہٕ یوان چھِ۔ یہٕ چھےٚ خیالات، جذبات تہٕ خواہشات ظأہر کرنُک اکھ خألص انسأنی تہٕ غأر جبلی طریقہٕ یتھ اندر علامژن ہُنٛد رضا کارانہٕ استمال سپدان چھُ۔

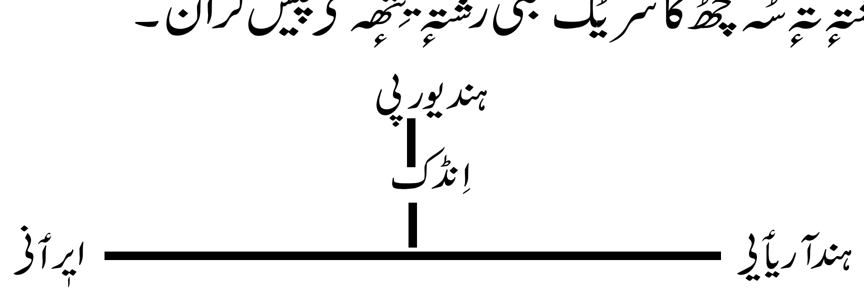
فرڈنینڈ ڈی سوسیر (Ferdinand De Saussure) چھُ پننہِ کتابہِ Course in general linguistics منٛز زبانہِ متعلق ونان زِ یہٕ چھےٚ دوٕن سوٗتھرن پٮ۪ٹھ وجود تھاوان۔ یم زٕ سوٗتھری چھِ زٕ صلاحیژ یم انسانٕن اندر موجود چھےٚ۔ یانے لینگ (Langue) تہٕ پیرول (Parole)۔ لینگ چھُ سُہ زبان ہیچھنس ونان تہٕ پیروٗل زبان ورتاونس۔ یانے انسانس چھےٚ صلأہیت زِ سُہ ہیکہِ کُنہِ سماجس منٛز روٗزِتھ سو زبان ہیچھِتھ یوس تتھ سماجس منٛز ورتاونہٕ یوان آسہِ تہٕ پتہٕ ہیکہِ پننہِ ضرورتہٕ مطأبق سو زبان مختلف موقعن پٮ۪ٹھ پانہٕ تہِ ورتأوِتھ۔

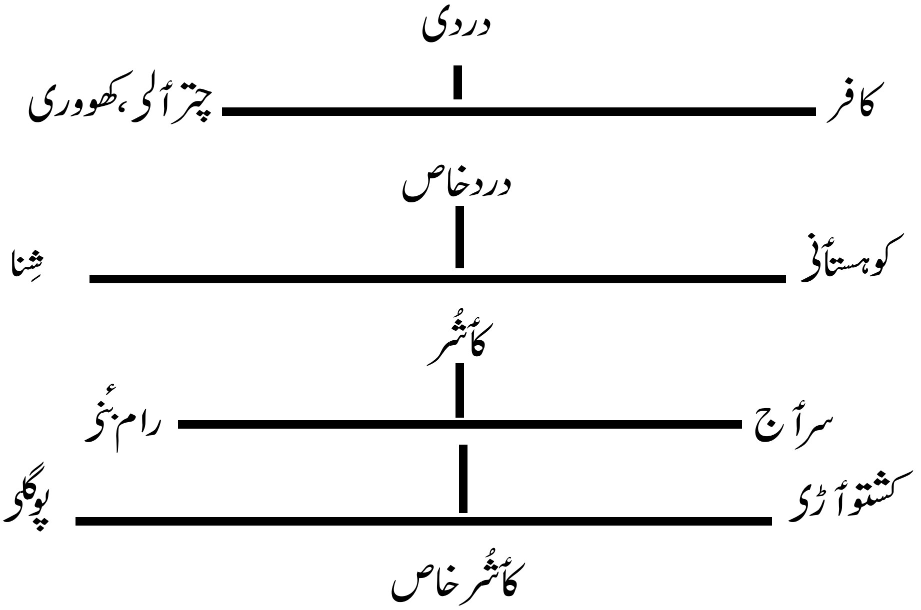
بڑ وٕنہہ اوس زبانن متعلق یہِ غلط فہمی زِ زبانن ہُنٛد نظام چھُ اکھ فطری نظام۔ حقیقت چھےٚ یہِ زِ زبانن ہُنٛد نظام چھُنہٕ فطری بلکہِ جبری۔ جبری اِموجوب تِکیا زِ چیزن تہٕ چیزن ہٕنٛد ٕن ناون یا نشانن چھُنہٕ پانہٕ وأنی کانٛہہ فطری رشتہٕ بلکہِ چھِ چیزن جبرن ناو دِنہٕ آمٕتی۔ زبان چھِ جملن منٛز بولان تہٕ جملہٕ چھِ بنان لفظ رلاونہٕ ستی۔ لفظن تہٕ جملن چھِ أندری معنہِ تہِ آسان تہٕ باضے ورگہٕ یانٮ۪بری معنہِ تہِ۔ زبان چھُ انسان تیٚلہِ ورتاوان ییٚلہِ تس کانٛہہ مقصد

آسہِ ۔زبان ورتاونک بڈ مقصد چھُ ادبی معنہِ پاۂدِ کرِنی ۔شاعر تہٕ أدیب چھہِ پنٕنی خیال ،احساس، جذبہٕ ،لول، نفرتھ، دُکھ، شادمانی، غم تصوُر تہٕ تخیل کرنہٕ کہِ غرضہٕ لفظن پننہٕ أندری معنہِ منٛز نبر کڈِتھ نٔوی معنہِ ترتیب دِوان ۔مثالے قولِ محالن، تشبیہن ،استعارن، علامژن تہٕ بیترِ ولن پننہِ آیہِ معنہِ دِوان ۔وٕنٛھی پوٚٹھی پاٹھی چھہِ زبان ورتاونس ژور مقصد: اطلاع دِیُن ، فأصلہٕ دِیُن ،ادبی یا فنی معنہِ پاۂدِ کرُن تہٕ علم محفوظ تھاوُن ۔

زبان تہٕ اتھ متعلق مختلف نظریہ۔

کأشر زبأنی چھُ پنُن اکھ قدیم کألی آگُر تہٕ ہرگاہ اتھ مختلف دورن منٛز وۄپرِ زبانن ہُنٛد اثر پیٚو وتو پتہٕ چھُ اتھ پنُن اکھ ساختیأتی نظام تہٕ پنُن اکھ گرأئیمر ۔کأشرِس آگرس متعلق کوٚر سارِوے برٛونٛٹھ أکی یوٗرپی محقق سرجارج ابراہیم گریرٕسنن تحقیق شروع تہٕ پننہِ کتابہِ لنگوسٹک سروے آف انڈیا منٛز کوٚرُن اتھ پیٹھ مدلل بحث ۔تٔمی ہووٗ زِ لفظن ہُنٛد ہشرِ ورأے چھُنہٕ کأشرِس سنسکرتس تہٕ باقی پرٛاکرتن ہٕستی کہٕنٛہ تہِ ہشر ۔امیُک جملت چھُ مختلف تہٕ اِمکی مصوتہٕ تہِ چھہِ مختلف ۔پننہِ سہولیژ باپتھ تھأوِ تٔمی کأشرِ زبان أکِس فرضی لسأنی گروپس منٛز ییتھ تٔمی ناوتھوو دردی زبانہٕ قبیلہٕ ۔دردی چھُنہٕ کانٛہہ لسأنی اصطلاح بٔلکہِ اکھ جغرافیأیی اصطلاح ییمیُک تعلق دردستانس ہٕستی آسہِ ۔دردستان چھُنہٕ کانٛہہ سیأسی سرحد بٔلکہِ تتھ پہأڑی علاقس ونان یُس وُنکیُن ہندستان، پاکستان تہٕ افغأنستانس منٛز شأمل چھُ ۔دردی زبان چھےٚ کٔشیرِ ہٕنٛدِس شُمالس منٛز ہونزا تہٕ نگرا علاقس منٛز بولنہٕ یِوان ۔گریرسن نہِ مطأبق چھہِ دردی زبان یورپی زبانن ہٕستی خاندأنی رشتہٕ تہٕ سُہ چھُ کأشرِ یُک نسبی رشتہٕ ییتھہٕ کٔنی پیش کران ۔





گریرسن چھُ کشیر ہُنٛد گرٲیمر دردی زبانٕنۍ سٟتۍ واٹھ دِتھ یمن دوٗن زبانَن درمیان رشتہٕ جوران تہٕ ساختیٲتی مطالعہٕ تلہٕ یہِ کتھ ثٲبت کران زِ کٲشر زبان چھنہٕ کُنہِ ہندستٲنی زبانٕنۍ سٟتۍ ساختیٲتی یالسٲنی رشتہٕ۔ گریرسنس سٟتۍ چھُنہٕ وُنس تام کانٛہہ تہِ محقق اختلاف کران تہٕ گریرسن سٕنٛز تحقیق چھِ وُنستام مستند مانہٕ یوان۔

کٲشُر زبان چھےٚ اکھ ہندآریٲیی زبان:

گریرسِنس نظریہس لرِ لوٚ راوس بہ کھ اکھ نظریہِ قٲیم گوٚمُت زِ کٲشر زبان چھےٚ باقی ہندستٲنی زبانَن ہِنٛدی پٲٹھی اکھ پرٛاکرت۔ پرٛاکرت چھِ تمن زبانَن ونان یمہٕ سنسکرت پتہٕ ووتلیمٕژ چھےٚ۔ امہِ رایہِ ہٕنٛز بُنیاد چھےٚ یہِ زِ پرٛانہٕ کٲشرِکی بیشتر لفظ چھِ سنسکرت موٗل تھاوان۔ مثلن اکھشہ =أچھ، رکھشہ =رٲچھ، شرٛ گال= شال، ہستہٕ =اتھہٕ۔

کٲشُر زبان چھےٚ ہندیورپی خاندانٕچ اکھ بیوٚن تہٕ بدٕون زبان:

اَمہِ نظریہ مطٲبق چھُ کٲشرس نہ ہندآریٲیی تہٕ نہ دردی زبانَن سٟتۍ کانٛہہ نسبی رشتہٕ۔ یہِ چھےٚ نہایت قدیم زبان۔ یٕمیُک رشتہٕ کُنہِ مشرقی یورپی زبانہِ سٟتۍ چھُ۔ امہِ نظریچ بنیاد چھےٚ یہِ زِ لفظن ہِنٛدِس بنیادس پٹھ ہیکہِ نہٕ کُنہِ زبانہِ ہُنٛد نسبی رشتہٕ مشخص سپدِتھ۔ تِکیازِ زبانَن

ہٕنْدی لفظ چھِ مسلسل بدلان روزان۔زبانہِ ہُنْد اصل بنیاد چھُ زبانہِ ہُنْد صوتیات تہٕ ساخت۔کأشرِس منٛز چھِ پنداہ مصوتہٕ یموٚ منٛز چھُ نہٕ (ٕ)،(آ) وراۓ بیٚیہٕ کانٛہہ تہٕ مصوتہٕ پڑاکرتن تہٕ دردی زبانن ہٕتی مشترک۔امہِ علاوٕ چھِ کأشرِس منٛز (ژ)،(ژھ) مصمتہٕ یم نہٕ پڑاکرتن تہٕ دردی زبانن ہٕتی رلان چھِ۔کأشرِس منٛز چھِیی نہٕ (بھ،دھ،ڈھ،جھ،گھ) مصمتہٕ یم سارنٕے پڑاکرتن تہٕ دردی زبانن منٛز موجود چھِ۔کأشرِس منٛز چھِ تالرن (Palatalization) سبٕٹھاہ غألب۔کأشرِیک مارفیمیات تہٕ جملیات چھُ پڑاکرت تہٕ دردی زبانو نِشہِ بلکل مختلف۔

س: کأشرِ زبأنٕی ہُنْد آگُر کیاہ چھُ تہٕ امیُک آغاز کتھِ پأٹھی چھُ سپُد مُت؟

ج: کأشرِ زبأنٕی ہٕنْدِس آگرس متعلق چھےٚ مختلف رایہ پیش کرنہٕ آمٕژ۔وٕتھی پوٚٹھی پأٹھی ہیکو یمن راین ہنٛزٕ بُنیأز پٹھ ترٕیٚن نظرین ہنٛز نشاندہی کٔرتھ۔یم یتھہ پأٹھی چھِ:

ا: کأشرِ زبأنٕی ہُنْد آگُر چھےٚ ناگ زبان:

امہِ نظریہ مطأبق چھِ کأشرِ زبأنٕی ہنْد ابتدا کرن وألی خود کٔشیرِ ہٕنْدی اولین بٔسکین۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ کٔشیرِ ہٕنْدی اولین بٔسکین چھِ ناگ ٲسمتی۔اسطورٕ مطأبق ٲس وادی کشیرِ سبٕٹھاہ قدیم کالس منٛز اکھ بوٚڈ سر۔یتھ منٛز جلاد بوناوٕک دیو روزان اوس۔یہِ دیو اوس تِمن لوٗکن سخ تنگ کران یم اَتھ سرِ بٔٹھس پٹھ تھٕزرن روزان ٲسی۔روایت چھےٚ زِ یہنٛزٕ اجزی پٹھ کوٚ دعبادتہٕ ذٔسی ہٕتی کوٚ ڈکشپ رٕیٚش امہِ سرِ منٛز آب تہٕ دیو آو مارنہٕ۔امہِ پتہٕ بسأوی کشپن یتھ وادی منٛز لوٗکھ۔بہرحال کٔشیرِ ہٕنْدی یم آدن کألی بٔسکین ٲسی ناگ تہٕ یموے ترأوییٚتہٕ اکہِ ذرخیز تہذیبچ بُنیاد۔امہِ کتھہِ ہُنْد اشارٕ چھُ ہیندٕ ہن ہنٛزن کینٛژن مقدس کتابن منٛز تہٕ میلان تہٕ کأشرِس بٹہٕ تہذیبس منٛز تہِ۔کینٛہہ عألم چھِ مانان زِ کأشرِ زبأنٕی ہٕنْدس ژٔکس تل چھےٚ

یِمنِہٕ لۆکن ہِنٛز زبان ۔ تِمن ہِندی کِنی چھِ سانہِ أز چہ کأشرِ زبأنی منٛز تِتھی کینٛہہ لفظ یِمن ہُنٛد ماخذ ناگن ہِنٛز زبان چھےٚ ۔ مثلن ۔

کأشُر	آسٹرک	کأشُر	آسٹرک
وانگن	واتانگن	ال	الابو
توٚمُل	تندوٗلا	دأن	دادینا

کأشرِ زبأنی چھےٚ کینٛہہ صوتی تہٕ نحوی خصوٗصیژ یِم اَتھ أندی پٔکھی ییٚہ کُنہ زبأنی منٛز چھےٚ نہٕ ۔ مثلن 'أ'، 'اً'، 'وٗ' یا 'اِ' مصوتہٕ ۔ یِتھے پأٹھی چھےٚ کأشرِ زبأنی منٛز جُملس منٛز لفظن ترتیب تہٕ أندی پٔکھی زبانن نِش الگ ۔ یِم سأری چیز چھِ ہاوان زِ کأشرِ زبأنی چھےٚ پنٛژ اکھ بُنیاد تہٕ یہِ بُنیاد چھےٚ ناگ قومٕچ زبان ۔

ووٗنی گوٚو کٔشیرِ ہِندی اولین بٔسکین أسیا ناگ کِنہٕ نہ اتھ متعلق کینٛہہ وَنُن چھُ مُشکل ۔ نیل مت پُرانہ مُطابق بسأوی ییٚتہِ کشپن ''اِنسان'' ۔ سُہ چھُنہٕ کُنہِ قومُک ناوہوان ۔ امہِ سببہٕ ہیٚکہِ یہِ قیاس آرأیی تہٕ أستھ ۔

۲: کأشرِ زبأنی ہُنٛد سنسکرتی آگُر:

جارج بہلر سِندِ مطأبق چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد آگُر سنسکرت ۔ محققن ہِنٛز راے چھےٚ زِ ییٚلہ کشپ ریٚش سِنٛز وکۆششو کِنی ییٚلہِ ییٚتہِ آدمی بٔستی لٔج تتھ زمانس منٛز أس درُس ہندوستانکی پأٹھی ییٚتہِ سنسکرت مُروجہِ، یِتھ وقتس سۭتۍ سۭتۍ تبدیلی آیہ ۔ یہِ تبدیل شُدٕ زبان بنیہٕ پرٛاکرت یوٚس ترییٚمہِ صدی بکرمی تام مُروجہ أس ۔ پرٛاکرت أس پٔری متین لیکھی متین ہِنٛز زبان، ییٚلہ عام لۆکو یِتہِ مسخ کٔر ۔ اتھ آو ''اپ بھرمش'' وننہ ۔ یِتھ پأنژمہِ شیٚمہ صدی تام کأشرِ زبأنی ہُنٛد رنگ کھوٚت ۔

کأشرِ زبأنی ہُنٛدِ سنسکرتی آگرٕچ وکالت کران چھُ ٹی این گنجوٗ ونان زِ کأشرِ زبان چھےٚ

ہندوستانچن تِمن سنسکرتی آ گرچن زبانن ہٕنٛدس خاندانس سٕتؠ شأمل یَمن منٛز چھُ امدأ دی فعل چھُ چناچہ گُجرأتی ،آسأمی تہٕ نیپألی بیترِ زبانن ہٕنٛدی پأٹھی چھُ کأشرِس منٛز تہٕ چھُ امدأ دی فعل مختلف صورژن منٛز استعمال سپدان ۔امہِ سببہٕ چھےٚ یہِ زبان تہِ ہندستأنی زبأنہٕ ۔گنجوٗ ہٕنٛدِ مطالعہ چھےٚ کأشرِ زبان تِمن آرین ہٕنٛز زبان یمو ہندوستانس منٛز ویدک تہذیبس ترقی دِژ تہٕ یمے آریہ آیہِ پتہٕ کشیر بسأے کرنہِ ۔بقولہ تِہٕنٛدِ چھےٚ سنسکرت زبان کأشرِ زبأنی ہٕنٛز لفظ کُٹھ تہٕ کأشرِ زبأنی منٛز چھِ بے شُمار سنسکرت لفظ تتھ سم تہٕ تدبھو صورتس منٛز۔

مگر یِم عألم کأشرِ زبأنی ہُنٛد ماخذ سنسکرت مانان چھِ تِم چھِ یہِ مٔشراوان زِ کانٛہہ زبان چھےٚ نہٕ کُنہ زبأنی منٛزٕ نیران ۔دوٚیِم أسی ہیکو نہٕ سنسکرت واتنہٕ برٛونٛہہ کشیرِ ہُنٛد سہٕ زیوٗٹھ تہذیبی دورگال کھالتھ ترأوتھ ۔کأشرزبان ووٚتلنس منٛز چھےٚ اتھ سبٹھاہ اہمیت ۔دراصل چھُ علمی ادبی تہٕ دربأری زبان آسنہٕ کِنی کأشرِ زبأنی پیٹھ امیُک واریاہ اثر پیومُت ،یِمہِ کِنی کأشرِس منٛز واریاہ سنسکرت الفاظ وأرِد سپدی متی چھِ۔

۳: کأشرِ زبأنی ہُنٛد دردی ماخذ:

گریرسن چھُ کأشرِ زبأنی ہندوٗستانکس شُمال مغربی علاقس کُن بولن وألین زبانن ہٕنٛدس خاندانس سٕتؠ شأمل کران ۔تٔمی چھُ یمن زبانن دردی ناو دیُتمت ۔درد لفظ چھُ قدیم یِمیُک ذکر پرانین سنسکرت کتابن منز میلان چھُ ۔امہِ لفظُک معنی چھُ پہاڑ۔پہأڑی علاقہٕ آسنہٕ کِنی چھِ اتھ دردستان ونان ۔وُنی کٔنہ چھُ یہِ سوٗرُے علاقہٕ ہندوستان ،پأکستان ،چین تہٕ افغأنستانس درمیان بأگرتھ ۔قدیم کتابن منٛز چھُ کُنہٕ کُنہِ اتھ علاقس منٛز روزن والین پشاچ تہِ وننہ آمُت ۔یہِ ریژھِ ناو چھُ یمن ویدِک آریو دیُتمُت ۔تِم أسی یمن غأر مذہب مانان تِکیازِ یِم آسہٕ ہِن نیوٗلے مازکھوان۔

جارج گریرسن سُنٛد نظریہ سمجھنہٕ باپتھ چھُ ہندیوٗرپی آریأیی لسأنی خاندانس أنزی منٛزی

گرٕژھُن ضروٗری۔ محققن ہِنٛد کِنۍ اَسی آریہِ قدیم زمانس منٛز کیسپین سۄ درٕ بٕنٛھس پیٹھ بسأے کران۔ یٮ۪تہٕ پتہٕ یِمن کینٛژٕ و وجہو کِنۍ ہجرت کرٕنۍ پییہٕ۔ کینٛہہ آریہ ژٔلی یوٗرپ کُن یِمن یوٗرپی آریہ ونان چھِ۔ یِمو آریو دِیُت پتہٕ یوٗرپی زبانن ووتھ بوٗ۔ کینٛہہ آریہ دژٲیہِ سِندھ وادی کِنۍ گنگایہ ہِنٛدس مٲدانس کُن یِمو ویدک تہذیبس پوچھر دیُت۔ یِم محقق کٲشرِ زبٲنۍ سنسکرتی ماخذ مانان چھِ تِمن ہندی کِنۍ چھِ یِمے ویدک آریہ پتہٕ کٔشیرِ آمٕتۍ۔ مگر گریرسن سٕنز راے چھےٚ اتین مُختلف۔ تٕسندی کِنۍ چھُ کٲشرِ زبٲنۍ ہُنٛد خاندٲنی رِشتہٕ نہ ہندوٗستٲنۍ زبانن سٟتۍ تہٕ نہ ایرٲنۍ زبانن سٟتۍ۔ تٕسندی کِنۍ چھےٚ آگرٕ پٮ۪ٹھ دراممتین آرین ہنٛز کینٛہہ چھو کہِ ہِندوستان گرٕژھنہ برعکس ہندوٗکُش بیترِ شُمال مغربی پہاڑی علاقن کُن آمٕژٕ۔ یِمن دردی آریہِ ونان چھِ۔ یِمے دردی آریہِ سپدی کٔشیرِ منٛز زتہٕ وٲرِد۔ یِمو ژٕلرٲوی پیٚتکی اصل بٔسکین نگر ہونزا علاقن کُن۔ دردی آرین ہنٛز زبٲنۍ چھِ دردی زبانہ خاندان انان تہٕ گریرسن چھُ مانان زِ کٲشُر زبان تہٕ چھےٚ اَتھی خاندانس منٛز شامل۔ سنسکت زبٲنۍ سٟتۍ کٲشرِ زبٲنۍ ہِنٛدس ہشرس چھِ سُہ محض اثر مانان۔ گریرسن چھُ دردی زبانن ترٮ۪ن لنجن منٛز زبأ گران۔ یِم چھےٚ:

کافر　　　کھوار　　　شِنا (درٕدخاص)

بقول گریرسن چھےٚ کٲشُر زبان درٕد زبانن ہنٛزِ شنا لنجہِ نکھہٕ۔ تِمۍ چھُ دوشوٕنۍ باہم مُشترکہ لفظیات تہٕ بدِ کوڈ مُت۔ مثالے

شِنا	کشمیری	شِنا	کشمیری
مالو	مول	گو	گاو
ہستو	ہوٚس	دُنو	داند

گریرسنس پتہٕ کۄرتٕسنٛزِ رایہِ سٟتۍ کینٛژٕ واختلاف تہٕ۔ مثلن مورگنسٹرین ووٗن زِ دردی زبانہِ چھیٚنہ کانٛہہ الگ زبٲنۍ خاندان۔ تٕسندی کِنۍ چھےٚ دردا کھ جغرٲفیٲیی اصطلاح نزِلسٲنۍ

اصطلاح ۔یُس کیٛژن شُمال مغربی ہِند آریٲیی پہاڑی زبانن ہِنٛدِ باپتھ ورتاونہٕ یِوان چھُ ۔گریرسن تہٕ چھُنہٕ پننہِ لسٲنی بٲگرنہٕ حتمی مانان بلکہ چھُ ونان زِ اتھ متلق چھےٚ مزید تحقیقٕچ گُنجٲیِش ۔ بہرحال کاشرِ زبٲنی ہِنٛدِس آگرس متلق دِنہٕ آمتیوٚ یِموٚ نظریومن: زٕ چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ حتمی ۔ پزٕ رٕچھُ یہِ زِ کاشرِ زبٲنی ہنٛز آگرژھاڈ باپتھ چھُ وُنہِ تحقیقی مٲدانکی درواژٕ وُنہِ تہِ یلےٚ ۔

س: کاشر زبان چھےٚ اکھ رلہٕ ملہٕ زبان ۔ کتھ پٲٹھی؟ بحث کٔرِو۔

ج: کُنہِ تہٕ زندٕ زبٲنی ہنٛز خصوٗصیت چھےٚ زِ اتھ چھےٚ دوٚیمو زبانو نِش لفظ ہیٚہ اپنٕچ خوٗبی آسان ۔یہِ خوٗبی چھےٚ کاشرِ زبٲنی منٛز پتہٕ وتہٕ پیٚٹھٕ روٗزمٕژ ۔کاشِر زبان چھےٚ اکھ قدیم زبان تہٕ پتھ کالہٕ پیٚٹھے چھُ امہِ مُختلف زبانن ہُنٛد اثر قبوٗل کٔرِتھ پنٕنی شناخت برقرار تھٲوِمٕژ ۔امہِ زبٲنی ہنٛز امتیٲزی خوٗبیہِ وُچھتھ چھُ باسان زِ دردی انہار پراونہٕ بروٚنٛہہ تہِ چھےٚ اپٕچ بُنیاد ٲسمٕژ یا یتہِ چھُ ممکن زِ پشاچن ہِندِ یورٕ ینہٕ بروٚنہہ تہِ بروٚنٛہہ تہِ آسہِ یِیتہِ اکھ رلہٕ ملہِ تہذیب ۔تمی چھِ أڈی محقِق پشاچن بروٚنٛہہ یِیتِکی بٔسکین آسٹرک مانان تہٕ کینٛہہ نیگرایڈ تہٕ کینٛہہ دراوِڑ۔ بہرحال یِیتٕچہِ مقٲمی زبٲنی پیٹھ چھِ دوٚیمین زبانن ہِندی اثرات پشاچ دورٕ پیٚٹھے پیٚمتی ۔ازتہِ چھِ شِنا تہٕ کاشرِس منٛز مُشترکہٕ الفاظن ہُنٛد اکھ نُمایاں ذخیرٕ ۔مثلن :

شنا	کاشُر	شنا	کاشُر
نٹ	نژھ	گو	گاو
کوم	کٲم	مالوٗ	مول

یتھے پٲٹھی چھِ دوٚشوٚنی زبانن منٛز دوٚیہِ کھوتہٕ زیادٕ قسمن ہِنٛدی اشارٕ پٔری ناوٕتی ۔تہٕ دوٚشوٚنی زبانن منٛز چھےٚ کینٛہہ مُشترکہٕ مصوتہٕ آوازٕ ۔کاشُر تہذیب چھُ پتھ کالہِ پیٚٹھٕ اکھ رلہٕ مِلہ تہذیب روٗدمُت ۔یور چھِ بیٚون بیٚون علاقو پیٹھ بیٚون بیٚون تہذیبن ہِندی لوٗکھ آمتی ۔یِمو یہِ زبان تہِ مُتأثر کٔرمٕژ چھےٚ ۔ اکہ رایہِ مطٲبق چھِ یور قدیم زمانس منٛز مُلکِ شاٲمکی لوٗکھ

آءمتی ۔یمو ییتھ کاشُر ناوٕ دِیت ۔یعنی مُلکہٕ شام ہیوٚ مُلک ۔ییتہٕ چُھ ونُنہٕ یِوان زِ قدیم زمانس منز چھِ یوٚراکھ عبرأنی قبیلہ آمُت یمن لوٗکن اُسی 'کش' ونان ۔کینٛژن ہنٛز راے چھےٚ زِ کشیرِ منز چھِ تِمن قبیلن ہنٛدی لوٗکھ تہٕ آبادیم اسرأیلہٕ پیٹھ درایہ اما وتھ راوِتھ واتی کشیرِ ۔مرحوٗم حاجنی صأبن چھےٚ عبرأنی تہٕ کأشرِ زبأنی باہم کینٛژن لفظن ہنٛز نشاندہی کٔرتھ کأشرِ زبأنی پیٹھ عبرأنی اثر ہاوُنٕچ کوٗشش کٔرمٕژ ۔مثالے:

کأشر	عبرأنی	کأشر	عبرأنی
نہٕ	ہِنہ	دکہٕ	دفہ
مالیُن	مالون	لول	لول
لاوُن	یون	آلٕژھ	آسیل

کینٛژن موخن ہنٛز راے چھےٚ زِ سِکندرِ ہندِ حملہٕ وقتہٕ آیہ کینٛہہ یہوٗدی یم پتہٕ کشیرِ ہندٕن کینٛژن علاقن منٛز بسیہٕ ۔چناچہٕ کأشرِ زبأنی منٛز چھِ اکثر شخصی ناون سٟتی 'جُو' احترامہٕ سببہٕ لگاونہٕ یِوان ۔ونُنہٕ چُھ یِوان زِ یہِ چھُ یہوٗدی اثر ۔آرین ہندس کشیر روَزُو لگنس سٟتی آیہِ کأشرزبان سنسکرت اثرتل ۔کأشرِ زبأنی پٕٹھ چُھ سنسکرتُک سوٚن تہٕ گوٚن اثر ۔امہٕ زبأنی ہندِ وٕسیہ چھِ کأشرِس منٛز ویدِک تہٕ پراکرت الفاظ آءمتی ۔چناچہ کشیر روٗزأ کِس زٕٹھس مُدتس سنسکرت علم ادبُک مرکز ۔بقولہِ کلہن ییٚتہٕ اُسی واژٕ تام کأشُر بولان ۔امہٕ کِنۍ اوس امہٕ زبأنی ہُند اثر کأشرِس پٕٹھ پیوٚن لأزمی ۔

کأشرِ زبأنی منٛز یم سنسکرت لفظ چھِ تِم ہیٚکو کھ دوٚن قسمن منٛز بأگرِتھ ۔''تت سم'' تہٕ ''تدبھو'' ۔تتسم چھِ تبدیلی روٗس لفظ تہ تدبھو چھِ تبدیل شُدٕ لفظ ۔''تت سم'' لفظن منٛز چھِ کأشرٕن بٹن ہٕنٛدی مذہبیٚس سٟتی وابستہٕ لفظ ۔مثلو آتما، پرجا، پاٹھ، لکھشمی، پرمیشور بیترِ ۔تدبھو لفظن منٛز چھِ کینٛہہ بٹن مسمانن منٛز مُشترکہٕ ۔

مثلن :

کأشُر	سنسکرت	کأشُر	سنسکرت
دۄتُر	دھتوٗر	بور	بھار
رتھ	رکتہ	دنہٕ	دھن

سنسکرت پیٹھٕ یِم لفظ کأشرِس منٛز آمتؠ چھِ تِمن منٛز چھِ صوتیأتی تبدیلی ہِنٛدی کینٛہہ اصوٗل تہٕ بدِ کڈنہٕ آمتؠ ۔ مثلن کأشرِس منٛز سنسکرتُک لفظُک آخری غأر ہبکأری مصوتہٕ ہبکأری بنان ۔ مثالے:

سرپ سرُپھ اژٹ أٹھ

بعضے چھُ "چ" یا "چھ" گژھان تبدیل "ژ" یا "ژھ" ہس منٛز مثالے:

چتوار ژور چھایا ژھاے

"ج" چھُ "ز" ہس منٛز تہٕ "د" چُھ "ز" ہس من: ز بدلان مثالے:

پوٗجا پوٗزا جال زال

ادیہ از دُوِ زٕ

"ش" چُھ "ہ" ہس منٛز تبدیل سپدان مثالے:

شاک ہاکھ شُوانہٕ ہوٗن

امہِ علاوٕ چھِ کینٛہہ بروٗنہہ لگی تہٕ پۆت لگی تہِ کأشرِس منٛز سنسکرتہٕ پیٹھٕ آمتؠ مثلن کوپُتُر، کوسنگ، انگ ہیوٗن ۔

کأشرِ زبأنی پیٹھ سنسکرت زبأنی ہِنٛدِ اثرچہِ نُمایاں مثالہ چھےٚ شِتی کنٹھ تہٕ لل دید ہِنٛدس کلامس منٛز ۔ اسلامک پرتو اگرچہِ کشیرِ منٛز محموٗد غزنوی سٕنٛدس حملس دورانٕے پیومُت اوس مگر ژوداہمہ صدی منٛز آو ساداتن ہِنٛدِ ذٔریہ یہ نۆو مذہب یورصحی معنیس منٛز ۔ ژوداہمہ صدی

ہٕنٛدس سٲتِمس دٕہلس منٛز ییٚلہ حضرت امیرِ کبیر یورپٔتنین ساتھی ین ستی آیہٕ تِمن ہٕنٛز وتبلیغی کامیو ستی ووت اسلام وادی ہٕندٮ۪ن طرفاتن۔ سادا تو اوٚن نہ صرف پانس ستی وسط ایشأیی تہذیب تہٕ تمدُن بٔلکہِ أنی تِمو فارسی زبان تہِ۔ کأشُر تہذیب آو اسلام واتنہ کہِ برکتہ وسط ایشأیی رنٛگس منٛز یوٗت رنگنہ زِ کٔشیرِ آو ایرانِ صغیر ونہٕ۔ فارسی روٗزامہِ پتہٕ ییٚتہِ دربأری زبان تہِ۔ یہِ درجہ روٗد اتھ چک، موغل، پٹھان تہٕ سکھ دورس تام تہِ قأیم۔ یہِ زبان أس علمی زبان تہِ۔ چناچہِ عربی زبان أس مُسلمانن ہٕنٛز عربی زبان تہِ امہِ سببہٕ آو فارسی لفظَن ستی ستی کأشرِس منٛز عربی لفظن ہُند اکھ نُمایاں تعداد تہ۔ چناچہِ ژوداہمہِ صدی پتہ یوس تہذیبی تبدیلی کٔشیرِ منٛز رونما سپٕز تمہِ ستی سپُد زندگی ہُند پرتھ کانٛہہ گوشہِ مُتاثر۔ غرض فارسی تہ عربی زبأنی لفظُ ہُنٛد ورتاوبنیو ودوہ دِشچہِ زندگی منٛز ضروٗری۔

سِکہٕ شُد روشن

سِکہٕ شُد روشن مضمون چھُ محمد یوسف ٹینگ صأبن ترتیب کوٚ رمُت۔اتھ منٛز چھِ تم پٔنٛز خیالات یِتھِ کٔنی باوان زِ شیخ نورالدین عرف نُنٛد ریشؒ چھِ کأشرِ ریشی سِلسلکۍ زٕٹھۍ مانٕنہٕ آمٕتۍ۔تِہنٛدِ روحأنی کمالہٕ کٔنی چھُ پژھِ والوٚ تِمن شمس العارفین تہٕ شیخ العالمہٕ سٕنٛدۍ خطاب دِتۍ متۍ۔پَزر تہٕ چھُ یِ زِ پننوٚ نیک کرتوٚتو تہٕ بہلہٕ پایہٕ کارنامو کٔنی چھِ تم کٔشیرِ ہٕنٛزن خوبصورت ترٛبن روایژن ہُنٛد نشان (Symbol) بنیٚمتۍ۔پننہِ مقبوٗلیژِ کٔنی چھُ تِمن علمدارِ کشمیرِ تہٕ وننہٕ یوان تہٕ ژرارِشریفہٕ چھےٚ تِہنٛز زیارت ہَتہٕ بَد بوٗ ؤری یوٚ پیٹھٕ عقیدت مندن ہُنٛد مرکز۔نُنٛدِ ریوٚش چھِ کأشرِ زبٲنۍ ہٕنٛدۍ گوڈنِکۍ گونماتن منٛز اکھ تہٕ توٚے چھِ یِمن بعضے کأشرِ ادبُک جدِ امجد تہٕ ونان۔نُنٛد ریٚشس یِم رَنگارنگ امتیاز حأصِل چھِ تِمن منٛز چھُ اکھ یِتہٕ زِ کٔشیرِ ہٕنٛدِ تواریخہٕ کِس أکِس بَڈٕ عجیب زمانس منٛز آو تِہنٛدِس ناوس پیٹھ سِکہٕ جأری کرنہٕ تہٕ یِم سِکہٕ چھِ ازتام پاتھان۔یوٚ دوَے ازکل چھِ اَسہِ صِرف روپیہٕ سٕنٛدۍ تہٕ ترٛاموی سِکہٕ اتھہِ یوان مگر یِہ کتھ چھنہٕ محض قیاس زِ تِمہِ زمانہٕ کہِ رواجہِ موجوب آیہِ یِہنٛدِس ناوس پیٹھ موہر (سونہٕ سٕنٛز روپیہ) تہٕ بناونہٕ۔

حضرت شیخ نورالدینٕ سٕنٛدِ ناوٕکۍن سِکَن ہُنٛد ذِکر چھُ اَسہِ جے،آر،بی وائٹ ہیڈ سٕنٛزِ کتابہِ **A catalogue of Coins in the Panjab Museum** ناوۍ کتابہِ منٛز نظرِ گژھان۔یِہ کتاب گٔیہِ ۱۹۳۴ءیس منٛز شایع۔امہِ پتہٕ چھُ صوفی محی الدین پننہِ کتابہِ منٛز یِمن ہُنٛد ذِکر کران تہٕ أتھۍ سۭتۍ سرسری باوتھ کٔرتھ کیٚنٛژن ترژھَن غلط فہمیَن ہُنٛد آگُر بنان یِمو سانِۍن وارِیاہَن تحقیق نگارن برٛم دِیُتمُت چھُ۔صوٗفی چھُ پننہِ کتابہِ منٛز لاہور میوزیمس منٛز

موجودٕ تھٖن کیٚنٛژن سِکَن ہُنٛد عکس چھاپ کوٚرمُت۔ یِمن منٛز روپہِ ہِنٛدِ تمہٕ سِکُک عکس تہٕ شامل چھُ۔ یتھ ۲۲۴ گرام وزن چھُ۔ صوٗفی سُنٛد بیان چھُ زِ افغان گورنر عطا محمد خانن ییٚلہِ لوٗکن ہنٛز دِ ے تٔر اے وُ چھ، تٔمی گرٕ ناوی ۱۲۲۳۔۱۲۲۵ ہجری منٛز شیخ نورالدین ہِنٛدِس ناوس پٮ۪ٹھ سِکہٕ۔ شاید چھُ دنیاہکس توارٟخس منٛز تِم گوڈنِکی ؤلی (**Saint**) یِہنٛدِس ناوس پٮ۪ٹھ ضرب چلاونہٕ آو"۔

ڈاکٹر صوٗفی چھُ پوٚر پٔرِ تھاوان زِ یہِ سِکہٕ اوس فقط شیخ نورالدینہٕ ہِنٛدِس ناوس پٮ۪ٹھے یوت کڈنہٕ آمُت تہٕ توٚے چھُ سُہ سِکس پٮ۪ٹھ درج عبارتُک ترجمہٕ کرنہٕ وِزِ شیخ نورالدین سُنٛد ناو الگ کڈان مگر مخدومؒ صاۂبَس ناوس چھُ انگریزی پاٹھی مفہوٗمس منٛز ترجمہٕ کران۔ تٔمی چھُ ییٚمہِ عبارتُک:

یا شاہِ نورالدین　　یا مخدومِ جہان

ترجمہٕ ییٚمہِ آیہِ کوٚرمُت:

"O, Shah Nur-ud-Din! O, Lord of the World"

یہِ کتھ چھےٚ پانے ٹاکارٕ زِ "مخدومِ جہانس "**Lord of the World**" ترجمہٕ کٔرتھ کتھٕ کٔنی چھُ صوٗفی صاۂبس کھوٚندلوٗ گمُت تہٕ تمہِ ستی کتھٕ کٔنی چھُ امہِ عبارتُک مقصد مسخ گوٚمُت تہٕ تقریباً اتھ اسلامی زبانی منٛز کُفرِ چ وَنن گٔمژ۔ خبرٕ تس کیاہ زِ گووٕنہٕ تٔتھٕس معنوی تضادس کُن ظوٗن۔

امہِ پتہٕ چھُ سُہ ییٚمہِ شعرُک، یُس بٮ۪یِس تٔتھی ہیے سِکس پٮ۪ٹھ درج چھُ ترجمہٕ کران:

سِکہ شُد روشن زِ شاہِ نورالدین　　رائج از مخدوم قُطبُ العارفین

"The Coin became bright through Shah Nur-ud-DinIt became current through the revered chief of the pious"

اتھ جایہِ تہٕ چھُ مخدوٗم صاۍبنس ناوس نظر انداز کٔرِتھ صوٗفی عبارتس لفظی ترجمہٕ کۄر رُمت تہٕ اتھ گٹہٕ وأجمژ۔ ہرگاہ تس پتاہ آسہِ ہے یہِ زِیہِ سِکہٕ چھُ نورالدین تہٕ مخدوم صاۍبنس سرۄدِس ناوس پٮ۪ٹھ جأری گۄمُت تس وَسہِ ہے نہٕ یژھ ہوٗنہٕ ہرگز۔

عطامحمد خانَنس وقتس منز تیار سپدی مٕتی کینٛہہ سِکہٕ چھِ وُنی کیٚن لاہور میوزیمس منز موجود۔ یِمن منز صوٗفی ہِندِ ونہٕ مطأبِق غألبن اکھ سونہٕ سُند سِکہٕ تہٕ شأمل چھُ۔ سرینگرٕکس میوزیمس منز یِم روپہٕ سِکہٕ موجود چھِ تِمن پٮ۪ٹھ چھُ بالترتیب دۄیُم، ترٮ۪یُم تہٕ ژوٗرِیُم سالِ جلوٗس درج۔ امہِ علاوٕ چھُ مہجورکو لیکشنس منز روپہٕ سُند اکھ سِکہٕ موجود یتھ پٮ۪ٹھ پوٗنٛژیُم سالِ جلوس درج چھُ۔ امہِ علاوٕ چھِ یِمن دوشونی پٮ۪ٹھ لیکھتھ عبارت کرٕنہٕ آمٕژ۔

امہِ سِکہٕ کہِ جأری گژھنہٕ پتہٕ زَن تہٕ گو وِسکن پٮ۪ٹھ بادشاہو بدلہٕ روحأنی پیشواہن ہُند ناو درج کرنُک رواج۔ راجہ رنجیت سنگھ یُس عطا محمد خان ہِندِس وقتس تانی کابلس باج تاران اوس گو وکابلس بأغی تہٕ مہاراج ہٕنٛتھ کۄڈُن پنُن سِکہٕ۔ یہِ سِکہٕ یُس عطامحمد خانس پتہٕ جأری گوو، چھُ زَن تہٕ کٔشیرِ ہِندِس اَتھ یادگارٕ سِکس بروٚنٛہہ کنہِ تھأوِتھ بناونہٕ آمُت۔ البتہٕ چھُ اَتھ پٮ۪ٹھ حضرت شیخ تہٕ مخدوٗم حمزہؒ ہِندِ بدلہٕ گرونانک تہٕ گُروگوبند سنگھنٕ ناو لیکھنہٕ آمٕتی۔ سِکھاشأہی ہِندِ ضربُک شعر چھُ:

دیگ و تیغ و فتح و نصرت بے درنگ   یافت از نانک گُرو گوبند سنگھ

ڈوٗگرٕ مہاراجو تہِ کٔر أتھی وتہٕ پٔدِس تھپھ۔ یِمو تہِ لیوٚکھ نہٕ یِمن سِکن پٮ۪ٹھ پنُن ناو بلکہ لیوٚکھُک اتھ پٮ۪ٹھن دِیوتا ''سری روگناتھ سہاۓ'' تہٕ ''سری کیشو ناتھ سہاۓ'' سُند ناو۔ مگر یِمو کٔر یہِ تبدیلی زِ ''ضربِ کشمیر'' کہِ بدلہٕ لیوٚکھُک ''ضربِ سرینگر'' یُس زن ہاوان چھُ زِ یِم أسی سرینگر متحد ریاست جموں و کشمیرُک اکھ شہر زانان۔ مگر کٔشیرِ أسی نہٕ سأرِے ریاست

زانان ۔ أتھی وقتس منز سپُد ڈوٗگری حرفن گوڈنچہ لٹہٕ سِکن پێٹھ کھسہٕ ٹنک فخر حاصِل ۔ ''ضربِ کشمیر'' یا ''ضربِ سرینگر'' لێکھنک یہِ سلسلہٕ روٗد ۱۸۹۳ء تانی چلہٕ وُن ۔ یێلہِ مہراجہ پرتاپ سنگھن ٲرسیاٗسی دباوس تل انگریزن ہنز اطاعت قبوٗل تہٕ سِکہٕ بناوٕنی کٔرن موقوٗف ۔

یوٚہے وَق گوٚو سُہ یێلہِ زَن کٲشیرِ منز انگریزی دربارٕکی تم سِکہٕ راٗیج گٔے ۔ یِم باقٕی ہندوستانہٕ خاطرٕ تیار اٗسی کرنہٕ آمتی ۔ اتہٕ پێٹھٕ وُچھنہٕ توٚاَ رٔتخن دٔچھُن کھوٚورکینہہ تہِ تہٕ ازتہِ چھہِ کٲشیرِ منز دِلہٕ ہِندی سِکہٕ راٗیج ۔

١: ڈاکٹر محی الدین صوفی چھُ پننہِ ''کٲشیرِ'' منز ''ڈبل'' موہرِ ہُند ذکر کران یَتھ پێٹھ شیخ نورالدین سُند ناو کھنہٕ اوس آمُت ۔ تٕمی چھنہٕ وبٕرھنٔے کٔرمٕژ اماموہرٕ آسہٕ فقط سونہٕ سٕنز روپیہٕ ۔ (اشرفی ......نان، تٕمی چھے لاہور عجائب گرس منز امہِ کہِ آسہٕ نٕچ شہادت دِژمٕژ ۔

۲: صوفین چھُ لیوٗکھمُت زِ میر عزت اللہ سٕندِس سفرنامس **"Traveles in Central Asia"** یێمیُک ترجمہٕ کیپٹن ہنڈرسنن کوٚر رمُت چھُ، منز چھُ امیُک ذِکر، مگر مےٚ آیہِ نہٕ وُنہِ یہِ کتاب اتھہِ ۔ اِوکنی ہیکہٕ نہٕ یہٕ وٕنتھ زِ یہِ چھا وائٹ ہیڈ ۔

۳: نورنامہٕ مطبوعہ کلچرل اکادمی صفہ: ۲۸، کاملن چھُ ناوس پێٹھ ضرب لگنُک محاورٕ غلط ورتوومُت ۔ امہِ سٕتی چھُ بے احتیاطی ہُند پہلو نیران ۔ یێمیُک تِتھس اٲلِس مقالس پێٹھ ضرورت اوس نہٕ ۔ اصل کاٗشُر محاورٕ چھُ ''ضرب تراوُن'' کاٗملس ہِوس زبان دانس پٕژھ غلطی گرٕھنی چھےٚ حاٗرت انگیز ۔

٤: **Hand Book of The Archaelogical And Numismatic Sections of The S.P. Museum.**

5: "Kashir" Vol.2, p:641-42, Published Panjab University Lahore.

٦: اتھ عبارژ کھنہٕ ٹنک ناو دِیُن چھُ غلط، تکیاز یہِ چھنہٕ داتہٕ اندر کھٔنتھ بلکہِ چھُ اُبأرِتھ **(Embossed)** یتھ کنی ازکل کٕبن واتہٕ وِنٕبن سِکن آسان چھےٚ ۔

۷: منظوم عبارت یَتھ منٛز بادشاہِ وقتہٕ سُنٛد ناو تہٕ اوس موزون۪ لیٚکھنُک رواج چھُ ہندوستانس منٛز غألبن مغل بادشاہو شروع کوٚر رمُت ۔ مےٚ یم سِکہٕ درٲنٛٹھی گٔمتی چھِ تِمو منٛزٕ چھُ اورنگ زیب سٕنٛدِس سِکس پیٹھ یہِ شعر لیٚکھِتھ ۔

سکہ زد در جہاں چو بدر منیر   شاہ اورنگ زیب، عالمگیر

کٲشیرِ منٛز یم سِکہٕ رٲیج آسی تِمن منٛز چھُ خاص پأٹھی افغان وقتہٕ کیٛن سِکن پیٹھ بڈٕ زبر شعر لیٚکھِتھ ۔ مثلاً تیمور شاہ دُرانی سٕنٛدِ سِکُک شعر چھُ ع

چرخ مے آرد طلاء ونقرہ از خورشید و ماہ   تا زند بر چہرہ نقش سکۂ تیمور شاہ

بیٚیس افغان حکمران محمود شاہ دُرانی سُنٛد سِکہٕ (یِمن شعرن آسی سِکے ونان) چھُ:

سِکہ زد بر زر بتوفیق اللہ   خسرو گیتی سناں محمود شاہ

دِلہِ ہٕنٛدٕ ہن پٔتیمین لورِ دستار بادشاہن منٛزٕ فرخ سیر سٕنٛدِس سِکس:

سکہ زد از فضلِ حق بر سیم و زر   بادشاہ بحر و بر فرخ سیر

ٹأنہٕ ژٹان وۄن جعفر زٹلیَن:

سکہ زد بر شلغم و مونگ و مٹر   بادشاہ بے بصر فرخ سیر

یہِ بنےیہِ بادشہس رہٕژھ تہٕ زَٹلیَس آو خوب مدارٕ کرنہٕ ۔

۸: تٔمی سٕنٛدی کینٛہہ سِکہٕ چھِ چورس ۔ دپان ییٚلہِ تٔمی پزٕ یاس پور بدھ سٕنٛز بڈٕ مورتی کأر، تٔتھی بنٲوٕ ہن یِمہٕ موہرٕ ۔ سُہ چھُ پنٛن ناو "السلطان الاعظم سکندر" لیٚکھان ۔ بڈ شاہ سٕنٛدٕ ہن کینٛژن سِکن پیٹھ چھُ امہِ علاوٕ کُنہِ کُنہِ وِزِ "نایبِ امیر المومنین" تِہ لیٚکھِتھ تہٕ ژینہٕ وٕنی دِوان زِ یم آسی تمہِ وقتہٕ کِس بڈِس اسلأمی خلیفس کم از کم نظریأتی طورس مانان ۔ (امہِ وِزِ اوس مصرِ کیٛن فاطمی خلیفن عروج) ۔

۹: یہِ سکہٕ نورالدین خانس ستۍ منسوب کرنس چھےٚ۔ یِمہِ کتھِ ستۍ تہٕ کھنڈن سپدان زِ نورالدین خان اوس کوبلُک اکھ ماتحت صوبہ دار تہٕ کٲشیرِ ہنٛدی کانٛسہِ صوبہٕ دارن کوٚر نہٕ توٚتام پنٕن الگ سِکہٕ جاری یوٚتام نہٕ تِمۍ کوبلس بُتھ پھیٖر۔ ہرگاہ نورالدین خان پنٕن بیوٚن ضرب کڈِ ہے سو یِیہِ ہے کوبلہٕ کِس دربارس بغاوت مانہٕ۔

۱۰: ترجمہٕ: دُنی یاہ چھُ موٚکُر کرنۍ تہٕ امیُک ژھانڈن وول چھُ ہوٗن (حدیث)

۱۱: امین کاملن چھُ غلطی کٔرۍ خودمختاری ہنٛدِ اعلانک وٕری ۱۸۰۹ء قرار دِیٖتمُت۔ یِہ چھُ دراصل ۱۸۰۸ء۔

۱۲: تِمۍ کٔری دانائی سان یِمن بزرگن ہنٛدی ناو تہٕ ہنٛدِ زِچھرِ کہِ لحاظہٕ درج۔ گوڈٕ آو شیخ العالمہٕ سُنٛد ناو تہٕ تۄ پتہٕ مخدوم صابُن۔

۱۳: اتھ قلعس چھِ عام پاٹھۍ غلطی سان اکبر بادشہس ستۍ منسوب کران۔ یِہ اوس تتھے کٔنۍ کٲشیرِ پیٹھ اقتدارُک نشان مانہٕ یوان یتھٕ کٔنۍ دِلہِ ہُنٛد لال قلعہٕ ہندوستانہٕ کہِ اقتدارُک نشان مانہٕ اوس یوان۔ چنانچہِ یُس اکھا تہِ سرینگرس زینان اوس، سُہ اوس گوڈٕ اَتھۍ قلعس علم کھالان۔

۱۴: نندٕ رام ٹیکُک اوس کابلِکس بادشاہ شاہ زمان سُنٛد پیش کار۔ سُہ اوس یوٚتاہ جری تہٕ زیرک زِ یِیلہِ اکہِ وِزِ بادشاہ راز دانہِ نشہِ دوٗر یووتہٕ پانسن ہنٛزِ کمی گیہِ، تِمۍ کوٚڈ پنٕنس ناوس پیٹھ ضرب تہٕ تتھ لیوٚکھُن:

سکہ زد از سیم و زر نند رام　　بامسلمان اللہ اللہ بابرہمن رام رام

۱۵: یہِ چھُ عجب اتفاق زِ اتھ قلعس یِمہِ رِوایتہٕ ستۍ وٕسلابہٕ اوس گوٚمُت سو روٗز چلہٕ وٕنی تہٕ ۱۹۳۱ء منٛز یِیلہِ آزادی ہنٛز تحریک شروع گژھنس پیٹھ جناب شیخ محمد عبداللہ گوڈٕ نِکہِ پھِرِ جیل نِنہٕ آیہِ تِمہ آیہِ اَتھۍ قلعس منٛز جیل تھاونہٕ۔ شیخ صابُن وُنُن چھُ زِ تِم آیہِ راتھ کِیٖت

ڈاکٹر سخی شاہ عرفان: 7006966578

نبسنگاہ کھنبر ٚن پیٹھ ہیوٚ رکھالنہٕ یمہِ ستۍ تہنٛدٕ ٚن باقی رفیقن گوٚو وحشت۔

۱۶: ''تاریخ حسن'' نس منٛز چھُ لڑایہِ ہنٛدِ مأدانک ناو غلطی سان ملہٕ پور چھپوومُت۔ یہِ چھُ دراصل شوپینس نزدیک بلہٕ پورگام یُس ہی مالہِ ہُنٛد مالیُٛن آسنہٕ کِنۍ کأشرٚ ن ویوٚ دپھُ۔ بیربل کاژرٕ سنٛدِ ونہٕ مطأبِق ہور عطا محمد خانن اِو سببہٕ تِکیٚا زِلڑایہ وِزِ گےٚ لتس شِونزاہ رفیق کار فوجی تہٕ صلاح کار پھیرِتھ۔ تِم رلیہِ دشمنس ستۍ تہٕ لتس ؤ نِکھ عطا محمد خانہِ لشکر آرأیی ہنٛدی سأری رازتہٕ وَل۔

۱۷: امیُک عکس چھِ أسی جناب محمد امین ابنِ مہجوٗر صأبس شکرانہٕ کٔرِتھ یتھ شُمارس منٛز چھاپان۔

۱۸: دپان رنجیت سنگھ اوس أکِس گانہِ عاشق گوٚمُت تہٕ سو ٲُجس پتہٕ زِمیون ناوتہِ لیٚکھ ضربس پیٹھ۔ أمِس ناز تلوارِ اوس مورارانی ناو۔ چنانچہ تسُنٛد ناو لیٚکھنہٕ بدلہٕ تھاوی رنجیت سنٛگھن سِکہٕ کِس أکِس پاسس مورِ سنٛز شکل درج تہٕ یتھِ کِنۍ گٔرِن مورارانی ہنٛز فرمأیش پوٗرٕ تہٕ سِرس تہِ کوٚرُن نہٕ فاش۔

۱۹: افغانن ہنٛدِس وقتس تام أسی کٔشیر یتھ حکمرأنی کرن وألی مسلمان بادشاہ سِکن پیٹھ ''ضربِ کشمیر'' لیٚکھان۔ یِمن منٛز أسی دِلہِ ہنٛدی مغل بادشاہ تہِ شأمل۔ ''ضربِ کشمیر'' س منٛزٕ باگ لفظ ''خط'' آو گوڈنچہِ لٹہِ شاہ شجاع درانی سنٛدِ وقتہٕ۔

۲۰: کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد کانٛہہ لفظ چھُنہٕ وُنہِ داتہٕ ستۍ بنے متس کُنہِ سِکس پیٹھ کھٔسِتھ ہیوٚ کمُت۔ البتہٕ ۱۹۴۰ء پتہٕ گوٚو ہندوستان کٮ۪ن کرنسی نوٹن پیٹھ بیٚیہِ ترٛ واہَن علاقأیی زبانن ستۍ ستۍ کأشری پأٹھی تہِ نوٹُک رقم لیٚکھنُک سلسلہٕ شروع۔

❁❁❁

برزٕ ہوم

برزٕ ہوم خلاصہٕ:

''بُرزٕ ہوم___ اکھ توٲریخی پس منظر'' چھُ قدیم کالٕچ لوکن ہٕنٛدِ تہذیب وتمدنٕچ زان فراہم کران۔ برزٕ ہامہِ کہٕ آثار وتلہٕ چھےٚ اَسہِ یِمہِ کتھِ ہنٛز آگاہی میلان زِ ساسہٕ بدٕ ؤریو پیٛٹھ چھِ اَتہِ لۄکھ لسان بسان ٲسۍ۪مِتۍ۪ یِمو پٔنٕن اکھ الگ تہٕ ؤکھرٕ قسمُک تمدن بارسس اوس اوٗ نمُت۔ پانٛژن ساسن ؤرین پیٛٹھ پھۄلتھ یہِ تہذیب وتمدن چھُ عروجس پیٛٹھ اوسمُت۔ یِمِکۍ کینٛہہ نشانہٕ اَسہِ تام وٲتۍ۪ مِتۍ۪ چھِ۔ بُرزٕ ہوم چھُ آثارِ قدیمٕچ اکھ انتہاۍی موٗلٕچ مِثال تہٕ ٲمۍ چھُ سارے دنیہُک توجہ پانس کُن پھِیُر مُت۔ یِم چیز اَتہِ لبنہٕ آے تِم چھُ سٔبٹھے ناۍدِر تہٕ اَمی انمانہٕ تہذیبی نظرِ کنہِ تہِ سٔبٹھاہ تہہ دار۔ کٔشیرِ منٛز چھےٚ یہِ سۄ خاص جاے یوٚسہٕ انسانہٕ سٕنٛزِ بہتر زندگی کُن پکنٕچ وتہِ پیٛٹھ نوِ کنہِ کالٕچ نشاندہی کران چھےٚ۔ یہِ چھُ کٔشیرِ ہنٛدٕ ن قدیمی باشندن ہنٛدٕن دوکھن تہٕ دادٕن ہٕنٛتۍ۪ اَسہِ زان کران۔

سورٕ وُن___ کنہِ کال گَتھ چھِ ونان؟ یہِ گۄوِ انسانٕی اِرتقاہُک سُہ زمانہٕ ییٚلہِ انسان پانس تہذیب یافتہٕ ہیوٚ بناونہِ لۄگ۔ ٲتھی زمانس منٛز ہیٚتِ تٔمۍ ہتھیار گرٕنۍ تہٕ تِمن خاص شکل دِنۍ۔ یِم ہتھیار ٲسۍ یِژ پأٹھۍ کنٕن ہٕنٛدۍ آسان۔ تِمو ٲسۍ وونۍ گُلۍ لاگنۍ تہٕ چارواۍ رٕچھنۍ ہیٚچھ مِتۍ، ژھُکرٕ ورٲے تہٕ ژھُکرٕ دار کرٛالہِ کامہِ اوس تازے دَس وۄتھمُت یِتھ کٔنۍ اوس سُہ زمانہٕ تکنیکی ترقی لحاظہٕ انتہاۍی دوٗررس تہٕ اَزکل شُنۍ فتح کرنٕچ وتہِ منٛز سانہِ ترقی مقابلہٕ زیادٕ تھٔکُن لایق کارنامہ۔

بُرزٕ ہامٕچ دٔلیل چھےٚ کٔشیرِ ہنٛدٕن تِمن قدیمی لۄکن ہنٛز دٔلیل یِم مسیحس برونٛہہ ۲۵۰۰

ؤ ری یا تمہِ بروٗنہہ تِتھ زمانس منز یورواَتی ییٚلہِ ستی سرٕک آب نہر کڈنہٕ اوس آمُت تہٕ زمین اَس ووٗنی بستی لایق سپز ئمژ ۔ بُرزٕ ہوم چھُ سرینگرس شمال مشرقہٕ کنٛی شراہ کلومیٹر دوٗر واقع ۔ امیُک اوٚنڈ پوٚک چھُ گاڑ رٹنہٕ تہٕ شکار کرنہٕ باپتھ سازگار ماحول تیار کران اوسمُت تہٕ یمہٕ زٕ کتھہٕ چھےٚ سائنس لسنس بٔسنس منز اکھ پٔژن پایہ تھوان ۔ اَتھ سلسلس منز چھہِ ڈگون نالہٕ ،جھیل ڈل ، دٲچھگام علاقس تہٕ بالہٕ دامنس منز جنگل تہٕ أندی أندی کھٔہہ بیترِ کأفی اہمیت تھوان اَسی مِتی ۔

آثارِ قدیم چہِ زبأنی منز چھِ یمن Megalithic Sites یعنی شاہ پٔل کالُک تعمیر ونان ۔ امہِ زمانکی بیوٚن بیوٚن قسمن ہٕندی تعمیر چھِ ہندوستان کٮ۪ن مختلف علاقن خاص کٔرِتھ جنٛوبی علاقن منز موجوٗد ۔ یِژ پأٹھی چھِ یم یادگأری نموٗنہٕ نوعیتکی آسان ۔ بُرزہامہِ تہِ ما آسہکھ یہ کنہِ تعمیر کأنسہِ خاص ہیروٗہس یا سماجس منز سپدُمُت کانٛہہ خاص واقعہٕ ہمیشہٕ زِندٕ تھونہٕ باپتھ بارٕسس اوٚنمُت تِہِنٛدٮ۪ن آثارِ قدیمن ستی براہِ راست وابستہٕ کانٛہہ قبر بیترِ چھنہٕ لبنہٕ آمژ ۔ خأر سون معنہِ مقصد تہٕ غرض چھُ وُنی کٮ۪س سوروٗنس کنہِ کالہٕ کِس بُرزٕ ہأمس ستی یُس اَتہِ سنٛزرس چھُ ۔شاہ پل کالُک یہِ تعمیر اوس گوڈٕ ۱۹۳۶ءیَس منز کیمبرج یونیورسٹی ہٕنزِ تتھ مُہمہِ دوران وِنہٕ کڈنہٕ آمُت یتھ منز ڈیٹرا تہٕ پیٹرسن اَسی ۔ یہِ مُہم اَس ارضیأتی تہٕ آثارِ قدیمن متعلق تہٕ امیُک مقصد اوس ہمالیأئی سلسلس منز شیپنہٕ کالُک زمانہٕ وَنہِ کڈُن تہٕ أتھی ستی دنیا کِس بیتھ حِصس منز قدیمی انسانہٕ ہِنٛدِ توأریخُک پَے لگاوُن ۔ چونکہ تمہِ مُہمہِ ہٕنٛدی رہنما أسی بدل پیمانن پیٹھ کأم کران ، اوکنٛی وأتنہٕ تِہنٛز نظر بُرزٕ ہأمس تام ۔ تتہٕ آیہِ زمین کھنہٕ نچ کأم میانہِ نگرأنی منز ۱۹۶۰ءیَس منز شروع کرنہٕ تہٕ یہِ کأم روٗز ۱۹۷۱ءیس تام برابر جأری ۔

بُرزٕ ہامچہِ کھُدایہِ ہٕنزٕ سارِوے کھوتہٕ اہم کتھ چھےٚ یہِ زِ اَتہِ سپدی تقریباً ۱۸۰۰ اأڈجہِ اوزار تہٕ ہتھیار دستیاب ، سأرِسے ہندوستانس منز چھےٚ بُرزٕ ہومے یأژ اکھ سو جاے ییٚتہٕ

کھُد اَے کرنہٕ سۭتۍ اَڈجن ہٕنڈی بناونہٕ آمتۍ اوزار لبنہٕ آمتۍ چھِ تہٕ باسان چھُ زِ اَمۍ آسہٕ تِیلہِ اکھ باضابطہٕ صنعت۔ یِم اوزار چھِ بے شمار قسمن ہٕنڈی تہٕ امی تلہٕ چھُ ننان زِ اَڈجہِ اوزار بناوُنک کاروبار چھُ سٮ۪ٹھاہ بارسس اوسمُت۔ خاص قسمکۍ اوزار تہٕ ہتھیار چھِ یِم: گاڑ رٹنہٕ باپتھ بٔڈی واٲلی، ژمہِ ترٛوپ دِنچہِ ہرٛشنہِ، شکار کرنہٕ خاطرٕ نیزٕ، تیر تہٕ چھُرِ بیترِ، چاروٲے مُسلہٕ صاف کرنُک کھرکھرٕ، برمہٕ، زٕلنہِ تہٕ واپٹھ بیترِ۔

امہِ علاوٕ آے اتہِ ۱۳۰۰/ کنہِ اوزار تہٕ ہتھیار تہِ لبنہٕ تہٕ یِمن تہِ چھےٚ پننہِ جایہِ سٮ۪ٹھاہ اہمیت حاصِل۔ یِمو منٛزٕ چھِ اکثر اوزار چمکدار تہٕ باسان چھُ زِ یِم چھِ بٔڑ سوچتھ سمجتھ بناونہٕ آمتۍ۔ طرزِ زندگی تہٕ اقتصادی ترقی ہُنٛد اندازٕ چھُ واریاہَس حدس تام امہِ کتھِ سۭتۍ تہِ لگاونہٕ یوان زِ لوٗکھ کتھۍ تہٕ کمہِ انمانکۍ چیز چھِ بناوان اَسۍ متۍ یِم چیز اتہِ لبنہٕ آے۔ تمن منٛزٕ چھُ فصل لوٗنُک کنیوٕ ہتھیار کافی اہم یُس مسیحس ۱۹۰۰/ وٕری برونٛٹھیم باسان چھُ۔ یہِ چھُ دراٹی چالہِ گول تہٕ فصل چھُ امہِ کہِ بٔنٛز مہِ اندٕ سۭتۍ ژٹنہٕ یوان۔ تِتھۍ ہتھیار چھِ صرف بُرزٕہامہِ تہٕ شمال مشرقی چینی علاقن تہٕ منٛزٕ چینس لبنہٕ آمتۍ۔ یٮ۪ہمہِ کتھِ ہنٛزٕ چھِنہٕ وُنہِ کانٛہہ تہِ شہادت میچھٕ زِ سورٕ وُنہِ کنہِ کالکۍ لوٗکھ کم فصل اَسۍ ووٚپداوان۔ البتہٕ کیٚژن قسمن ہٕنڈی گاسہٕ بٹاٲلی چھِ ضرور لبنہٕ آمتۍ۔ دوٚبہٕ بسکین تہٕ تہنٛدٕ ن پچھارٕ ن متعلق چھُ ننیومُت زِ تم اَسۍ اَتھو بناٲوی متۍ بانہٕ استعمال کران۔ تمو منٛزٕ چھِ کیٚنٛہہ بانہٕ مثلاً ڈُلی، لیٚجہِ، پیالہٕ تہٕ وارِ بیترِ ازتہِ ورتنس منٛز۔ یِم بانہٕ اَتہِ لبنہٕ آے تم چھِ پھٔہری۔

۱۹۰۰ قبل مسیح ہیوٚ یٮ۪تۍ تمو نارٕ کڈی متۍ کرٕہنۍ بانہٕ بناوٕنۍ تہٕ یِم اَسۍ امہِ وقتکۍ خاص بانہٕ تصور سپدان۔ تم اَسۍ کینٛژٕ ڈونگہٕ، کٹورٕ تہٕ گردنہِ تھٔدی مرتبان تہِ بناوان۔ کنہِ کالہٕ کِس اَخرس پٮ۪ٹھ بناونہٕ آمُت اکھ تیٚتھ بانہٕ تہِ چھُ لبنہٕ آمُت یتھ اکہِ ساسہٕ کھوتہٕ زیادٕ مالہِ پھٔلی لاٲگِتھ چھِ۔ یہِ بانہٕ چھُ تمہِ انمانُک زِ باسان چھُ یہِ چھُ تمہِ زمانچہِ کاریگری ہُنٛد اکھ شاندار

نموٗنہٕ۔

بُرزٕہوم چھُ مورِدٕ ۆڈراوٕنکۍ تہٕ مختلف انداز ہاوان۔ واریاہ تمہٕ جایہٕ چھےٚ ۆچھنہٕ آمٕژ یێتہٕ انسان تہٕ چاروآے دفن کرنہٕ آسی آمتۍ۔ انسان آسی ٹھۄلہٕ شکلہِ دوٚبَن منٛز ۆڈراونہٕ یوان یم زن ۆٹ پوٚرَن یا آنگنن منٛز کھننہٕ آسی یوان۔ کھُدایہٕ دوران چھےٚ انسان أڈجن سِتۍ سِتۍ ہونٛین تہٕ روٗسی کٕچن ہنٛزٕ أڈجہِ تہٕ اتھ آمٕژ۔ انسانن ہٕنٛدی پأٹھی آسی چارواین تہٕ ۆڈراوان۔ أکس دوٚبس منٛز آیہٕ پانٛژن ہونٛین ہٕنٛدی تھٔری کٔنڈی تہٕ کلہٕ کھوپرِ اتھہِ۔ امہِ علاوٕ چھےٚ ہانگل أڈجہِ تہٕ لبنہٕ آمٕژ۔ ننان چھُ زِ تم آسہٕ ہَن جانورن ہنٛز بلی تہٕ دِوان۔ قبرن منٛز یمہٕ جانورذٲژ لبنہٕ آمٕژ چھےٚ تمن منٛز چھِ رَچھنہٕ یِنہٕ والٛین ہونٛین ہٕنٛدی مختلف قسم، ہرن تہٕ رامہٕ ہوٗنی تہٕ شأمِل۔ امہِ پتہٕ چھُ ۆچھُن یہِ زِ یم کم لۄکھ چھِ آسیٚمتۍ۔ یہنٛدِ تہذیبک تہٕ تمدنٛک آگُر کُس اوس، بُرزہامہِ یێمہِ تہذیبچ شہادت اَسہِ میلان چھےٚ سُہ چھُ پأکستان تہٕ ہندوستان کیو دۄیمو علاقو نشہِ بیوٚن۔ تہذیب چھُ البتہٕ وسطی تہٕ شمال مشرقی چینہٕ کِس تہذیبس سِتۍ کم کاسہٕ ہشر تھوان۔ یم أڈجہِ اوزاراتہِ اتھہِ آے تِموسِتۍ چھُ مغربی ایشیا ہُک اثر ننان۔ شِلکا گوپھہِ منٛز لبنہٕ آمٕتۍ کنوی تہٕ أڈجہِ اوزارتہٕ ہتھیارچھِ ہاوان زِ تمہِ زمانکۍ لۄکھ چھِ شکار کرنکۍ تہٕ گاڈٕ رٹنکۍ بَڈٕ شوقین آسیٚمتۍ۔

یہِ چھےٚ اکھ دلچسپ کتھ زِ بُرزہامہِ تہٕ چھےٚ اَسہِ ہونٛین تہٕ باقٕے جانورن ہنٛز بلی دِنٛچ شہادت میلان۔ یہِ چھِ أسی سأری زانان زِ منٛز ایشیا چھُ دۄرِ مشرقس تہٕ مغربی ایشیاہس درمیان تہذیبی تہٕ تجارتی لحاظہٕ مرکز روٗدمُت۔ اوٚے چھِ أسی ونان زِ ۲۵۰۰ قبل مسیح ہیوٚ ما آسہٕ ہَن کٔشیرِ ہٕنٛدی قدیمی باشندٕ وسطی ایشیا کِہ کُنہٕ علاقہٕ پیٹھے یورآمٕتۍ۔ تحقیق ہے جأری روزِ نوِ نوِ کتھہٕ ننن۔

س: کنہِ کال کتھ زمانس چھِ ونان؟ کٔشیرِ منز کیاہ کیاہ آثار چھِ امہِ زمانکۍ بدٕ کڈنہٕ آمتۍ؟

ج: کنہِ کال چھِ تتھ زمانس ونان ییتھ منز انسانن ہنٛدی تمام ۂتھیار، آلہٕ تہٕ چیز کنٮ۪ن ہنٛدی آسی بناونہٕ یِوان۔ اتھ وقتس منز اوس نہٕ عِلم تہٕ تجربہٕ کُس بڈیاۓ دس پیٹھ اوس ترقی کرٕنی ہیوان۔ اتھ وقتس منز اوس اِنسان نگراین تہٕ ووزملن کھوژان۔ اٮ۪تھی زمانس منز ہیٚتی اٮ۪می کنٮ۪ن ہنٛدی ۂتھیار گرٕنی۔

کٔشیرِ منز چھِ امہِ وقتکۍ ۂتھیار، آلہٕ تہٕ اوزار بُرزٕ ہامہِ لبنہٕ آمتۍ یمن آلن تہٕ اوزارن چھےٚ پننہِ وقتہٕ زبردست اٮ۪ہمیت آسمٕژ۔ ییتہِ یم اوزار، آلہٕ تہٕ ۂتھیار لبنہٕ آیہِ۔ تِمن منز چھِ کنوٚ دروت یُس تمہِ وقتہٕ لوننہٕ باپتھ استمال چھُ اوسمُت یِوان کرنہٕ۔ یہِ چھُ صاف تہٕ چمک دار کنہِ ہنٛدی بٔنتھ۔ امہِ علاوٕ چھُ اکھ عجیب بانہٕ تہٕ لبنہٕ آمُت ییتھ اکھ ساس کھوتہٕ زیادٕ مالہٕ پھٔلی لاگنہٕ آمتۍ چھِ۔ ییٚہِ چھِ امہِ زمانکۍ کنہِ ووکھل تہٕ بدٕ کڈنہٕ آمتۍ۔ یم چیز مدنظر تھاونہٕ پتہٕ چھےٚ یہِ کتھ واضح سپدان زِ یہِ زمانہٕ چھُ کنہِ کامہِ باپتھ سٮ۪ٹھاہ اٮ۪ہم تہٕ تواریخی تِکیازِ زیادٕ کأم چھےٚ آسمٕژ کنٮ۪ن یِوان ہینہٕ۔

س: بُرزٕ ہوم کتہِ چھُ؟ اتھ کیاہ اٮ۪ہمیت چھےٚ کٔشیرِ ہنٛدِس تواریخس منز؟

ج: برزٕ ہوم چھُ سرینگرس شمال مشرقہٕ کہِ انٛدٕ ژراہ کلومیٹر دور واقع یہِ چھُ اکھ تھوٚد تہٕ بالأیی علاقہٕ ییٚتہِ پیٹھ جیلِ ڈلُک پوٗرٕ نظارٕ وُچھنہٕ چھِ یِوان۔ برزہوم چھُ آثارِ قدیمچ اکھ اٮ۪ہم تأریخی مقام۔ برزٕ ہامس چھےٚ یہِ تواریخی اٮ۪ہمیت آرکیالوجی والو آثارِ قدیمکۍ واریاہ چیز بدِ کڈی متۍ یمن منز دروت، کنہِ ووکھل، نیامہِ تہٕ کنٮ۪ن ہنٛدی واریاہ چیز چھِ۔ یموٚ تل یہِ ثأبت چھُ سپدان زِ اتہِ چھےٚ پرأنی بٔستی آباد آسمٕژ تہٕ تِمن ہنٛدی ظروف، آلہٕ، ۂتھیار، تہذیب،

تمدن تہٕ زراعتکۍ ؤسیلہٕ وأنۍ چیز چھِ پننہٕ وقتچ وِٚے شوٗنکھ زان عطا کران۔ اتھ چھِ توأریخی أہمیت تہٕ یہِ چھےٚ قدیم زمانچ عکأسی بڈٕ ٹھیک پأٹھۍ ثبوتو رٕنگۍ کران۔ یموتل أسی پرأنس اِنسان سٕنٛز زندگی چھےٚ ہیٚکان أزٕکس اِنسان سٕنٛز زندگی سٟتۍ مقابلہٕ کٔرِتھ، یِٚیہِ چھِ تمہِ وقتکۍ آلہٕ تہٕ ۂتھیار اسہِ تمہِ وقتچ فنکأری ہُند اکھ مولل ثبوت تہٕ دِوان۔

۱۹۶۰عیسوی یس منٛز آیہِ یِٚیہِ اکہِ لٹہِ اتہِ کھدأے کرنہٕ تہٕ یہِ روزا ۱۹۷۱عیسوی یس تام برابر جأری۔ ونہٕ چھُ یوان زِ سأرسے ہندوستانس تہٕ پاکستانس منٛز سپٕزنہٕ اتھ وقتس دوران پیٚڑ کھدأے یِٚیہِ کرنہِ جایہِ۔ یہِ وُنۍ چھُ ضروری زِ یم چیز برزہامہِ لبنہٕ آیہِ آثار قدیمن متعلق سأری مأہر چھِ تمن پیٚٹھ ناز کران۔

س: برزٕہامی آثارن ہُند مُشأہدٕ کیاہ عٔلم چھُ اسہِ قدیم کألی کأشرٕ ین متعلق دِوان؟

ج: برزہامی آثارن ہُند مشأہدٕ چھُ اسہِ تمن پرانین لوٗکن ہنٛز تمدن تہٕ تہذیب ہاوان یم حضرت عیسیٰؑ ہس بروٗنہہ ۲۵۰۰ؤری آمتۍ أسی۔ اتہِ چھُ یتہِ مشأہدٕ سپدان زِ تم اِنسان چھِ کھوٚڈن تہٕ دوبہٕ کُٹھین منٛز لسان بسان أسۍ مٕتۍ۔ اتہِ چھُ یمن دوبہٕ کُٹھین منٛز دان تہٕ لبنہٕ یوان۔ یموتل چھِ یہِ کتھ ننان زِ یم چھِ أسۍ مٕتۍ واریاہن لوٗکن ہنٛدِ باپتھ یم دان استمال کران، تِکیازِ تم آسہن یکوٹہٕ بہتھ آسان۔ اتہِ چھِ الگ کُٹھین منٛز یِٚیہِ دان نظرِ گژھان شاید چھِ تم مازٕ رنہٕ خأطرٕ مہٕژ تہِ کنہِ دان استمال کران أسۍ مٕتۍ۔

۞۞۞

فطرتس منز ماحولیاتی توازُن

خلاصہٕ:

انسان سنٛدِس وجودس ستۍ ستۍ چھ اَمس أندۍ پکھۍ تم تہٕ وار یاہ چیز یم نہٕ انسانن پانہٕ بنأے۔ یم چیز وجودس منز انہٕ خأطرٕ چھنہٕ انسانہٕ سنٛزِ کأری گری بغأرٕ ے بنے متۍ چھِ۔ مثلاً افتاب، ہوا، کُلۍ کٔٹ، حیوان، جاناوار، زمین، دریاو، ڈل، ناگ، آرٕ تہٕ کولہٕ، آب، بال تہٕ صحراو غأرٕ۔ یمن سأری چیز چھِ باسان پانہٕ وأنۍ بے تعلق۔ پزٕ چھُ یہِ زِ یمن چھُ پانہٕ وأنۍ گہرٕ تعلق۔ یِتھٕنٛ وَنو سہولتہٕ خأطرٕ یُتے زِ یم سأری چیز چھِ اکھ بٔڈ نظام بناوان تہٕ اَتھ چھِ ونان فطرت۔ فطرتُک یُس حصہٕ یَس زُوٕ ذأ ژأنٛدی پکھۍ آسہِ تہٕ أمِس پٮ۪ٹھ کانٛہہ اثر تہٕ ترٛاوِسہ گوٚو تٔمِس زُوٕ ذأ ژہُنٛد ماحول۔ گویا أکِس زُوٕ ذأ ژہُنٛد ماحول چھُ فطرتُک اکھ حصہٕ۔ دٔویمبِن لفظن منز ونو ماحول چھُ فطرتے لوکٕٹس پیمانس پٮ۪ٹھ۔ پتہٕ چھُ اکھ لوکُٹ نظام۔ فطرتس یا ماحولس منز چھِ دوٚیہِ قسمکۍ چیز (۱) زُوٕ ذأ ژ تہٕ (۲) بے جان چیز۔ زُوٕ ذأ ژن منز چھِ کُلۍ کٔٹ، حیوان، جاناوار، کیٛمۍ کرٕیل وغأرٕ، بلکہِ خود انسان تہِ شأمل۔ بے جانن منز چھِ ایزجی (توانأیی) تہٕ باقی چیز شأمل۔

فطرت یا ماحول کِس نظامس منز یم چیز شأمل چھِ تِمن چھُ پانہٕ وأنۍ گہرٕ تعلق۔ مثلاً سٕہہ چھُ اکھ جنگلی جانور۔ یہِ چھُ صرف حیوانن ہُنٛد ماز کھوٚان۔ سبزی چھُنہٕ یہِ أس تہِ لاگان۔ لہٰذا چھُ باسان أمِس چھُنہٕ سبزی ستۍ کانٛہہ تعلق مگر پزٕ چھُ زِ اگر سبزی آسہِ نہٕ، سٕہہ تہِ روزِ نہٕ زندٕ۔ تِکیازِ سُہ یمن حیوانن ہنٛدِس مازس پٮ۪ٹھ پلان چھُ، سُہ ماز چھُ بنان تِمن حیوانن ہنٛدِ سبزی کھٮ۪نہٕ ستۍ۔ پَس اگر سبزی آسہِ نہٕ سبزی خور مرن تہٕ سبزی خورن ہنٛدِ مرنہٕ ستۍ گژھن پانَے سٕہہ تہِ نابوٗد۔ پس سبزی، سبزی خور حیوان تہٕ ماز خور حیوانن چھُ پانہٕ وأنۍ گہرٕ تعلق۔ یہِ تعلق چھُ خوراکُک۔ گویا خوراکُک چھُ ہانکل یا چین، یٮ۪میہِ ستۍ یم ترٛیشوَ ے جُڈِتھ چھِ۔ یہِ خورأکی ہانکل(**Food Chain**) ہیٚکو یِتھٕ کٔنۍ ظأہر کٔرِتھ: سبزی......سبزی خور (گُری یا گُپن)......ماز خور (سٕہہ)۔

أتھۍ مثالہِ پٮ۪ٹھ کَروٚ بٮ۪یہِ رژھا غور۔ سبزی (یعنی گاسہِ) چھُ زمینس منز تٮ۪لی ووپدان یٮ۪لہِ زمینس سَگ آسہِ۔

پیٚیہِ ییٚلہِ اَتھ منٛز کینٛہہ ضروری نمکیات موجود آسن ۔ اگر یم آسَن نہٕ ہیٚہہ کتہِ روزِ زِندٕ ۔ تِکیٛازِ :

آب

سبزی گُری یا گُپن ہیٚہہ

نمکیات

فطرتس منٛز چھُ اکھ مشہوٗر گیس کاربن ڈائی آکسائیڈ ۔ یہِ چھُ دون ضروری چیزن یعنی کاربن تہٕ آکسیجن گیسُک کأمِل مرکب (Chemical Compound) یا کیمیأیی مرکب ۔ یہِ چھُ ہوٕہَس منٛز آسان سیٚٹھاہ کم مقدارس منٛز یعنی %0.032 وزنہٕ کِنۍ یعنی 1003 کلوگرام ہوٕہَس منٛز چھُ کاربن ڈائی آکسائیڈ (Co_2) صرف 0.032 کلوگرام ۔ یعنی اڈِ کلوگرامہٕ کھوتہٕ تہِ کم ۔ مگر امیُک آسُن چھُ سیٚٹھاہ ضروری تِکیٛازِ سبز پنہٕ ؤتھرن منٛز یُس سبز ماد کلوروفِل چھُ ، سُہ چھُ افتابٕچ ایزجی جذب کٔرِتھ آبس تہٕ کاربن ڈائی آکسائیڈ گیسس گلوکوز بناوان ۔ کُلۍ چھِ پتہٕ اتھ سٹارِچ وغأرٕ بناوان ۔ یُہَے چھُ بنان کُلِن کیٛو حیوانن ہُنٛد غذا ۔

پس کاربن ڈائی آکسائیڈ گیس چھُ سیٚٹھاہ اہمیت تھاوان ۔ یہِ چھُ کُلِن کیو حیوانن ہِنٛدِ باپت ضروری ۔ فطرتس یا ماحولس منٛز امیُک موجود آسُن چھُ ضروری ۔

فطرتس منٛز توازُن روزُن چھُ سیٚٹھاہ ضروری ۔ توازنہٕ سۍتۍ چھُ فطرتُک نظام قأیم ۔ اگر توازُن بِگڑِ سورُے نظام چھُ بِگران ۔ توازُن بگڑنہٕ سۍتۍ کتھِ پأٹھۍ چھُ نظام بگڑان ۔ مثلن ۔

(۱) آب (سگ) چھُ کُلِن ہِنٛدِ خاطرِ ضروری ۔ اگر کُنہِ وارِ سگ پوٗرٕ واتہِ نہٕ سبزی کُلۍ چھِ ژٕ زِتھ پیوان ۔ سبز کُلۍ ژٕ زِتھ پینہٕ سۍتۍ چھُنہٕ صرف انسانس نقصان بلکہ چھِ تم بے شمار کیٖمی کریل تہٕ ژٕ رزٕ تہِ مران ، یِمہٕ سبز کُلِن پیٹھ پلان چھِ ۔ ووٚنۍ اگر سگ ژوٚ ردِمو ، تیوٚت یوٚت کُلۍ ژٕ ہتھ ہیٚکن نہٕ ، یا یُس موٗلَن أنٛدۍ یکٕو واریٛہس کالس موجود روزِ ، کُلۍ ہیٚکن نہٕ یہِ تہِ برداشت کٔرِتھ تہٕ امیُک تہِ پیٚیہِ ناکارٕ اثر ۔ معلوم سپُد زِ آب تہِ گرٛ ھِ آسُن منأسب مقدارٕ سے منٛز ۔

(۲) زمینس منٛز گرٛ ھن نمکیات تہِ آسنۍ تھٕ مقدارس منٛز یِمہِ سۍتۍ توازُن قأیم روزِ ۔ چنانچہِ اگر زمینس کھاد چھٕ ژٕ رگرٛ ھان کُلِن چھُ دَدارٕ واتان ۔

(۳) بروٗنٛہِمس زمانس منٛز آسہٕ شہرن تہٕ گامن منٛز میٚڑ لرٕ ۔ یِمن آسہٕ بے شمار گگر واجہِ آسان ۔ المارِ جالہِ دار المارٕ ٹینہٕ مچہِ تہِ آسہٕ نہٕ کینٛہہ ۔ گگرٕ آسۍ عأش کران تہٕ بیارِ آسہٕ واریاہ ۔ گگرن ، کوکرَن ، پوٚتِن ڈاس کران ۔ از چھِ

سیمٹ مکانہٕ، المارِ، جالہِ دارالمارِ، ٹینہٕ مچہٕ، مضبوط تہٕ محفوظ ٲسی ۔ نہٕ روزٕ گگر واجہِ تہٕ نہٕ رٕٚ دی کوٚکر تہٕ پوٚتی یسلہٕ ۔ نہٕ چھُ غلہٕ کُنہِ جایہِ نبر ۔ نتیجہِ دژاویہِ زِکیٚمی تہٕ گگر گیہِ کم ۔ بیاری تہٕ نوٚل تہِ آے کم گژھان ۔ ووٚنی اگر کُنہِ جایہِ بیاری نظرِ چھِ گژھان سو چھَ زن کاوَو دِگہِ دِگہِ کھیمژ ۔

(۴) کٲشیرِ منٛز یِنہٕ پنجٲبی گاڑٕ نوٚییہِ، کٲشرِ گاڑٕ گیہِ کم ۔ گاڑٕ ہاٚنز وَنان پنجابہٕ کھیٚیہِ کٲشرِ مگر تہِ چھنہٕ کتھ ۔ دراصل بِگوڈ پنجٲبی گاڈِ سہ توازُن یُس کٲشر صفٲیی پسند صاف صاف غذا کھینہٕ واجنہِ گاڑہٕنٛدِ باپتھ ضروری چھُ ۔

یِموٚ کینٛژ مثالو ستی چھُ ثابت سپدان زِ فطرتس منٛز گژھِ توازُن آسُن ۔ پٔتھ ماحولس منٛز چھُ توازُن قٲیم تھاوُن ضروری ۔ ییٚتھن چھُ یہِ وُنن ضروری زِ یہِ توازُن چھُ زیادٕ انسان سٕنٛدی ذریعہِ بگڑان ۔ اتھ سپدِ وضاحت بروٚنہہ پٮ۪ہن ۔

بروٚنہہ وٚنی اَسہِ یہِ کتھ زِ انسان چھُ یہِ توازُن سٮ۪ٹھاہ زیادٕ بِگاڑان ۔ سُہ چھُ یہِ تیوٚت بِگاڑان زِ امیُک پانے قٲیم سپدُن چھُ محال بنان ۔ امہِ ستی چھِ انسان تہٕ باقے زُوٕ ذاژن ہٕنٛزِ زندگی پٮ۪ٹھ سٮ۪ٹھاہ ناکارٕ اثر پیوان ۔ امریکی سائنسدان کورمنڈی **Cormondy** چھُ ونان زِ دنیاہکِن مصیبتن منٛز از پھٔسِتھ چھُ تِم سارٕی چھِ ترٛین ''پی'' **(P)** حرفن ہُنٛد نتیجہ ۔ (۱) پی یعنی پولیوٚشن (آلودگی) (۲) پی یعنی پاپولیشن (آبٲدی) تہٕ (۳) پی یعنی پاورٹی (افلاس) ۔ یِم ترٛیشوے ''پی'' چھِ انسان سٕنٛزٕ عمل یا انسٲنی عملہِ ہُنٛد پھل ۔

غرض فطرتُک ماحولیٲتی توازُن قٲیم روزُن چھُ ماحول کہِ صحتہٕ (یعنی صحیح حالتس منٛز روزنہٕ باپتھ) سٮ۪ٹھاہ ضروری ۔ فطرت چھُ اتھ بِگڑنہٕ پتہٕ بیٚیہِ قٲیم کرنٕچ کوشش کران ۔ مگر انسان چھُ یہِ تیوٚت بگاڑان زِ یہِ چھُنہٕ وٚلی قٲیم سپدان ۔ یہِ صورتِ حال چھےٚ زندگی باپتھ سٮ۪ٹھاہ مُضر تہٕ خطرناک ۔

❁❁❁

س: فطرت کتھ چھِ ونان؟ اتھ منٛز کیاہ کیاہ چھُ شٲمل؟

ج: اِنسان چھُ پانس علاوٕ واریاہ چیزٕ تِم تہِ موجود لبان یِم أمی سٕنٛزِ کارٕی گری ورٲے بنیمٕتی چھِ ۔ مثلن آفتاب، آب، ہوا، گُلی کٔٹ، زٕون، حیوان، جاناوار، زمین، دٔریاو، کولہٕ، ڈل، کنہِ، مٲژ، ناگ، وُڈٕر، بال تہٕ سکہِ صحراو بیترِ ۔ یِم سارٕی چھِ باسان پانہٕ وٲنی أکس بیٚیس نِشہِ بے تعلق ۔ مگر یِم سارٕی چیزٕ چھِ اکھ بوٚڈ نظام بناوان تہٕ أتھی چھِ فطرت ونان ۔

فطرتُک یُس حصہٕ زوزاۓ ژاۓ ندی پکۍ آسہِ تہٕ اُمس پیٹھ کانٛہہ تہٕ اثر تڑ اوِ، سُہ گوٚ وتُمس زوزاۓ ژ ہُند ماحول۔ گویا اُکس زوزاۓ ژ ہُند ماحول چھُ فطرتُک اکھ حصہٕ۔ دۆیمِہ لفظن منٛز ونو زِ ماحول چھُ فطرتے لوکٹس پیمانس پیٹھ۔

فطرتس یا ماحولس منٛز چھِ دۆیہِ قسمکۍ چیز آسان۔(۱) زُوزاۓ ژ۔(۲) بے جان چیز۔

زُوزاۓ ژن منٛز چھِ کُلۍ کُٹۍ، حیوان، جاناوار بیترِ یوان ئلکہِ خود اِنسان تہِ۔ بے جانن منٛز چھِ انرجی، کنہِ، آفتاب، زۄن، آب بیترِ۔ فطرت یا ماحول کِس نظامس منٛز یم تہِ چیز شاۓمل چھِ تِمن چھُ پانہٕ وأنی گہر تعلق۔

س: خوراکۍ ہانکل کتھ چھِ ونان؟ زِ مثالہٕ دِیو۔

ج: بظاہر چھنہٕ اسہِ فطرتکس نظامس منٛز لبن وألی موجودٕ چیزن ہُند اکھ اُکس ستۍ کانٛہہ سیٚدسیوٚد تعلق مگر بلا واسطہ طریقو چھُ یہِ ثابت گژھان زِ یم چھِ پانہٕ وأنی اکھ اُکس باپتھ نہ صرف ضروری بلکہ اہم تہِ۔ مثلن ہہہ چھُ اکھ جنگلی جانور۔ یہِ چھُ صرف حیوانن ہُند ماز کھوان۔ سبزی چھُنہٕ یہِ اَس تہِ لاگان۔ لہٰذا چھُ باسان اُمس چھُنہٕ سبزی ستۍ کانٛہہ تعلق مگر یژ رچھُ زِ اگر سبزی آسہِ نہٕ، ہہہ تہِ روزِ نہٕ زندٕ۔ تکیاز سُہ یمن حیوانن ہنٛدِس مازس پیٹھ پلان چھُ، سُہ ماز چھُ بنان تِمن حیوانن ہنٛدِ سبزی کھیٚنہٕ ستۍ۔ اتھ چھِ انگریزی یس منٛز فوڈ چین ونان۔ اگر نہ سبزی آسہِ تمن جانورن ہُند خوراکھ روزِ نہٕ کینٛہہ یم زن ہہہ کھوان چھُ۔ لہٰذا چھِ یہِ اکھ کھیٚنہٕ ہانکل۔

پس سبزی، سبزی خور حیوانن تہٕ ماز خور حیوانن چھُ پانہٕ وأنی گہر تعلق۔ یہِ تعلق چھُ خوراکُک۔ گویا خوراکُک چھُ ہانکل یا چین، ییٚمہِ ستۍ یم تڑیٚشوٚے جوٗ ڈِتھ چھِ۔ یہِ خوراکۍ ہانکل(Food Chain) ہیکو یتھٕ کٔنۍ ظاہر کٔرِتھ:

سبزی......سبزی خور(گُری یا گُپن)......ماز خور(ہہہ)

آب

سبزی گُری یا گُپن ہیہہ

نمکیات

س: فطرتس منز کتھہ پأٹھی چھُ توازُن ڈلان۔ مثالہ ہیتھ دِیو جواب؟

ج: فطرتس منز توازُن روزُن چھُ سبٹھاہ ضروری۔ توازنہٕ سِتی چھُ فطرتُک نظام قائیم۔ اگر توازُن بِگڑِ سورُے نظام چھُ بِگران۔ توازُن بگڑنہٕ سِتی کتھہِ پأٹھی چھُ نظام بگڑان۔ مثلن۔

(۱) آب (سگ) چھُ کُلین ہِنٛدِ خاطرِ ضروری۔ اگر کُنہِ وارِسگ پوٚر واتہِ نہٕ سبزی کُلی چھِ ڈٕ زِتھ پیوان۔ سبزکُلی ڈٕ زِتھ پینہٕ سِتی چھُنہٕ صرف انسانس نقصان بلکہ چھِ تم بےشار کیٖمی کریل تہٕ ڈٕ رزٕ تہِ مران، یِمہٕ سبزکُلین پیٹھ پلان چھِ۔ ووٚنی اگر سگ ژوٚ ردِمو، تیٚوٚت یوٚت کُلی ژٕہتھ ہیکن نہٕ، یا یُس موٚلن أندی پکھی واریہس کالس موجود روزِ، کُلی ہیکن نہٕ یہِ تہِ برداشت کٔرِتھ تہٕ امیُک تہِ پیٚیہِ ناکارٕ اثر۔

(۲) زمینس منز گژھن نمکیات تہِ آسنی تِتھی مقدارس منز یِیمہِ سِتی توازُن قائیم روزِ۔ چنانچہِ اگر زمینس کھاد چھہٕ ژٕ رگژھان کُلین چھُ دَدارٕ واتان۔

(۳) برونٛہِمس زمانس منز آسہٕ شہرن تہٕ گامن منز میٚژلرٕ۔ یِمن آسہٕ بےشار گگر واجہِ آسان۔ المارِ جالہِ دارالمارِ ٹینہٕ مچہٕ تہِ آسہٕ نہٕ کینٛہہ۔ گگرٕ سی عأش کران تہٕ بیارِ آسہٕ واریاہ۔ گگرن، کوکرن، پوٚتبن ڈاس کران۔ از چھِ سیمٹ مکانہٕ، المارِ، جالہِ دارالمارِ، ٹینہٕ مچہٕ، مضبوط تہٕ محفوظ مٔری۔ نہٕ روزِ گگر واجہِ تہٕ نہٕ رٕوٚدی کوکر تہٕ پوٚتی یسلہٕ۔ نہٕ چھُ غلہٕ کُنہِ جایہِ نبر۔ نتیجہِ دڑاویہِ زِکیٚمی تہٕ گگرٕ گیہِ کم۔ بیأری تہٕ نوٚل تہِ آے کم گژھان۔ ووٚنی اگر کُنہِ جایہِ بیأری نظرِ چھِ گژھان سو چھہٕ زن کاوَ ودِکہِ دِکہِ کھیمژ۔

(۴) کٲشِرِ منز یَنہٕ پنجٲبۍ گاڑ نو ییہِ، کٲشرِ گاڑ گیہِ کَم ۔گاڑِ ہٲنز وَنان پنجابوٕ کھیٚیہِ کٲشرِ مگر تہٕ چھنہٕ کتھ ۔ دراصل ہِگوڈ پنجٲبۍ گاڑِ سہ توازُن یُس کٲشِر صفٲیی پسند صاف صاف غذا کھینہٕ واجنہِ گاڑِہنٛدِ باپتھ ضروری چھُ ۔

یمو کیٚنژو وِمثالو ستی چھُ ثابت سپدان زِ فطرتس منز گژھِ توازُن آسُن ۔ پرٛتھ ماحولس منز چھُ توازُن قٲیم تھاوُن ضروری۔ یِیٚتھن چھُ یہِ وُنن ضروری زِ یہِ توازُن چھُ زیادٕ انسان ہنٛدی ذریعہِ بگڑان ۔اتھ سپد وضاحت بروٚنہہ پٮ۪ہن ۔

بروٚنہہ وُنی اَسہِ یہِ کتھ زِ انسان چھُ یہِ توازُن سبٛھاہ زیادٕ بِگاڑان ۔سُہ چھُ یہِ تیٚوٗت بِگاڑان زِ امیُک پانے قٲیم سپدُن چھُ محال بنان ۔امہِ ستی چھِ انسان تہٕ باقٕے زُوٕ ذٲژن ہٕنزِ زندگی پیٹھ سبٛھاہ ناکارٕ اثر پیوان ۔امریکی سائنسدان کورمنڈی **Cormondy** چھُ ونان زِ دنیا یمن مصیبتن منز ازپھٔسِتھ چھُ تم سٲری چھِ ترٛ ہن ''پی'' **(P)** حرفن ہُنٛد نتیجہ ۔ (۱) پی یعنی پولیوٗشن (آلودگی) (۲) پی یعنی پاپولیشن (آبٲدی) تہٕ (۳) پی یعنی پاورٹی (افلاس) ۔یِم ترٛیٚشوَے ''پی'' چھِ انسان ہٕنزِ عمل یا انسٲنی عملہِ ہُنٛد پھَل ۔

غرض فطرتُک ماحولیٲتی توازُن قٲیم روزُن چھُ ماحول کہِ صحتہٕ (یعنی صحیح حالتس منز روزنہٕ باپتھ) سبٛھاہ ضروری۔ فطرت چھُ اتھ بِگڑنہٕ پتہٕ بیٚیہِ قٲیم کرنٕچ کوشش کران ۔مگر انسان چھُ یہِ تیٚوٗت بگاڑان زِ یہِ چھُنہٕ وُلی قٲیم سپدان ۔ یہِ صورت حال چھےٚ زندگی باپتھ سبٛھاہ مُضر تہٕ خطرناک ۔

افسانہٕ روایت تہٕ تجربہٕ

کاشرِ زبانہِ منز لیوٚکھ گوڈنیُک افسانہٕ سوم ناتھ زُتشی ین۔ یتھ ''ییٚلہِ پھوٚل گاش'' ناو اوس۔ اَتھی سِتی لیوٚکھ دینا ناتھ نادِمن ''جوابی کارڈ'' ناوُک افسانہٕ۔ کینٛہہ محقق چھِ ونان زِ نادمُن افسانہٕ چھُ کاشرِ زبانہِ ہُند گوڈنیُک افسانہٕ۔ مگر امین کامِل چھُ ونان زِ زُتشی ین لیوٚکھ ''ییٚلہِ پھوٚل گاش'' جنوری ۱۹۵۰ء عیسوی ییس منز تہٕ فروری پنٛژٕہس منز پوٚرُن 'کلچرل کانفرنس' چہِ اَکس ادبی مُجلسہِ منز۔ امہِ پتہٕ چھپیو یہِ افسانہٕ اپریل ۱۹۵۰ء عیسوی کس 'کونگ پوش' رسالس منز۔ اَتھی منز چھپیو نادم سُند جوابی کارڈ تہِ۔ یِکہٕ وٹہٕ شایع سپدنہٕ کِنی چھِ کینٛہہ عالِم نادَم سُند ''جوابی کارڈ'' گوڈنیُک افسانہٕ مانان، یہِ نہٕ صحی چھُ۔ سوم ناتھ زتشین کوٚر کاشرس منز گوڈنیک افسانہٕ تتھ وقتس منز تخلیق ییٚلہِ ۱۹۴۷ءکی ہنگامی دوہ ژھوٚکِنی اَسِن ہیتی مُتی تہٕ سیاسی زندگی منز تہِ اَس پوٚرٕ پاٹھی تبدیلی ہیٚژمٕژ سپدٕنی۔ سوم ناتھ زتشی صاب چھُ پننِس افسانس منز تہِ امی وقتُک اکھ روٗپ رٔٹِتھ روٗ مانوی انقلابچ عکاسی کران۔

دینا ناتھ نادمُن افسانہٕ ''جوابی کارڈ'' تہِ چھُ پننہِ وقتُک گامی سماج بٔژنہہ کُن انتھ تم حالات گاشراوان۔ اتھ افسانس منز اگرچہ گامی ماحول تہٕ برادری تہٕ ملٕژ اثرُک بربوٗر عکاسی کرنہٕ آمٕژ چھےٚ مگر افسانہٕ نگار چھُنہٕ انسانی دوکھ درد محسوس کرناوس منز پوٚرٕ پاٹھی کامیاب سپدُمُت تِکیازِ نادمن چھُ زٮ۪ور توجہ زوٗن دِدِ ہِندس انقلابی اظہارس کُن دِیُتمُت۔ اَتھی دورس منز گےٚ زتشیس تہٕ نادمس علاوٕ بییہٕ کینٛہہ ادیب کاشرس افسانس کُن متاثر یمن منز نور محمد روشن، عزیز ہارون، ارجن دیو مجبور تہٕ حبیب کامران ناو ہنٛس لایکھ چھِ۔ امابوٚز یہندٮ۪ن افسانن پٹھ تہِ اوس سیاسی رنگ غالب۔ عزیز ہارون سُند ''نیہہ گٹہٕ''، ''زوٗن'' تہِ ''بزم'' تہٕ

مجبور سُنٛد ''کولہِ وان'' افسانہٕ تہٕ چُھ سیأسی ژلہِ لارِہنٛدی شکار مگر ترقی ہُنٛد اکھ پڑاو طے کرِتھ اوس یمن منٛز افسانوی اندازس منٛز بنیادی کتھ ونٕنچ کوشش کرنہٕ آمٕژ تہٕ افسانوی سوچ اوس پانس کُن رأغب کرنس منٛز کُنہِ حدس تام کامیاب سپدان۔

اختر محی الدین کٕر کأشرِس افسانس منٛز افسانٕچ ترٛقہ رِوایتھ قأیم تہٕ افسانن لٕب صحیح وَتھ۔ سُہ تہِ گوٚو باقی ادیبن ہنٛدی پأٹھی ترقی پسند تحریکہٕ ستی مُتاثر تہٕ کوٚرُن اتھ منٛز سرگرم رول ادا۔ أمی سٕند یو افسانوں کوٚر گوڈنچہِ پھرِ افسانس منٛز حقیقت پسندی ہُنٛد معیار قأیم۔ سُہ لوٚگ انسان سٕنٛزِ دأخلیٛژ تہٕ خأرجیٛژ پانہٕ وأنی میٛل کرِتھ اکھِ تازٕ خمیرِ منٛزٕوی کردار تھٕرنہِ یم لازوال تہِ آسی تہٕ لامثال تہِ۔ اختر سٕنٛدٮ۪ن افسانن منٛز چھےٚ اکھِ ترٛقہ حقیقتٕچ تلاش یوسہٕ انسان سٕنٛدِ اندرٕون پیٛٹھٕ ووٚتلتھ خأرجی ٹکٮ۪ن اَویزان گژھان چھےٚ۔ یم کردار چھِ مصنِف سٕنٛزِ خأہشہِ ہنٛدی نمأیندٕ۔ ۱۹۵۶ء منٛز کوٚر اختر صأبن پٔنُن گوڈنیُک افسانوی سوٚمبرن ''ستھ سنگر'' ناوٕ شائع۔ یتھ منٛز ستھ افسانہٕ آسی شیٚے (٦) پٔنٛنی تہٕ اکھ (۱) موپسانہِ (A Piece of String) افسانُک ترجمہٕ ''سٔلہ داوٗ''۔ اَمہِ پتہٕ کٔرن 1959ء منٛز دوٚیم افسانہٕ سوٚمبرن ''سونزل'' ناوٕ شایع۔ اتھ منٛز تہِ آسی ستھ (۷) افسانہٕ۔ ''ستھ سنگر'' اُس کأشرِ ادبٕچ گوڈٕنچ افسانہٕ سوٚمبرن یمہِ خأطرِ تس وساہتیہ اکاڈمی ایواڈ تہِ میوٚل۔ ''ڈٔری یایہِ ہُند ییزار''، ''مےٚ توٚگ نہٕ کیٛنہہ''، ''ژس''، ''دندٕ وزن''، ''آدم چُھ عجب ذاتھ''، ''پرالب'' تہٕ ''ہتک'' افسانن ہُنٛد کردار چھِ أچھ مثال۔

علی محمد لون چھُ امہِ دورُک بیاکھ افسانہٕ نگار۔ لون چھُ بُنیأدی ڈرامہ نگار مگر کأشرِس منٛز لیکھیٚ تٔمی افسانہٕ تہِ۔ ''تٔسندی نُمایندٕ افسانہٕ چھِ ''یم لۄکھ''، ''کورِ بچہِ ہن اکھ''، ''موغلی غفارا''، ''لوکچہِ بجہِ کتھ''، تہٕ مدن سرتہٕ منوش'' بیترِ۔ لون سٕنٛدٮ۪ن افسانن منٛز چھُ کٔشیرِ ہُنٛد تہذیبی وِرثہٕ اظہار پراوان۔ امہِ دورُک بیٛاکھ اہم افسانہٕ نگار چھُ صوفی غلام محمد۔ تٔسنٛدی زٕ افسانہٕ

مجموٗعہ چھِ ''شیشہِ تہٕ سنگستان'' تہٕ ''لوٚسمِتی تارکھ''۔ تِہنٛدی زیادٕ تر افسانہٕ چھِ کردآری افسانہٕ۔ ''ژٕ نہِ ژوٗر''، ''مال دبہٕ''، ''تٔژ کھور''، ''جان دبہٕ'' تہٕ ''عجب ملک تہٕ نوش لب'' چھِ أمی ہِنٛدی نُمایندٕ افسانہٕ۔

امین کأمل اگرچہ کأشرِ شأعری ہُنٛد بالہٕ تھونگ چُھ اماپوٚز افسانہٕ صنفہِ ہِنٛدس ارتقاہس منٛز کوٚر تٔمی پنٛنی کینٛہہ موٗللی افسانہٕ لیٚکھتھ اہم رول ادا۔ تٔمی کوٚر پنٛنین افسانن منٛز دیہاتی زندگی ہُنٛد پوز پوز ماحول بدِ۔ یمن منٛز ''یادوستوٗ'' تہٕ ''گگوگو''، ''کوکر جنگ''، ''آبہٕ سرگنہِ پل''، ''نو یاوُن''، ''پٔنڈ پٔرن''، ''عشہٕ پھیار''، ''جہنمی''، ''سوال چھُ کلُک'' تہٕ ''بیچھِ'' ہِوی افسانہٕ قأبلِ ذِکر چھِ۔ تاج بیگم چھےٚ امہِ دورِچ اکھ أہم افسانہٕ نِگار۔ أمی ہنٛز گوڈنٛچ افسانہٕ سوٚمبرن چھےٚ ''الاوٗ''۔ أمی ہِنٛدین افسانن منٛز چھِ کٔشیرِ ہُنٛد ماحول گاشراونہٕ آپُت۔ أمی ہِنٛدین افسانن منٛز چھِ برٛہم، راجہ، بوٚنٛز صوبہ داری، آستان ڈیڈِ تل تہٕ خوجہ واے بیترِ ناوہنٛس لایق۔

ہری کرشن کول گو وافسانن منٛز رِوایتی دلیلہ عنصر چہ جایہ مخصوص واقہِک ساخت دلچسپیہ ہُنٛد مرکز بناوِنس کامیاب تہٕ سُہ چھُ واقعہٕ کھوتہٕ چھُ ژٔر أہمیت کردارس دوان۔ شمشان ورأگ، حالس چھُ روتل، تاپھ، پتہٕ لاران پرِبتھ چھِ کول صأب ہِنٛدی نُمایندٕ افسانہٕ۔ ہِردے کول بھارتی چھُ جدید افسانہٕ کس تأمیرس منٛز اکھ أہم رول ادا کران۔ دورِ جدیدس منٛز یم اِنسانس کُٹھِری مسأیل درپیش چھِ تِمن مسأیلن زٕو دِنہٕ خأطرٕ چُھ تٔمی اکہِ انفرأدی باوٕژ ترٛایہِ ہُنٛد استعمال کوٚر مُت۔ سو ترٛاے چھےٚ علامتھ سأزی تہٕ تجرید کأری ہنٛز۔ أہنٛدِس ''ژٕ کرِ ویہہ'' افسانہٕ مجموٗعس منٛز چُھ أزی کِس اِنسان ہِنٛدِ نفسیأتی پہلوٗ، تنہأیی، اجنبیتھ، سمأجی تہٕ اخلأقی قدرن ہُنٛد زوال بہترین ذأتی علامتوٚ ستی ہاونہٕ آمُت۔ رتن لال شانت چُھ یِیمہِ دورُک بیٚاکھ اکھ اہم افسانہٕ نگار یٔمی پنٛنوِ فنی گونوٚ ستی کأشرِس افسانس منٛز باگہِ

ڈاکٹر سخی شاہ عرفان: 7006966578

بۆرُت بُرژر کۆر۔شانتؔ چھ وُنی کٲشرِ زبانی ہُند اکھ نمایندٕ افسانہٕ نگار تہٕ تِمن چھُ یہِ امتیاز تہِ زِ سُہ چھُ کٲشرِ افسانُک اکھ سنجیدٕ تنقید نگار تہِ۔وُہمہِ صدی ہِندِس ستِمِس اُٹھِمِس دٔہلِس دوران وۄتھی کٲشرِس ادبس منٛز تژ ے اہم افسانہٕ نگار یِمو کٲشرِ افسانہٕ کِس ارتقائی سفرس وسعت عطا کٔر۔یِم تژ ے افسانہٕ نگار چھِ فاروق مسعودیؔ،گُلشن مجیدؔ بشیر اخترؔ،عباس تابش،شنکر رینہ،غلام نبی باباتہٕ گلشن مجید بیترِ شامِل۔یۄ دوے پٔتِمین کینٛژھن وٕری ین کٲشرِ افسانٕچ مقبوٗلیت کم گٔیہِ ،مگر کینٛژھو افسانہٕ نگارو تھٲو أمِچ رہوا یتھ برقرار۔یِمن افسانہٕ نگارن منٛز چھِ روٗپ کرشن بٹ،م۔کے۔رینہ،سید یعقوب دلکش،محی الدین ریشی،محمد یوسف مسکین،بشیر اطہر،رشید راشد،نذیر جہانگیر،شمس الدین شمیم،شفیع شوق،مجروح رشید،رتن تلاشی،محفوٗظہ جان،مشتاق احمد مشتاق،سید رسول پوپُر ،اوتار ہوگامی،رحیم رہبر،آفاق عزیز،کفایت روشن خیال،شاہدہ شبنم،اطہر ریاض،اشفاق احمد تہٕ سخی شاہ عرفان تہِ ناوہٕ ہنٛس لایق چھِ۔

❁❁❁

آدم چھُ عجب ذاتھ

''آدم چھُ عجب ذاتھ'' افسانہٕ چھُ اخترمحی الدین سٕنٛد بن افسانن منٛز اکھ مُنفرد رنگ یتھ أسی رومأنی مزاژک افسانہٕ وٕنتھ ہیٚکو۔افسانُک عنوان چھُ رحمان راہی سٕنٛدِ اکہِ شعرِ مصرِ منٛزٕ اخذ کرنہٕ آمُت یُس یتھہٕ پأٹھی چھُ ۔

آدم چھُ عجب ذاتھ جُدأیی چھےٚ بہانے

چناچہ افسانس متعلق چھُ یہِ تصوٗر زِیہِ چھُ اکھ جذبہٕ ،صوٗرتحال یا ادبی ردِعمل موخصر کھوتہٕ موخصر لسأنی قالبس منٛز پیش کران ۔اَمہِ اصوٗلہٕ ہرگاہ وُچھواتھ افسانس منٛز تہِ چھُ اکُے جذبہٕ تہٕ تھیم باوتھ لبان ۔افسانُک بُنیٲدی مسلہٕ چھُ فطری حُسنس نیسبت فردٕ سُنٛد ردِعمل یٚیمیُک بأعث ملہٕ سُبحان نیچوٗ رمضان چھُ یُس فوجس منٛز بٔرتی سپدِتھ افریقہ کٮ۪ن گرٕم سیٚکہِ صحراون منٛز دین گُذأری کرنس دوران تہِ ماجہِ کٔشیرِ ہٕنٛدِس فطری حُسنہٕ نِش پانس ژھٕنہٕ گوٚمُت پانس محسوٗس کران چھُ تہٕ یٚیلہِ واپس کٔشیرِ یوان چھُ ،سہٕ چھُ ڈل تہٕ ڈلس أندی پٔکھی کٮ۪ن قدرتی مناظرن منٛز محو سپدان ۔مگر وندٕ کِس آوٗس پیٹھے چھُ کلین ہُنٛد سبزارراوان تہٕ تم چھِ عُریان سپدان ۔یہِ سوٗرُے وُچِھتھ چھُ رمضان پاگل گژھان ۔بہارُک حُسن وندس منٛز غأب سپدُن چھُ تہنٛدِ برداشتہٕ نبر ۔أتھی پاگل پنس منٛز چھُ اکہِ دوہ پان ماران مگر تسنٛز یہِ پانہٕ مأری چھےٚ ملہٕ سُبحان نہِ سوچہِ سمجہِ نبر ۔اَمہِ پتہٕ کینٛژٕ وُہری چھےٚ کیمبرج لندنٕچ اکھ کوٗر کٔشیرِ چکرس یوان تہٕ سو چھےٚ ملہٕ سُبحان نِس ہاوس بوٹس منٛز قیام کران ۔سو تہِ چھےٚ تتھے پأٹھی فطرتٕچ پرُستار یتھہٕ پأٹھی رمضان اوس ۔تس چھُ ڈل تہٕ اتھ أندی پٔکھی علاقن ہُنٛد مأری منزر پننہِ مُصوری ہٕتی محفوٗظ کرنُک ہمسوسہٕ مگر باسان چھُس زِ سو ہیٚکہِ نہٕ یہِ سوٗرُے پننہِ مُصوری ہٕتی

پٔننِن تصویرن منٛز قأد کٔرِتھ۔ اَکہِ دوہ چھےٚ سو تہٕ اتھ حُسنس ہٕتی تحلیل سپدنہٕ باپتھ ڈلس ووٚٹھ لایان تہٕ مران۔ چناچہِ میم صأب موٚیہ تہٕ ملہ سُبحان چھُ أمِس قتل کرنہٕ کِس جُرمس منٛز گرفتار کرنہٕ یوان۔ مگر سُہ چھُ بار باراہِ کتھ دوہراوان زِ ''از دژاو کتھِ ش''۔ میمہِ ہُنٛد مرُن چھُ ملہ سُبحان ہٕنٛز یتھ پریژِ اکھ جواب زِ رمضان کیٚا زِموٗد۔ تس اوس نہٕ اوٚ تام فِکری تران زِ ہنگتہٕ منگہٕ کیٚا زِموور رمضانن پان، مگر از یئیلہِ میم صأبہِ تہِ پانس یِی غأیلہ کوٚ رملہ سُبحانن ژیوٚن زِ یتھہٕ پأٹھی میمہ فطری حُسنس ہٕتی وصل سپدنہٕ باپتھ پان مور تتھے پأٹھی کوٚ ررمضانن تہِ۔ میمہِ ہُنٛد مرُن چھُ تس رمضان ہٕنٛدِ مرنکہِ وجہک جواب تہٕ تمِس سپُد اطمنان زِ آخرتہِ دژاو کتھِ شل۔

یہِ افسانہٕ چھُ انسأنی زندگی ہٕنٛدٕن مختلف نفسیأتی پہلوہن تہِ گاشراوان۔ مثلن افسانکہِ آغازٕ پیٹھہٕ انجامس تام چھُ اِنسان تہٕ قدرتس باہم اکھ مربوٗط رِشتہٕ بروٚنٛہہ کُن آمُت۔ افسانکِس شروٗعس منٛز چھُ شالیمار باغُک اوٚ ندپوٚکھ نہایت خوٗبصوٗرتھ اندازس منٛز ٹاکارٕ کرنہٕ آمُت۔ یتھ ہٕتی گوڈٕ رمضان تہٕ پتہٕ انگریز میم کُن سپدٕنی یژھان چھِ۔ رمضان چھُ گھہِ پننہِ وجوٗدُک آنہٕ کھیلہ وٕتھرس منٛز تلاش کران تہٕ میم چھےٚ پننِس رنگ روغنس منٛز قدرت قأد کٔرِتھ سجاوٕنی یژھان۔ دوشوے چھِ قدرتکِس زالس منٛز ولنہٕ آمتی۔ افسانس منٛز چھُ ملہٕ سبحان شعوٗری طورا اکھ حسبہٕ ہُشیارٕ کردار۔ افسانس منٛز چھُ اوہنٛد کردار عملہ ہٕنٛدِس ارتقاہس دوران شعوٗری طور بالیغ سپدان۔ ملہ سُبحان چھُ اتھ رازس وأقف گژھان زِ قدرتھ چھےٚ اکھ سأتھی مگر اتھ بروٚنٛہہ کنہِ چھُ بعضے انسان بےبس تہِ سپدان۔ یہِ افسانہٕ چھُ نہٕ صرف انسان تہٕ قدرتک رشتہٕ بروٚنٛہہ کُن انان بلکہِ انسان تہٕ انسانس باہم رِشتہٕ تہِ چھُ اَکہِ مخصوٗس اندازٕ بروٚنٛہہ کُن آمُت۔ خاص پأٹھی ملہ سُبحان ہٕنٛدِ حوالہ۔ افسانس منٛز چھُ ملہ سُبحانس پرٛتھ انسان اکھ أکِس ہیوٗ باسان۔ تس چھُ ''ژٕ'' تہٕ ''بہٕ'' یا ''چون'' تہٕ ''میون'' مُشِتھ گومُت۔ تس نِش چھُ پرٛتھ کانٛہہ نفر قدرتکِس نظامس تابع تہٕ اتھ نظامس منٛز چھِ سأری تفرُقہٕ بےسوٗد بنان۔

افسانس منٛز چھُ ملہ سُبحان میم صأبہٕ مٔنزی آشیٚنۍ ونان، مٔنزی کوٗرتہٕ مٔنزی نوش۔ ملہ سُبحان چھُ نہٕ أکِس فرہنگی کوٗرِتہٕ پننہِ آشیٚنہِ درمیان کانٛہہ تہِ فرق کران۔ دراصل چھُ نہٕ اتھٕن ملہ سُبحان سٕنٛزِ نیتُک سوال۔ بٔلکہِ چھُ سُہ میمہِ تہٕ رمضان نِس موتس منٛز انسان تہٕ قوٗدرتُک کُنیر وُ چھان ییتہِ سمأجی رِشتن ہٕنٛز کانٛہہ تہِ وِقعت چھےٚ نہٕ۔ یہِ چھُ سُہ پڑاو ییٚتہِ انسأنی نفس فطرتچہِ کوٚچھِ منٛز چھرأ أکِس انسانس پرٛزناوان چھُ تہٕ سمأجی مرتبہٕ تہٕ رشتہٕ نیست نابوٗد گژھان چھِ۔

افسانس منٛز چھِ زٕ مُتوأزی صوٗرتحال لرِلوٚرتھاونہٕ آمٕتۍ۔ یعنی رمضانُن مرُن تہٕ میمہِ ہُنٛد مرُن۔ اکھ واقعہٕ چھُ دوٚیمِس پُشنہٕ تہٕ اکہِ ورأے چھُ بیٚاکھ نامُکمل۔ رمضان سٕنٛدِ مرنکہِ واقعچ وضاحت چھےٚ میمہِ ہٕنٛدِ مرنہٕ ستۍ سپدان۔ امہِ لحاظہٕ چھِ یم دوشوٕے واقعہٕ اکھأکِس سٕنٛدِ تکمیلہٕ باپتھ ضوٗروٗری۔ ییٚمہِ افسانٕچ خوٗبی چھےٚ زِ یوٗت نہٕ مکالموٕسی کردارن ہُنٛد ژیٚنُن ژیٚترُن باوتھ لبان چھُ تمہِ کھوتہٕ زیادٕ چھےٚ تمن ہٕنٛز خاموشی باوان۔ یمن کردارن ہٕنٛز خصوٗصیتھ چھےٚ زِ یم چھِ نہٕ پننِس محسوٗساتس کُھلہٕ ڈُلہٕ پأٹھی باوتھ کرِتھ ہیٚکان۔ مثلن رمضان چھُ پنٕن اوٗندروٗن باوُنس قأصر تہٕ میم چھےٚ پنٕن محسوٗسات باوُنس قأصر تہٕ ملہ سُبحان چھُ بروٚنٛہہ کوٚل زٕ أخر رمضان کیٚازِ موٗد۔ اکثر چھُ وننہٕ یِوان زِ خاموشی ہٕنٛز زبان چھےٚ زیادٕ اثر آموز۔ یہِ پزر چھُ یمن تریشوٕنی کردارن ہٕنٛزِ عملہِ تلہٕ واضح سپدان یم خاموشی منٛز تہِ واریاہ کینٛہہ باوان چھِ۔ یہِ کتھ تہِ چھِ زِ افسانس منٛز چھِ ملہٕ سُبحان، رمضان تہٕ میم صأب ترٛےٚ أہم کردار تہٕ افسانٕچ سأرِے عمل چھےٚ یِمنٕے ترٛیٚن کردارن أندی أندی پکان۔ مگر مرکزی کردار چھُ ملہ سُبحان تہٕ ملہ سبحان سٕنٛز ذہنی کٔفیتھ ٹاکارٕ کرنہٕ باپتھ چھِ باقٕے زٕ کردار امدأدی۔ بٔلکہِ ہرگاہ وَنو زِ تِم زٕ کردار چھِ ملہ سُبحان سٕنٛزی شخصیژ ہُنٛد عکس، غلط گژھِ نہ۔ افسانکِس بافتس منٛز عمل بروٚنٛہہ پکناونہٕ تہٕ پُلاٹس حرکت بخشنہٕ باپتھ چھِ یم زٕ الگ کردار نتہٕ چھِ توٚژرأتی سطحس پیٹھ یم دوشوٕے کردارا کی شخصیتکی زٕ پاس۔ کردارو ذریعہ چھُ موتُک تہٕ حیاتُک تصوٗر چھُ ییتھ

افسانس منز اشارأ تی اندازس منز باوتہٕ آمُت ۔رمضان تہٕ میم صأب چھِ زندگی ہٕنٛدِس پنجرس منز پھسیمتۍ جاناواریمن زندگی موت تہٕ موت زندگی باسان چھےٚ ۔ملہ سُبحان چھُ اتھ زندگی تہٕ موتچہِ امہِ کشمکشہِ ہُنٛد تماشہِ بین تہٕ تس چھُ موت تہٕ حیاتک حلول سپدُن آشکارٕ سپدان ۔توے تہٕ چھُ تس کتھن شل دڑامُت ۔

❋❋❋

وونۍ کٲہنژ ؤچھےٚ وٲرۍ چھےٚ

’’وونۍ کٲہنژ ؤچھےٚ وٲرۍ‘‘ افسانہٕ چھُ ڈاکٹر شنکر رینہ سُنٛد تحریر کوٚرمُت اکھٕ الگ موضوعُک افسانہٕ۔ یتھ منٛز اکہٕ ہسپتالُک پوٚرٕ صورتحال وۄتھناونہٕ چھُ آمُت۔ ڈاکٹر شنکر رینہ سٕنٛدی سٲری افسانہٕ چھِ امہِ اعتبارٕ جُداگانہٕ مقام تھاوان تِکیازِ یِمن منٛز چھُنہٕ پلاٹ تہٕ ساخت کُنہِ مقرر خیالن یا نظریہس تابیٖن بلکہ دگ تہٕ دوکھ تُلن والین ہنٛدِس کربس تابیٖن۔ یتھ کانٛہہ انجام دِیُن سراسر فضول چھُ۔ اتھ افسانس منٛز چھُ اکہِ ہسپتالُک صورتحالُک آنہٕ درشاونہٕ آمُت۔ یتھ منٛز پرٛتھ کانٛہہ انسان پنٕنۍ اکھا الگ دگ تہٕ دودہتھ ژُوان تہٕ مران چھُ۔ ہسپتالس منٛز چھُنہٕ مریضے یوت دادٕ ہِن دوکھن منٛز ہینہٕ آمتۍ باسان بلکہ اتھ منٛز کٲم کرن والین یانے بیمارن پیٹھ نظر گُذرتھاون والین تہِ چھُ کم تام دٲدۍ أندری للہٕ وٕنۍ آسان۔

یِیمہِ ساعتہٕ أسی یتھ افسانس اکھ سرسری جایزٕ ہیوٚان چھِ اسہِ چھُ باسان زِ اکھ ہسپتال چھُ یِیٚتہِ بیمار ڈاکٹرس نِش ایلاجس پیٚاران چھِ تہٕ توے چھُ شایدامیک موضوع ’وونۍ کٲہنژ ؤچھےٚ وٲرۍ‘ تھاونہٕ آمُت۔ مگر یِیٚلہِ أسی پرٕنہٕ پٲٹھی امہِ افسانُک سوٚن مطالعہ کٔرتھ بیمارن ہنٛدِس ظٲہرس تہٕ باطنس مشاہدٕ کران چھِ۔ اسہِ اندر چھُ بیمارن ستۍ ہمدردی ہُنٛد جذبہٕ وۄتلان۔ تہٕ اِنسٲنی زندگی ہنٛز اکھ تلخ حقیقت چھےٚ اسہِ پیٹھ آشکار سپدان۔ تہِ زن گوویہِ زِ اسہِ منٛز چھُ یہِ احساس گنان زِ دراصل چھُنہٕ ہسپتالس اندر ژھرٕ ژھرٕ ٹھرٕٹ کرٕ وٕنہِن یِمن بیمارن ڈاکٹرس سمکھنٕچ فکر آسان تہٕ نہ چھِ یِم یلاج کرنچہِ وارِ پیٚاران۔ بلکہ یِیٚمہِ وارِ ہنٛز ہمن فکر تہٕ تشویش چھِ یا کھوژُن تہٕ خوف چھُ، سو چھےٚ موتچ وٲرۍ۔

تِکیازِ اتھ ہسپتالس منٛز یُس تہِ بیمار یوان چھُ تسنٛدِس نصیبس چھُنہٕ ٹھیک گژھُن بلکہ

موتس پٔنٕز زندگی حوالہٕ کٔرِتھ واپس نیرُن آسان۔ یِیمیُک احساس اسہِ افسانہٕ کِس اِبتدا ہس منٛز نبہٕ چاچہِ نہِ تہٕ أ خرس پٕٹھ گُلہٕ نہِ مرنہٕ گژھان چھُ۔ یہِ کتھ وننس منٛز چھنہٕ کانٛہہ فرق یا حرٕج زِسورُے دُنیا چھُ اکھ ہسپتال۔ یتھ منٛز پرٛتھ کانٛہہ شخص پانس ستی اکھ دود تہٕ اکھ دگ ہیتھ بسان چھُ تہٕ أخرس یِہے دگ ہیتھ مران چھُ۔ اِنسان چھُنہٕ زانٛہہ تہِ زندگی منٛز تہٕ زندگی ہٕنٛدِس أخری ژِہس تام پننہِ دادیُک یلاج ہیٚکان کٔرِتھ۔ تہٕ نہ چھُ امہِ دگہِ نِش کُنہِ طریقہٕ نجات ہیٚکان لٔبِتھ۔

زندگی چھےٚ بذأتی خود اکھ دود تہِ زأنتھ تہٕ نہ زأنتھ یہ دود للہٕ وُن تہٕ أتھی ستی اتھواس کٔرِتھ پکُن چھ انسأنی فطرت تہٕ کانٛہہ اکھا ہیُکہِ نہٕ امہِ نشہِ مُضر حأصل کٔرِتھ۔ ییٚلہِ کانٛسہِ شخصس یہِ دود یا دوکھ کُنہِ ساعتہٕ زیادٕ تنگ کران چھُ أمس أندی پٔکی روزن وٲلی چھِ أمس تسلاہ دِوان تہٕ یوٚ ہے دود برداشت کرنُک حوصلہٕ دِوان۔ مگر کُنہِ ساعتہٕ چھُ دود حدٕ تہِ نیران تہٕ تمہ ساعتہٕ چھُ امہ دادُک مقابلہٕ کرنہٕ خأطرٕ انسان کُن زون روزان تہٕ کانٛسہِ ہنٛز ہمدردی تہٕ تسلاہ چھنہٕ تس اتھ منٛز کانٛہہ اتھہ روٚٹ کٔرِتھ ہیٚکان۔ یتھ افسانس منٛز تہِ چھُ اسہِ یوٚ ہے صورتحال نظرِ گژھان۔ ییٚلہِ أسی اکہ ہسپتالہٕ کِس وارڑس منٛز مختلف بیمارین منٛز مبتلا مریضن ہنٛز ووٚتھ ژھانٛٹھ تہٕ زندگی ہنٛز تہٕ موتچ کشمکش چھِ ژینان تہٕ أسی چھِ یہ ماننہٕ خأطرٕ تیار گژھان زِ أکس ہسپتالس تہٕ دُنیاہس منٛز چھنہٕ کانٛہہ تہِ فرق۔ مشہور اُردو نظم نگار بلراج کومل سٕنٛز نظم 'امبولینس' تہِ چھِ زندگی تہٕ دُنیا ہُک امی پہلوک عکأسی کران۔

افسانچہ کامیأبی ہُنٛد راز چھُ یتھ کتھہِ منٛز زِ افسانہٕ پرن وول چھُ پرنہٕ پأٹھی زن تہِ أکس ہسپتالس اندر بہتھ اتہِ وارڑس منٛز بیمارن ہنٛز حرکژو چھان تہٕ تہنٛز کتھہ بوزان چھُ۔

کأشِر شأعری: رِوایت تہٕ تجرُبہٕ

کأشر شأعری چھےٚ موضوعی تہٕ ہیتی اعتبارٕ پرٛتھ شأعرس نِش کینژٕ وہشر و باوجود تہِ وکھرے تہٕ اکثر شأعروکۆ رپٹُن موضوع پننسےٕ قالبس منزٕ پیش کرنٕچ کوشش۔ لول یوٚ دوے اوٚ تامچِہ شأعری ہنٛد مرکزی عنصر اوس اماپوٚ زتوتہِ چھُ اتھ آفأقی تصورس وکھرِ شأعرانہٕ اظہار میوٚلمُت۔ مثلن لل دید کوٚ رواکھ ہیتس منزے دیہِ سُندس پرٛتھ جایہِ موجود آسنس لول ناو:

گگن ژٕے بُتل ژٕے
ژٕے دِن پون تہٕ رات
ارگ ژندن پوشہِ پوٚنٔ ژٕے
ژٕے چھکھ سورُے تہٕ لاگی زِ کیاہ
(لل دید)

حضرت شیخ العالمن چھُ یہِ لول خدایس، حضرت محمدؐ، اصحابہ کبارن، اولیاء عظامن تہٕ رِژرورتاوِنس ہتی منسوب کوٚرمُت:

ہا نُندیوٚ ہندِن ہنٛزِ کامہِ تژاوتو
تژاوتو تہٕ پژاو تو حقہٕ ہنٛز وتھ
حضرت محمدؐ متہٕ مأشراوتو
اسہِ نِنٛی دوزخس تِمس روزِ کتھ
(شیخ العالم)

حبہ خوتونہِ ۂندی تجربہ أسی واکھ تہٕ ژرٛ وکھ نسبت معمولی پھیرو باوجودتہِ موضوعی ہشرِ کی نسوأنی لہجکہٕ تہٕ مجأزی لوٕلکی شاندار نمونہٕ:

ہنہٕ ہنہٕ یاون آم سورانے
برٕ ماں گرٛھن اچھِ پوش
چونےٚ باغ تے ژلےٚ وولو چھاوان
ژےٚ کھوزِ گیٔی میأنی ڈےٚ

(حبہ خوتون)

صوفی شاعری ہنٛدی تجربہٕ روٗدی یسلہٕ پأٹھی تصوفکٮ۪ن پڑاون تہٕ اسرارٕ ورموزن ہنٛز وہٕ ھنے کران تہٕ ہیتی اعتبارٕ آیہِ نٔوئ قالب باعمل اننہٕ ،یمن منٛز نظم صنفہِ ہٕندی نموٗنہٕ درٛینٹھی گےٚ مثلن تمثیل آدم ،شش رنگ ،تقدیر آم نو ونے ،شُنی یاہ گرٛھتےٚ ،نے بیترِ ۔یمن شاعرن نِش اُوس وحدت الوجود فلسفے شاعری تہٕ لولُک پیٚنز ووُنن ۔

رسوٗل میرنی ہیتی تہٕ موضوعی تجربہٕ اگرچہ بڑٕ ونٹھےٚ متأرف أسی سپدٕمتی مگر غزلُک ٹیکنیک ورتوٗن پوٗرٕ کامیأبی سان ۔رسول میرُن شعری کرداراوس زنہِ ہٕندٕ ن رعنائی ین مُتی گوٚمُت تہٕ جسمکس انگس انگس اوٚسُس شعرچہِ کھوچہِ کھأیتھ تہِ تقدس رچھان:

چھایہِ کوٗکل کِنہٕ أیینس آہ
نتہٕ قرآنس پٮ۪ٹھ بسم اللہ
پانہٕ لیٚوٗ کھمُت تمی ذُوالجلأل یے لو
بوش حُسنس روزی نہٕ کأنی یے لو

(رسول میر)

مثنوی ہنٛز صنف یوسہٕ محمود گأمین فارسی پٮ۪ٹھ ووزُم أنی گےٚ کأشرس منٛز سبٹھاہ مشہور۔ یتھ منٛز عشقچ بےلوٗس داستانن ہُنٛد بیان اوس ۔یہِ تجربہٕ اوس نہٕ صرف موضوعی بلکہ ہیتی رٔنگی تہِ ،یہِ أس اکھ منظوم داستان یوسہٕ دُمصری ہم قافیہ شعرن ہنٛز لیکھنہٕ آیہِ ۔یمن ہِنٛدی موضوع أسی یسلہٕ پأٹھی رزمیہ، بزمیہ یا ہزلیہ۔محمود گأمی ہٕنٛدس دورس منٛز آو بیٚیا کھا اکھ نوٚو تجربہٕ صوفی

شاعری ہنٛدی رٔنگی کرنہٕ۔اگرچہ کاشرِ صوفی شاعری ہُنٛد ابتداء ژوداہمہِ صدی منٛز شیخہٕ شرٛکین منٛزٕ ے میلان چھُ مگر ارداہمہِ صدی سورنس تہٕ ۱۹ اہمہِ صدی شروع گژھنس ءستی ءستی میوٗل اتھ پوٚچھر امہِ صدی ہندٮ۪ن آخری ؤریٚن منٛز ؤتھی کینٛہہ تِتھی شاعر یِموٚ نہٕ سری تہٕ صوفی تجربو ورٲے بیٚیہِ کُنہِ تجربٕچ باوتھ کٔر۔صوفی شاعری چھیٚیہ جذبٕچ تہٕ تجربن ہنٛز سوگرتھ۔یتھ منٛز انسان پنٕنی ذاتھ مُشتھ رٲوتھ دے گاران چھُ یہِ آیہِ اکھ نٔو تحریک بٔنتھ کاشرِ شاعری باگہِ۔یِمیُک موٚژ خالص ماورٲئی حقیقت گاشراوُنی آس۔مگر یِم تجربہٕ روٗدی اکثر وژن صنفہِ منٛز سپدان۔امہِ صنفہِ ہُنٛد زیادٕ پہن چلے جاوروٗ دارداہمہِ صدی ہندس آخرس تہٕ کنوہمہِ صدی منٛز۔ییٚلہ اتھ صوفی شاعرن ہُنٛد اکھ زیوٗٹھ کاروان باگہِ آو یِمن منٛز کرم بلنٛدؔ، سوچھ کرٛالؔ، وہابؔ کھار، شمسؔ فقیرؔ، رحمانؔ ڈار، احمد بٹوٲریؔ، شاہ غفورؔ، عبدالاحد ناؔدم، سیف الدیٖنؔ تارٕ بلی تہٕ پرٛکاشؔ بٹ قابلِ ذکر چھِ۔

دپیوٗمس تہٕ دۄ پنم نظمہِ ہُند تنقیدی جائزٕ

''دپیوٗمس تہٕ دۄ پنم'' یا ونو'' دپیوٗ مے بالہٕ یارس یٲرِ لاگو'' چھےٚ گوڈنچ نظم کاشرِس منز یوسہٕ مکالمن منز لیٚکھنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ اتھ نظمہِ منز چھُ عام فہم زبان استعمال کرنہٕ آمٕژ یُس زن امہِ نظمہِ ہُند حسن چھُ۔ اتھ منز چھُ تخلیقی گُن یِم لفظن ظٲہری تہٕ لغوی معنے علاوٕ استعارٲتی تہٕ علامتی معنے تہٕ مفہوم بخشان چھِ۔ یہٕ نظم چھِ زبٲنی اعتبارٕ پرن وٲلِس نظمہِ ہِنٛدِس عقیدتی صورتحالس تام واتناوان۔ اتھ نظمہِ منز چھُ تِیُتھ ڈرامٲیی صورتحال یتھ منز دۄن کردارن ہُنٛد وصل اکھ تِیُتھ منظر وُچھان چھُ یتھ منز یِمن کردارن ہُنٛد باہمی گفتگو، کردارن ستۍ واسطہٕ اوٚندپوٚکھ تہٕ تمہٕ أنٛدی پکھی منظر دیدمان چھِ زِ اکھ تِیُتھ صورتحال چھُ بروٚنٛہہ کُن یوان زِ نظمہِ ہِنٛدی کردار تہٕ صورتحال چھِ زندٕ جاوید تصویرو وتلاوان۔

دپیوٗمس بالہٕ یارس یٲرِ لاگو　　　　تمۍ دۄ پنم بوزِ وُن چھُس کونہٕ لاگو

نظمہِ ہُنٛد گوڈنِکُے کمال چھُ زِ شاعرن چھُ خدایس ستۍ یارانہٕ لوٚگمت یوسہٕ کانٛہہ لوکٕ کتھ چھنہٕ۔ امہِ خاطرِ گژھہِ کانٛہہ تپہٕ عمل کرٕمژ آسنۍ۔ یہٕ نظم چھیٚہ اکھ روحانی تجربہٕ یتھ منز روایتی موضوع آسنہٕ باوجود اکھ بیوٚن تہٕ بدون طریقہٕ کار اختیار چھُ کرنہٕ آمُت۔ نظم چھیٚہ وُہن شعرن پیٹھ مشتمل تہٕ پرٛتھ کُنہِ شعرٕکۍ زِ مصرٕ چھِ ہم قافیہ یِمہِ موجب نظم مثنوی چال چھےٚ رٹان۔ یعنی ہیٚرِ پیٹھ بوٚن تام موضوعی تسلسل مگر پرٛتھ کُنہِ شعرس الگ الگ قافیہ بندی۔ امہِ نظمہِ ہُنٛد پرٛتھ کانٛہہ شعر چھُ پانس منز اکھ مکمل دُنیا یُس پنُن اکھ الگ معنی چھُ تھاوان یُس تجربہٕ رنٛگۍ کاشرِ شاعری منز بڑی اکھ شاہکار نظم چھیٚہ یمکۍ سوال و جواب پرن وٲلِس سوچنس پیٹھ مجبور چھیٚہ کران۔

دِپیوٚمس اِدِ کتتھ چھےٚ ژےٚ مکان
تٔمۍ دۄ پنم گاہہ چھُ آباد گاہ چھ وٲران
دِپیوٚمس کینٛہہ چھِ آباد کینٛہہ چھِ وٲران
تٔمۍ دۄ پنم امہِ ستۍ چھُم کٲم نیران

اتھ نظمہِ یوٚ دوَے صوفی شٲعری ہٕندی روایتی اصطلاح ورتاونہٕ آمٕژ چھےٚ مگر یِمن اصطلاحن ہُنٛد ورتاو چھُ صوفیانہٕ تصورات ووتلاونس ستۍ ستۍ فنی نزاکتن ہُنٛد پَے تہٕ دِوان۔ نظمہِ منٛز یُس موضوعس علامتی اظہار بخشنہٕ چھُ آمُت سُہ چھُنہٕ صرف نظمہِ ہٕندی مختلف معنوی امکانات گاشراوان بلکہِ چھُ شاعرِ سٕندِ لسٲنی اظہارُک تہٕ تخلیقی ؤطیرُک تہِ پے دِوان۔ بنیٲدی طور چھُ نظمہِ ہُنٛد موضوع جزٕک تہٕ کُلک باہمی رشتہٕ تہٕ تمہِ رشتٕکی مختلف انہار مگر نظم پران پران چھُ اتھ منٛز مختلف صوفیانہٕ مقامن ہنٛز باوتھ تہِ بروٚنٛہہ کُن یوان تہٕ خٲلِق تہٕ مخلوق سٕندِ عقیدتی تہٕ مذہبی معاملاتن ہُنٛد تصویر تہِ دیِد مان سپدان۔ امہِ نظمہِ ہٕندی مختلف انہار، علامتی اظہار، لسٲنی باوتھ تہٕ شٲعرانہٕ فن چھُ امہِ نظمہِ ہُنٛد حسن تہٕ امہِ اعتبارٕ چھےٚ یہِ نظم کلہم کاشرِ صوفی شٲعری منٛز منفرد مقام تھاوان۔ اتھ نظمہِ ہسکو صوفی تشریح علاوٕ خٲلِص شٲعرانہٕ سوٚتھرِس پیٹھ تہِ تِتھےٚ کٔنۍ لطف تُلِتھ ہیٚتھِ کٔنۍ أسۍ رحمان ڈارٕنس ''شیش رنگس'' تُلان چھِ۔ اتھ منٛز چھےٚ برجستگی تہٕ لطافت تہِ ابہامُک وَرتہِ۔ سوالُک جواب چھُ بجایہِ خود بیٚیہِ سوالُک نشان بنان تہٕ کتھن تہٕ نوکتن گتہٕ گیوٚ رتُلان:

دِپیوٚمس مےٚ تہِ باوتم پٔنٕن آسُن
تٔمۍ دۄ پنم پان پٔنٕن ٹھرِ کاسُن

''دِپیوٚمس تہٕ دۄ پنم'' چھےٚ لسٲنی اعتبارٕ واریاہ اصل نظم۔ نظمہِ منٛز چھِ کردار، جزٕ تہٕ کُل، باوکھ تہٕ بیٚاکھ بوزکھ، جزٕ عاشق تہٕ کُل معشوق۔ رٲوی وَنن وول تہٕ مخاطب بوزن وول۔ یہِ نظم چھےٚ سوچھِ کرٕ اِنۍ موضوع اعتبارٕ بٔڈ نظم۔ اتھ نظمہِ منٛز چھُ سٲلک شعور چہِ بیدار کیفیژ منٛز پننس

خٲلقس ؠستۍ ہمکلام سپدان تہٕ تٔس تہِ وجودس جُزس تہٕ کلس درمیان رشتہٕ زانٛنچ کوشش کران۔ یۄلہِ سأ لک مختلف مرحلو منٛزی گٔذران چھُ تہٕ پرٛ ٛتھ مرحلس پتھ کامیأبی لبان چھُ سُہ چھُ صاحب کمال تہٕ صاحبِ حال مقامس تام واتان۔ یۄتہِ عاشق تہٕ معشوق بلا تکلف زان چھےٚ سپدان۔ صاحب کمال چھُ خٲلقس یورٕ پلناوان تہٕ صاحب حالس چھُ خٲلق تورے ونان زِ وَن کیٛاہ گژھی۔ سو چھِ کرٛال چھُ خٲلقس بالہٕ یارٕ ؤنتھ زانٔن یژھان زِ أسۍ یمو نزدیک تہٕ لاگو یارانہٕ۔ بالہٕ یارس چھُس نہٕ ناراض کران تہٕ چھُس اقرار کران۔ أتی چھُ باسان زِ سو چھِ کرٛال چھُ صاحبِ حال تہٕ صاحبِ کمال تہِ۔ تِکیٛا زِ سُہ چھُ خٲلقس آنٛکار کرٕناوان تہٕ ونان چھُس خداصأبہٕ ژٕ پرٛ بزناوِنس چھُ سبٹھاہ وَق لگان یتھے کٔنۍ چھُ سو چھِ کرٛال خٲلقس ونان زِ نبر کیٛاہ چھُ تہٕ اندر کیٛاہ چھُ تہٕ خداصأب چھُس یہِ کینٛژھا اندر چھُ تہِ چھُ نبر تہٕ کھٔٹِتھ چھُنہٕ کہنٛی۔

دپیۆمس کیٛاہ چھُ اندر کیٛاہ چھُ نبر تٔمۍ دۆپنم یی چھُ نبر تی چھُ اندر

باسان چھُ سو چھِ کرٛال چھُنہٕ لفظن ؠستۍ تِتھۍ کٔنۍ گِندتھ ہیۆکمُت یٚیمہِ کٔنۍ جوابس منٛز تِرٛژھ کانٛہہ کٔشش آسہِ ہے یو سہٕ عام پرٛن وأرلس پانس کُن کٔشِس کرِ ہے۔ شأعرس چھِ واریاہ چیز تہٕ سوال حل کرٕنی وبرٛژھان مگر لفظن ہنٛز تنگ دٔستی کٔنۍ چھُنہٕ صحی سوال وجواب مرتب کٔرِتھ ہیۆکمُت۔ کیٛاہ وجہ چھُ زِ سو چھِ کرٛال چھُنہٕ اتھ سوالس جواب معقول پأٹھۍ پیش کٔرِتھ ہیۆکمُت، اتھ نظمہِ منٛز چھُنہٕ کُنہِ تہِ سوالس فکر انگریز جواباہ میلان۔

❁❁❁

کرسامیٚون نیاٗے اڈ ے

کأشرِ زبأنؠ ہِنٛدس قدآور شأعر محمٗوٗ د گأمی سُنٛد یہِ مذکوٗرٕ شعرٕ مصرعہٕ چھُ پننہِ معنہِ مفہوم کِنؠ بُسیار جھٕٹؠ ل یُس کلہُم اِنسأنی صورتحالُک اکھ فکرانگیز اظہار چھُ تہٕ امہِ صورتحالُک مرکزی کردار چھُ آدم یَس پننہِ ازلہٕ کالہ پیٹھہٕ ازتام حیات تہٕ کاینات کِنؠ سِر سأوِی معاملن تہٕ سمأجی زندگی ہِنٛدؠن ورن وأری داتن تہٕ حأدثٕ ژ اثاتن ہُنٛد نیاٗے پیٚتران ووت۔ امی زیٚٹھہِ تہٕ کریٚٹھہِ گُدرن حالُک آدٕمؠ وبٕد اکھ چھُ:

کر سا میون نیاٗے اڈ ے
مأری منٛڈ ے مدن وارو

یہِ آدٕمؠ وبٕد اکھ چھُ کلہُم اِنسأنی ذأژ ہُنٛد اکھ تیٚتھ برجستہٕ مگر دردناک اظہار یُس بیک وقت احتجاج تہِ چھُ تہٕ فٔریاد تہِ۔احتجاجٕ کِنؠ زِ

باغِ بہشت سے مجھے حکمِ سفر دیا تھا کیوں
کارِ جہاں دراز ہے اب میرا انتظار کر

(علامہ اقبالؒ)

تہٕ فٔریادٕ کِنؠ زِ

آمہِ پنہٕ سٔدرس ناوِ چھس لمان
کتہِ بوزِ دے میون مےٚ تہِ دی تار

(لل دٕبٕد)

احتجاجُک تہٕ فٔریادُک حال چھُ تمہِ وِزِ مژرٕ ٹُلان ییٚلہِ مختأری ہُنٛد درجہ لاچأری

ہٕنٛز صورت پڑاوان چھُ۔ اکہِ پاسہٕ چھُ اشرف المخلوقات آسنُک گمان تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ بشری مجبوری ین ہُنٛد ہٕژرلد احساس:

ناحق ہم مجبوروں پر یہ تہمت ہے مختاری کی

چاہتے ہیں سو آپ کریں ہم باعث بدنام کیا

(میر)

اشرف المخلوقات لقب پڑاونہٕ کنٛز آس جنت عطا کرنہٕ تہٕ بشری مجبوری یو کنٛز آوامہِ جنتہٕ منٛز کڈنہٕ۔ دراصل چھُ اٲمِس عجب زاد آدم سُنٛد داستان تہِ عجب یُس لیٚکھی لیٚکھی لکھنے تہٕ پٲری پٲری پرنے روزان چھُ۔

نہ ژھو کان چھِ اچھر آگر نہ کران قلم جوابے

یو سہٕ تشنہٕ رٲز وٲنسن تہِچھے تژھ عجب کتابے

(شادرمضان)

امی عجب داستانُک اکھا اکھ وق چھُ انسٲنی زندگی ہُنٛد اکھا اکھ نیٚا ے تہٕ یم سٲری نیٚا ے چھِ ژکہِ انسٲنی بے بسی تہٕ لاچاٲری ہٕنٛدی الگ الگ انہار تہٕ آکار۔ کٲنٛسہِ پیٚو وُکلہٕ نِشہِ جُز ژھٕنہٕ گرٕژھنُک تہٕ جزکُلس ستی واپس رلنُک نیٚا ے پیٚترُن تہٕ کٲنٛسہِ سماجُک فرد آسنہٕ کنٛز دنیٲوی زوالانن ہُنٛد بار ژالُن۔ کٲنٛسہِ پیٚو وانا الحق وٕنتھ دارس کھسنُک نیٚا ے ژالُن تہٕ کٲنٛسہِ سبحانا ما اعظم شانی وٕنتھ سماٲجی نیٚا یس تن دِنہٕ باوجود ون کھسُن۔

اِنسٲنی وجودُک یہِ ازلی نیٚا ے چھُ تمہِ وِزِ اٲکس فکرانگیز صورتحالس زنم دِوان یٚیلہِ خود زٲنی ہُنٛد گُمانہٕ ہٕژرُک تہٕ لاچاٲری ہُند احساس وُزناوتھ حٲراٲنی ہٕنٛز صورت پڑاوان چھُ۔ محمود گاٗمی تہِ چھُ اٲتھی صورتحالس ورگہٕ باوتھ دِوان۔ ہنہِ ہنہِ ژھاٲنڈتھ چھُس نہٕ سُہ تصورنہِ یوان یُس آدم سٕنٛدِ ازلہٕ کالہ پیٹھہ انسٲنی تل شعورس منٛز بٔستھ چھُ۔

7006966578 BA THIRD SEMESTER 2019

ژھورمکھ ہنہٕ ہنہے
ونہٕ آہم نو مدن وارو
گوٚژھ ہم بروٚنٹھ کنہٕ
مأری منٛدے مدن وارو

کأشرس سماجس منٛز چھُ مالیُن تہٕ وأرِیوٕز بیٚون تہٕ بدٔون تصور۔ اکہِ پاسہٕ مالینٛگ مارٕ موٚت تہٕ آش تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ وأرِ یِک خوف تہٕ وسواس۔ کأشرِ زنانہِ ہُنٛد یہِ سمأجی نیٚاے چھُ کأشرٮ۪ن لُکہٕ بأتن منٛز بار بار باوتھ پڑاوان۔ امہِ قبیلہٕ کٮ۪ن بأتن ہنٛز مرکزی کردار چھےٚ سوٚے وأرِ وِ کہِ ظلمچ شکار کأشُر کور یسُنٛد لأنی نیٚاے آدٕمی وبدا کھ بٔنتھ انسأنی زندگی ہُنٛد دردنا کھ صورتحال دیٖد مان انان چھُ۔

ہِیِے مےٚ گوڈٕ بوٚر باغ اژٕ وۄن یے
وٕژھس تہٕ ژھس یارٕ بل کُن یے
تتہٕ ہے سمکھُم بب پٔژن یے
نِوان تہٕ نی نس گرٕ پٔژن یے
ویوٚٹھ ویوٚٹھ ہیوٚتمس اوٗش ہارُن یے
دوٗ پنم کوٗری گرٛژھ ژالُن یے

امی بےٚ سوٗکھ صورتحالُک بےٚ پھریٚک اظہار چھُ محمود گأمی سُنٛد مذکوٗرمعنہِ سوو شعریُس انسأنی صورتحالُک آدٕمی وبدا کھ چھُ:

کر سا میون نیٚاے انٛدے
مأری منٛدے مدن وارو

یا

7006966578

لأنٔ ژۄرن لأجنس داوس

بال باوس لانٕژ نیٚاے

مذکوٗرٕ شعرس منٛز پوشیدٕ اتھ لأنٔ نیٚالیس ہسکو کٲشیرِ ہنٛزِ سیأسی غولأمی ہُند تاپیٖر تہٕ کٔڈتھ۔ چونکہِ محمود گأمی سُند دوراوس کٲشیرِ منٛز پٹھانن ہنٛزِ غولأمی ہُند دور۔امہِ اعتبارٕ یُس محمودنِس شعرِ مصرعس منٛز گوڈنیُک کرداروو تلان چھُ سو چھےٚ موج کٲشیر تہٕ یہِ کرداریَس کُن مخأطب چھُ، سو گیہ کٲشیرِ ہنٛز باندِ گأمژ آزأدی۔توے چھُ گأمی ہنٛز زیوٚ بار بار کاینات کِس تخلیق کارس نشہِ فُر یادی بٔنتھ پننہِ تقدیرُک نیٚاے پیش کران:

کر سا میون نیٚاے انٛدے

مأری منٛدے مدن وارو

کأشرس منز نعتیہ تہٕ مذہبی شأعری

کأشرِ زبأنۍ منز چھُ نعتیہ تہٕ مذہبی ادب نظم تہٕ نثر دوشوٕنۍ منز چھکرِتھ۔ تِتھس ادبہٕ کِس زألِس منز چھُ مناجات، نعت، منقبت، مرثی تہٕ نثری ادب تہِ یوان۔ مناجاتُک یوٚ تام تعلق چھُ، یہِ چھُ پرٛتھ کأنسہِ شأعرن ورتوومُت۔ مذہبی شأعری ہُنٛد ابتداء چھُ خوٗدِلل دیٚدِ تہٕ شیخ نورالدین صأبنہِ شأعری پیٹھے گژھان، تِکیاز یہُنٛد اندازِ بیان، ابلاغ تہٕ ترسیل سورُے چھُ مقصدٕ ے تہٕ مقصد چھُ وحدأنۍ وأری داتو پیٹھٕ دَے یاشِو گارنس تام محیط۔ تصوفِکس اتھ سٕدرس منز چھُنہٕ مذہبی شأعری ورأے بیٚیہِ کانٛہہ مقصد کارفرما نظرِ گژھان۔ یِمن دوشوٕنۍ گونماتن ہُنٛد اندازِ شعر چھُ ورگہٕ مناجأتی تہٕ تِمن پتہٕ یِنہٕ والوٕ سارِوٕ ے گونماتو چھُ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنگس منز مناجأتی اندازِ بیان ورتوومُت۔ تِتھے کٕنۍ چھُ حضٕ شیخہٕ سُنٛد گونگل نامہٕ، بارخدایا پاپ نِوار، تِتھے ور دِتو دِووتہٕ باقٕے شُرٛکی مناجاتٕچ عطر بأگران بروٗنٛہہ پکان تہٕ بروٗنٛہہ پکِتھ چھُ شاید یہأے سادٕ مناجأتی رنگ تصوفہٕ کِبن مختلف مقامن منز تبدیل گژھتھ زُلفہٕ خالہٕ پیٹھٕ شریعت، طریقت، معرفت تہٕ حقیقت کِبن رمزن رٕنزٕ ناوان۔

مناجات پتہٕ چھُ نعتُک درجہ یوان تہٕ اتھ منز چھےٚ کأشر زبان سٮ۪ٹھاہ سرمایہِ دار تہٕ بختاوار۔ نعتِکۍ شروعات چھِ کأشرِ شأعری منز حضرت شیخ نورالدین نورانیؒ سٕنٛدِ کلامہٕ پیٹھے نظرِ گژھان۔ پننِن شُرٛکِبن تہٕ واکھن منز چھُ حضرت شیخ حضورؐ ہٕنٛدی تعریف تہٕ تِہُنٛد اخلاص باربار عارِفانہٕ اندازس منز پیش کران، یہِ چھُ گاہے فریاد، گاہے معرفتُک موٗلُل موٗختہٕ تہٕ گاہے دروٗدٕ بٔنِتھ حضرت شیخہٕ سٕنٛدِ زمزمہٕ دہانہٕ نیران:

7006966579 BA

حض رسولسؐ کامَتھ ژأجی
ژےٚ لتس سوٗزُتھ سبز قرآنہٕ

حضرت شیخسؒ پتہٕ یَس گوڈنِکس گونماتس پٹھ نظر پیوٚان چھےٚ چھُ خواجہ حبیب اللہ نوشہری یُس بوٚڈ بارِ صوٗفی اوس۔ سُہ چھُ فارسِیُک عظیم شأعر تہٕ اوسمُت تہٕ حبّی چھُس تخلص اوسمُت کران۔ یِہُنٛد اکھ نعت چھُ بڈٕ اہم۔ یٚیمِہ تلہٕ فکرِ تران چھُ زِحبّی چھُ صوفی اوسمُت تہٕ فلسفۂ وحدت الوجود چھُ یِہُنٛد مسلک اوسمُت۔

یارِ گرٛھو دِیوٕ یے
وولِہ یار گرٛھو دیوٕ یے
آشکارا دڑاوِ یے
صورتن منٛز ژاوِ یے

اَمی دورِ ہَنا پتھ پہن چھُ بیٚا کھ نعت گوشأعر فاخرؔ کشمیری۔ اوہنٛد ناوچھُنہٕ آزادمرحومس تہِ معلوم سپُد مُت۔ البتہٕ تِہُنٛد گُف چھُ زِ یَمن چھُ مُلا عطاء اللہ ہُما وستاد اوسمُت۔ تأریخِ کبیرُک مصنف چھُ یَمن متعلق ونان۔

روے چون کعبہٕ تہٕ محراب بُمہٕ
دَمہٕ دَمے سجدِ دِمے نا

امِہ پتہٕ چھُنہٕ دوٗن ہتن وٚرین تام بیٚیہٕ کانٛہہ نعت گوشأعر اپأدٕ گژھان۔ حالانکہ مذہبی شأعری ہُنٛد چھُ اتھ دورس منٛز تہِ کم کاسہٕ سُراغ میلان۔ مثلاً میر عبداللہ بیہقی سُنٛد عقائد منظوم تہٕ شرحِ وقایُک ترجمہٕ۔ دوٚیمِہ دورِ کٕبن شأعرن منٛز چھُ ولی اللہ موٚتؔ گوڈنیُک نمایِنٛدٕ شأعر، أہنٛدِس نعتس منٛز چھےٚ نیازمٕندی ہٕنٛز ہی تہٕ اخلاصکی گلاب۔

مأری تیٚمی نفسِ امأری وأژ خأر یا رسولؐ
سٕنٛز نہٕ کانٛہہ کتھ دینٕہٕ چی أنٛز نم بوٚأری یا رسولؐ

قطب الدین واعظ چھُ محمود گأمیَس تہٕ ولی اللہ مٕتس ہمعصر اوسمُت۔ یہٕ چھُ چرارِ

شریفُک روزَن وول اوسمُت ۔یہِ چھُ اَمہِ دورُک سارِوٕے کھوتہٕ عظیم نعت گو شاعر اوسمُت ۔تیمی نعتکی ساری تقاضہٕ پوٗرٕ کٔری مٕتی چھِ ۔أہنٛدِس نعتس منٛز چھِ گوڈنچہِ لٹہِ غزلُک رنگ لبنہٕ یوان ۔

گُل بدنس پاسین قبا و مُزمّل شوٗبی ژیٖنے عبا
سروِ قدس چھی مرحبا یا رسولؐ سلام علیک

میر ثناء اللہ کریری چھُ اَمی دورُک بیٛاکھ نعت گو شاعر۔ثناء اللہ صأب چھِ کریر کھوٗ ساداتو منٛزٕ آسی مٕتی تہٕ نعت و منقبت دوشوٕے چھِکھ لیکھی مٕتی ۔مقبول شاہ کرالہٕ وأری چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد رنگہٕ بختاور شاعر۔مقبولن چھِ نعت یسلہٕ لیکھی مٕتی تہٕ منقبت تہِ چھِن واریاہ لیکھی مٕتی ۔أہنٛدٕ ن نعتن منٛز چھِ گوڈنچہِ لٹہِ جذبات نگأری ستۍ ستۍ ماحولٕچ بیقرأری تہِ نظرِ گژھان ۔نعتُک نموٗنہٕ چھُ یہٕ:

عربکہِ سردارِ عجمہٕ کہِ راجے
شاہِ معراجَے کر سون پاے

ہیٔت تہٕ موادٕ کہِ اعتبارٕ چھُ عبدالاحد ناظمس پتہٕ نعتُک ترٛیٖم دور شروع گژھان یُس پیرعزیز اللہ حقانی لیس تام واتان چھُ ۔نعت کھوٗ بنیأدی تقاضو لحاظہٕ چھُ یہِ دور سٹھاہ سرمایہِ دار۔أمۍ دورَن چھُ حضرت نادؔم، وہاب ،سایل، جید، مسکین یورخوشی پورہ،سیف الدین، عاشق ترألی ،اسماعیل نامؔی ،قطب الدین کنٹھ پوری ، درویش عبدالقادر تہٕ حضرت حقانیس ہِوی پأدٕ کٔری مٕتی ۔عبدالاحد نادؔم چھُ کأشرٕ ن نعت گوشاعرن منٛز سارِنٕے سرس ۔یہِ اوس فقط نادِمؔ سنٛدِ نعتُک معجزٕ زِ رسولِ رحمت تہٕ حُبِّ رسول صلی اللہ علیہ وسلم دوشوٕے آے کأشرِس تمدنس تتھٕ پأٹھی نکھٕ زِ پأغمبرِ خدایہ سُنٛد وجود چھُ تتھی حدس تام کأشرٕ ن پنُن باسان ۔یتھ حدس تام مکہ تہٕ مدینہٕ کٔن لُکن باسان آسہِ ۔نادمؔن واتنو نعتیہ ونہٕ وُن أکتھ کنٛز طیس پتہٕ تہٕ بیٛتھ کنٛز کٔرِن فلسفیانہٕ نوکتہٕ شاعرانہٕ اندازس منٛز دِل نشین ۔

گٲژِ ملکہٕ آگرٕ عٲژِ ملکہٕ سِرٕی یے
باٗنٛن آبا بٲرۍ توسے
محشرس تام ہے پوشہٕ سوٗے ٹٲرۍ یے
ژٲرۍ یے دروٗدٕ پٲرۍ توسَے

امہٕ دوٗرُک آخری نمایندٕ نعت گوشاعر چھُ پیر عزیز اللہ حقانی۔حقانی چھُ صاحبِ حال بزرگ اوسمُت۔عشقُک وُتارٕ چھُ أمِس نِش وأتتھ گاہے حلاۂلکی نارٕ ون وُزٕ ناوان تہٕ گاہے جمال چہٕ نُنہٕ پوشہٕ مرگہٕ پھۄر بکہٕ ناوان:

گوو جہاں تازٕ بروخسارِ رسولِ عربیؐ
رۄٹ گلو مشک زِ گُفتارِ رسولِ عربیؐ

موجودٕ دورٕ کین شاعرن منٛز چھُ مرزا غلام حسن بیگ عارفؔ، تنہا انصاری مرحوم، میر غلام رسول نازکیؔ، فاضل کشمیری، دینا ناتھ نادم، رحمان راہیؔ، رسُل پونپُر، مشعل سلطانپوری، ناظر کولگامی تہٕ رشید نازکی نعت لیکھان۔

منقبت چھُ اکھ الگ عنوان تہٕ اتھ منٛز تہِ چھےٚ کأشِر شاعری مالا مال۔شامہٕ بی بی پیٹھٕ چھُ منقبتن دَس ووتھان۔بیب دید تہٕ اہلیہ رشید یا جمہ دید، غلام شاہ آزاد، فاخر، میر ثناء اللہ کریری، قطب الدین میر واعظ، واعظ حیدر بابا، ثناء اللہ کریری، عبدالاحد ناظم، عاشق ترالی، غلام مصطفیٰ شاہ، سیف الدین عارض، وہاب حاجنی، مسکین محی الدین شاہ، پیر عزیز اللہ حقانی، محمد اسماعیل نامی، قادر، درویش عبدالقادر تہٕ شمس الدین تہِ چھِ مشہور منقبت گو شاعر۔یتھ مختصر مقالس منٛز چھَنہٕ گُنجأیش زِ یمن سارِنے شاعرن ہُند نموٗنہٕ کلام پیش دِنہٕ۔البتہٕ پیٚٹھ ہَن عرض کرُن چھُ ضروری زِ یمو منٛزٕ اکثر شاعرن ہُند کلامہٕ چھُ غلام محمد نور محمد گلشن نعت تہٕ گبن نعت ناٗوی مختلف جزوَن منٛز چھاپ کۆرمُت۔نعتن تہٕ منقبتن ہٕندی مختلف کلیات گرٛژھی

شاعرن ہنٛدی حالاتِ زندگی تہٕ کلامہٕ کہِ تبصرٕ سان شایع تہٕ کرنہٕ۔ تِکیاز ِیہِ مولُل سرمایہ چھُ بڑٕ تیزی سان لُکہٕ ہنٛد بو ذہنومنٛز مِٹان تہٕ اکھ وقت یِیہِ ییلہِ یُتھ سورُے سرمایہ معدوم گژھِ۔

مذہبی ادبُک نثری حِصہٕ چھُ نظمس مقابلہٕ سیٹھاہ کم۔ فقط چھُ اکھ شخص مولوی نورالدین قاریؔ اوسمُت ییٚمی کاشری پاٹھی از برونٛہہ شیٹھ وٕری کاشر مسلہٕ کتاب لیٚچھ مٕژ چھےٚ۔ امہِ علاوٕ چھےٚ اَمی مصنفن کاشر ہارٕ باگے سرآجی پٹھ تفسیرٕ سان کاشرس نظمس منٛز ترجمہٕ کٔرمٕژ۔ کاشر مسلہٕ کتابہِ ہُنٛد دوٚیُم چھاپ چھُ لاہورٕ ۱۹۴۸ءمنٛز شایع گوٚمُت۔ اَمِس پتہٕ چھُ مولوی محمد حسن وفائی ین بیٚاکھ مسلہٕ کتاب لیٚچھ مٕژ یوسہٕ امہِ مسلہٕ کتابہِ ہُنٛد نقل چھےٚ۔ مگر وفائی صاَبن چھُ اتھ پٮ۪ٹھ ناوتہٕ ووٚمُت۔ مےٚ نِشہِ چھےٚ دوشوٕ ے مسلہٕ کتابہٕ موجود تہٕ وفائی صاَبن چھےٚ پنٕنہٕ کتاب قاری صاَبس پتہٕ لگ بھگ پنٛداہِ وٕہری چھاپ کرناوٕمٕژ۔ نثری ادبُک بوٚڈ بارٕ نموٗنہٕ چھُ مولوی یوسف صاَبؒ مرحومن تفسیر قرآن یُس ازکل بازرس منٛز میلان چھُ۔ دپان مولوی غلام محمد حنفی سوپورِین تہِ اوس ۱۹۴۷ء برونٛہہ قرآنِ شریفس کاشری پاٹھی تفسیر کوٚرمُت تہٕ پتہٕ اوسُن نظر گذر دِنہٕ باپتھ مولوی محمد یوسف صاَب مرحومس نِشہِ سوزمُت۔ سُہ تفسیر کتہِ چھُ تہٕ کوٚت گوو یِہ چھُنہٕ معلوم سپدان۔ ترجمہٕ رٕنگی تہِ چھُ اکثر فارسی تہٕ عربی ادب کاشری پاٹھی ترجمہٕ آمُت کرنہٕ۔ مرزا غلام حسن بیگ صاَبن چھُ چہل اسرارُک کاشُر ترجمہٕ کوٚرمُت یُس سیٹھاہ معیاری چھُ۔ امہِ علاوٕ چھُ قصیدۂ خمریہ، کبریت احمر تہٕ قصیدۂ بانت سعادٕ کی کاشری ترجمہٕ تہِ کرنہٕ آمٕتی۔ یِم وُنی کٔمن بازرٕ چھِنہٕ میلان۔ نثری ادبس منٛز چھُ ڈاکٹر شمس الدین احمد سُنٛد ترجمہٕ سیرۃ النبیؐ اکھ جان کوٗشش۔

نعمہٕ صأب......شأعرانہٕ فن

نعمہٕ صأب چھُ کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد اکھ نمایندٕ صوفی شأعر۔نعمہٕ صأب (۱۸۸۰ء-۱۸۱۰ء) اوس زأ ندار محلہٕ سرینگرٕ روزان۔تٔتی اوس أ کِس قالباف وانس پیٹھ کأم کران۔ دپان أتھی قالباف کارخانس پیٹھ اوس کٔشیرِ ہُنٛد بیٛاکھ مشہوٗر شأعر شمس فقیرتہٕ کأم کران۔نعمہٕ صأبنۍ شعرٕ تجربہٕ چھِ صوفیانہٕ رموزن تہٕ اسرارن ہُنٛد رٔسیٖل لسأنی اظہار۔نعمہٕ صأبنۍ شأعری چھےٚ تمی روایتُک حصہٕ یُس ہٕ کُنوہمہِ صدی منٛز کأشرِ شأعری ہُنٛد غألب رجحان بروٚنٛہہ کُن انان چھےٚ تہٕ یُس ہٕ کأشرِ شأعری ہٕنٛدِس توأ ریخس منٛز صوفی شأعری ہٕنٛدِ ناوٕ ویٚز چھےٚ۔یتھٕ پأٹھی چھُ نعمہٕ صأب ،شمس فقیر،سوچھِ کرٛال ،وہاب کھارتہٕ رحمان ڈار بیترِ شأعری ہٕنٛدِ قبیلُک شأعر۔نعمہٕ صأب چھُ تمو کینٛژٕ وشأعرو منٛزٕ یِہنٛد کلامہٕ عوامن پننِس وونٛدس منٛز رٔژھرِتھ تھوو۔حالانکہ نعمہٕ صأب چھُنہٕ کانٛہہ تہِ پُرگوشأعر یا یہِ زِلس نِش گرٛ ھِ نہٕ اَسہِ محمود گأمی ہٕنٛدی پأٹھی صنفی تجربن ہُنٛد گُتجار تہِ نظرِ۔تسُنٛد کلامہٕ چھُ زیادٕ پہن وژن تہٕ بعضے غزل رنٛگس منٛز۔نعمہٕ صأب چھُ پننٛین وژنن منٛز جذبأتی کٔفیت مٔد رِلیہِ تہٕ سازتہٕ ستۍ ووتلاوان۔یتھٕ پأٹھی چھُ یہِ وژنس منٛز جذبأتی شِدت تہٕ کٔفیت ووتلاونُک وٗسیلہٕ سازتُے۔تِکیٛا زِ وژنس منٛز چھُ سازٕ ے معنے بنان تہٕ معنے ساز۔وٗں گو وِیہِ سازُت وو پداونکی یوٚ دوَ ے کینٛہہ وَل شأعروَرتاوان چھِ مگر زبأنۍ وَلو علاوٕ چھُ نعمہٕ صأب یہِ سازُت بیٚیہِ تہِ کینٛژٕ وطریقو پأدٕ کران۔مثلاًسہ چھُ بیشتر پأٹھی پننٛین وژنن منٛز لُکہٕ آہنگ تہٕ لُکہٕ لیہِ ہُنٛد ورتاوکٔرِتھ یِہنٛز لَے میٹھ تہٕ مٔژھج بناوان۔لُکہٕ لیہِ تہٕ آہنگس چھےٚ بروٚنٛہہ تمہِ مخصوص تہذیبٕچ منظوٗری آسان تہٕ تتھ چھِ تمہٕ تہذیبکی لوٗکھ اتھو پیٚٹھی قبول کران۔نعمہٕ صأب تہِ چھُ امہِ نِشہِ باخبر تہٕ لکہٕ آہنگن ہُنٛد ورتاوکٔرِتھ تٔمۍ تہِ پنُن کلامہٕ عوامہٕ باپتھ قأبلِ قبوٗل

بنووُمت ۔تِہٕندِ مقبولِ عام سپدنُک چھُ شایدیہِ اہم وجہ۔تٔمۍ چھُ پننۍن وژنن منٛز تِیُتھ سازُت ووٚپدووُمت یُس لۆکن ہٕندِس مزازس ویہِ وُن تہٕ پڑیہِ وُن تہِ اوس تہٕ ۔یتھ ٲستۍ لوکن پانٛیار ہیوٚ تہِ باسان اوس۔ مثلن

نۆرو نۆرو صبح کہِ ظھورو   کرے گۆر گۆرو پھۆلہم ژوپٲری
چینہٕ بروٚنٛٹھ دیوانہٕ گۆو منصورو   پرنے لۆگ سُہ اللہ ہۆ
شور گۆو دارس لۆ دُکھ منصورو   کرے گۆرِ گۆرو پھۆلہم ژوپٲری

نعمہٕ صٲبس نِش چھُ ساز ورتاوُنک بیٛاکھ اہم وٚسیلہٕ خوبصورت تہٕ دلکش ووج مصرعن ہُنٛد ورتاو۔وژنہٕ کِس لیہِ آہنگس منٛز سمٛرارتہٕ روٲنی ووتلاونہٕ باپتھ چھُ موزون تہٕ مناسب ووج مصرعن ہُنٛد ورتاو۔نعمہٕ صٲب چھُ امہِ نِشہِ باخبر،تِہٕندی کینٛہہ ووج مصرعہٕ چھِ دِلس تھپھ ژھنہٕ وِنۍ ۔نہ صرف چھِ یِم لیہِ آہنگس خوبصورت بناوان بلکہ چھِ کُنہِ کُنہِ یِم مصرعہٕ مفہوم تہٕ توٚثُر ووتلاونس منٛز تہِ لابۆدی رول ادا کران۔نعمہٕ صٲبنہِ شٲعری ہُنٛد مرکز چھُ لول۔یتھ منٛز محبوب ماورٲیی چھُ۔توے چھُ ونان:

مایہِ چانہِ رووُم راتھ تہٕ دوہ
ہو ہو بہٕ کرٕ یو یۆری وولو

نعمہٕ صٲبس چھےٚ پنٕنۍ شٲعرانہٕ انفرٲدِیت۔مون زِ تِہٕندِ ذٔسی ورتاونہٕ آمٕتۍ فرہاد، مجنون، وٚبس، گُل گلزار، شیخ صنعان، رِندٕ، موے، سِرٕ بوج، پیر، یار، موختہٕ ہار، چشمہٕ، خال، کاکُل تہٕ تِتھۍ ہِوی بیشتر عربی عجمی تہٕ مقٲمی آگرن ہٕندی لفظ تہٕ علائٕژ چھےٚ کلھُم صوفی شٲعرن ہُنٛد خاصہٕ۔مثلاً۔یُتھ ہیوٚ اندازِ بیان ہیٚکہِ چھرا نعمہٕ صٲب نُے اَسِتھ:

دِل چھےٚ معصوم شُر للہٕ ناوُن
چھُے نو بوزان ہو تَے ہو

روٗنہٕ منٛزٕلس منٛز کھوٗنہٕ للہٕ ناوُن
چھُے نو بوزان ہو تَے ہو

یا

رسہٕ رسے دِل مےٚ نیوٗنم اَسہٕ وِنی مارِمتی یے
حسہٕ ہوشے بال مُشنٔس گٲجنٛس ستی ستی یے

نعمہٕ صأب چھُ ہِتھٕ پأٹھی سنجیدٕ موضوعن ہُنٛد شاعرتہٕ اتھ شاعری منٛز چھنہٕ طنز ومزاحس کانٛہہ جاے۔مگر أکِس کامیاب شاعرٕ سُنٛد بجر چھُ یہِ آسان زِ تٔمی سُنٛد شعرٕ تجربہٕ چھُنہٕ صرف پرٛ ہتھ دورٕ کہن بلکہِ پننہِ دورٕ کہن تقاضن ہُنٛد تہِ حوالہٕ تھاوان۔اتھ منٛز چھُ سُہ انسأنی تجربہٕ آسان یُس انسأنی تضادن تہٕ پیچیدٕ گین ہٕنٛدی کم کم رنگ کم یا زیادٕ پأٹھی وُچھان چھُ، شیخ العالمہٕؒ سُنٛد کلامہٕ چھُ اچ رٕژ مثال۔شاعر چھُ حساس سمأجی فرد تہٕ سُہ روزِنہٕ پننِس سماجس کُن تھر پھرِتھ بلکہِ یہِ کینٛژھا سُہ ژینان ژٕ رژان چھُ سُہ چھُ کُنہِ نتہٕ کُنہِ پأٹھی تِسنٛدِس کلامس منٛز جاے رٹان۔

أزکی درویش پُرفن تِمن منٛز کینٛہہ چھِ رہزن
چھِ پرٛانہن مندٕ چھاون کران بزگار دیکھو

بہرحال نعمہٕ صأب چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد اکھ میوٗٹھ تہٕ موٚ دُر شأعر۔تِسنٛز شاعری چھنہٕ چھرا اشارتہٕ لحاظٕ اہم بلکہِ چھُ تِسُنٛد کلامہٕ پننہِ زمانُک واریاہ کینٛہہ ثقافتی رنگ ہتھ۔اتھ منٛز چھُ رنگہٕ رنگہٕ تِمن محاورن،ڈٔپتن تہٕ گُنڈی متہن ہُنٛد ورتاویم سانہِ لُکہٕ میراثُکی اژھن انگ چھِ۔

آدم،حوّا تہٕ ابلیس

خلاصہٕ:

آدم،حوّا تہٕ ابلیس ڈراما چھُ علی محمد لون صأبُن اکھ نمأیندٕ ڈراما۔یہِ ڈراما گوو سیٹج تہِ تہٕ آدم،حوّا تہٕ ابلیس عنوانس تحت آور یڈیو تہٕ ٹیلی وِجنہٕ پٮ۪ٹھہ تہِ پیش کرنہٕ۔یہِ ڈراما چھُ پننہِ نٔوعیژ ہُند شاید گوڈنیُک ڈرامایُس موضوع تہٕ ہیئیژ کنٕ جدید چھُ۔علی محمد لونن لیٚوکھ یہِ ڈراما تِمن دوہن ییٚلہِ جدیدیتُک رجحان برِصغیرکس ادبس منٛز سارِوٕے کھوتہٕ بوٚڈ تہٕ غألب رجحان اوس۔یہِ چھُ ڈرامہس منٛز ڈراما۔

آدم،حواتہٕ ابلیس ڈرامہس منٛز چھِ صرف ترٛے کردار۔زٕ مرد تہٕ اکھ زنانہٕ۔زنانہِ چھُ مِس سحاب ناو ییٚلہِ زن أکس مردس چھُ مسٹر جمال ناو تہٕ باکھ چھُ تِمہِ ڈرامہُک پرٛوڈوسر ییٚمہِ کہ ریہرسل ستی ڈرامہُک عمل شروع گژھان چھُ۔جمالس چھُ آدم سُند تہٕ سحابس چھُ حوا ہُنٛد رول کرُن۔مگر رول کران کران چھِ تِمن ڈایلاگ مُشتھ گژھان۔رول مُشتھ گژھان تہٕ مٔنٛزی مٔنٛزی پنٕنۍ ناو جمال تہٕ سحاب تہِ مُشتھ گژھان۔

ڈرامہکۍ یم دوشوٕے مرکزی کردار یم سیٹجس پٮ۪ٹھ اکہِ خاص ڈرامہچ اداکأری کرنہِ یوان چھِ،مگر یژھان چھنہٕ تہِ کرُن ییٚمہِ خأطرٕ تِم سیٹجس پٮ۪ٹھ آمتۍ چھِ۔یمن چھُ پنُن پان بأندی وانس منٛز بیٚٹرٕن منٛز گرفتار باسان۔یم چھنہٕ تِم حرکژ کرنہِ یژھان یا تِم مکالمہٕ وننہٕ یژھان یم ہدایت کارن ہیٚچھنأوۍ متۍ چھِ۔یم چھنہٕ آدم تہٕ حواہنٛدی کردار پیش کرُن یژھان بلکہ پنُن کردار۔مٔنٛزی مٔنٛزی چھُکھ یاد پیوان زِ أسی کمہِ خأطرٕ چھِ سیٹجس پٮ۪ٹھ مگر اکھ زٕ جملہٕ بوٚلتھ چھِ تِم بیٚیہِ پننٮ۪ن خیالن منٛز راوان۔یم چھِ سیٹجس پٮ۪ٹھ پرٛوڈوسرتاں بدردونان۔نہ چھِ تماشہِ وُچھن

واللین ہُند پرواے کران تہٕ نہ پننہِ نوکری ہُند ۔امہِ ڈرامہُک مرکزی خیال چھُ یہِ زِ یم سأری اِنسان چھِ ادا کار تہٕ یہِ دُنیا چھُ اکھ سٹیج ۔أسی یہِ یژھان چھِ تہِ چھِنہٕ کرنہٕ خأطرٕ آزاد۔أسی چھِ مصلحژن تہٕ مجبورین، عقیدن، رسمن تہٕ رِواجن ہنزن بیڑٕن منز بنٛد ۔امہِ ڈرامہکی کردار چھِ أزی کہِ دُنیا ہکہِ اضطرابہٕ بُزی گمتی مگر تمن چھُ یہِ شعور آمُت زِ اسہِ کیا ہ چھُ گومُت ۔تہنٛدی سأری سہارٕ چھِ ختم گمتی تہٕ سأری ڈٔکھی نیر تھ ژٔلی مٕتی ۔یتھہٕ کٔنی چھِ یم کردار بلکل فطری، ماحول صحی تہٕ اصلس نکھہ ۔مکالمہٕ سٹھہے جان تہٕ فنی خأمیونٛش وارِیہس حدس تاں صاف ۔زبان حسبِ حال تہٕ کردارن مناسب ۔امہِ لحاظ چھُ یہِ موجودٕ زمانہٕ کہِ کأشرِ ادبُک اکھ بہترین نمونہٕ تہٕ کأشرِس ڈرامہس منز تھٔکُن لایق ۔

آدم، حواتہٕ ابلیس چھُ زندگی ہُند سُہ ڈرامایُس اِنسان پننہِ یژھایہِ ہُند ہوٚٹ چیر تھ دیہکس سٹیجس پیٹھ گنٛدان چھُ ۔سحاب تہٕ جمال چھِنہٕ محض زٕ مخصوص فرد بلکہ چھِ أکس بڑِس تنوظرس منز کلہُم اِنسأنی صورتحالٕچ تجسیم ۔یم کردار چھِ نہ رومأنی تہٕ نہ ٹریجِک بلکہ چھِ یم پننہِ تبأہی ہُند تماشہ پانہٕ وُچھان ۔پٔنٛنی پرٛزنبتھ ژھانڈنہٕ خأطرٕ بغاوت کرنہٕ باوجود چھِ یم زندگی ہنٛزن ٹھوس حٔقیقژن بروٚنٛہہ کنہِ سپُن ہارُن مقدر زانان تہٕ اتھ تسلیم کران ۔ڈرامہکس أخرس پیٹھ چھِ پرٛوڈوسر یہُند ڈرامہِ ختم کران ۔تٔمی سنٛزِ اوٚنگجہِ ہنٛدِ اکی اِشارٕ ستی لاشن ہنٛدی پأٹھی یہُند پٔتھرس لاینہٕ یُن چھُ یہِ کتھ شدید بناوان زِ اِنسان چھُنہٕ پننس مرنس پیٹھ تہِ کانٛہہ اختیار تہٕ زندگی ہنٛز چھنہٕ کتھے ۔

آدم، حواتہٕ ابلیس ڈراما چھُ اوٚک أنگی یتھ نہٕ سٹیجس پیٹھ پیش کرنس منز کہیں تہِ دُشوأری چھےٚ ۔ڈراما نگارن چھُ اکھ پیچدٕ تہٕ نوزک موضوع یتھہٕ کٔنی ورتو وُمت زِ امکی مکالمہٕ چھِ معنے خیز آسنہٕ باوجود پیٹھٕمس سوٚتھرس پیٹھ حسبِ حال تہٕ فطری باسان ۔موضوع وکھرٕ آسنہٕ سببہٕ چھنہٕ اتھ منز کردار نگأری ہنٛز گنجأیش ۔

بۄنۍ

خلاصہٕ:

'بۄنۍ' چھےٚ کٲشِرِ ہُنٛز اکھ قدیم کُلۍ ذاتھ۔ سانِٛن سڑکن پیٹھ تہٕ باغن منٛز چھےٚ ازتہِ ساسہٕ واد بۄنہِ موجود۔ بۄنۍ چھےٚ کٲشِرِ منٛز گُلن ہُنٛز بادشاہ تہٕ سون قومی اثاثہٕ۔ بۄنۍ تہٕ شیٖہجار چھِ کٲشرِٮ۪ن نِش لٲزمِ ملزوم۔ کرنل ٹارنز چھُ لیٚکھان زِ دِلہِ ہِنٛدٮ۪ن شہنشاہٮ۪ن ہِنٛدٮ۪ن شان و شوکت کیٚن یادگارن منٛز چھےٚ بۄنۍ آدم اتھو بنیمٕژ وموٗلہِ لوٚ عمارژو کھوتہٕ زیادٕ پوشہِ وِنۍ' تِتھہِ کلامہٕ سٟتۍ چھُ اتھ گُمانس ڈکھ لگان زِ بۄنۍ چھےٚ موغلو کٲشِرِ تام واتناوٕمژ۔ اگر اتھ منٛز کانٛہہ پزر چھُ تیٚلہِ چھےٚ بۄنۍ 'ایرانِ صغیرس' منٛز وٲتِتھ ییٚتہِ چی سپد یمژ۔ تِتھِ پٲٹھۍ نوٚش چھےٚ پتولاکن خانہٕ دارٕنٛز بنان۔ فارسی پٲٹھۍ چھِ بونہِ ونان ''چنار'' یا ''چِہ نار'' یعنے 'کیٚاہ ناراہ!' یہِ ناو چھُ اتھ پنٕنہِ پنہٕ چہِ برکژ پیوٚمُت۔ بونہِ پَن چھُ ہردِ ہرنہٕ بروٚنٛہہ ووزلان تہٕ دۄرِ چھُ باسان بونٮ۪ن نارلوٚ گمُت۔

بونہِ ہِنٛدِ حسنٕچ بنیاد چھےٚ ترٮ۪ن چیزن پیٹھ۔ اکھ امیُک بوٚڈ تہٕ تھوٚد گوڈ تہٕ تتھ پیٹھ لنٛگن تہٕ لنجن ہُنٛد اکھ چھج، ہتن چھترٮ۪ن برابر کُنہٕ۔ دوٚیُم امیُک پَن یُس سبز آسِتن یا خوشک، کٲفی خوشوٗن چھُ باسان۔ امچہِ پانٛژ ھتوٗنٛتہٕ چھےٚ اتھہٕ چَن پانٛژن اوٚنگجن سٟتۍ رَلان تہٕ اتھ چھےٚ اتھس سٟتۍ تشبیہہ دِنہٕ آمژ۔ بونہِ ہُنٛد ترٟیُم گوٗن چھُ امیُک بیوٚن مِزاز۔ اتھ چھنہٕ ہردِ نہِ واو زردی پھیران بلکہ ووشلن۔ ہردس منٛز چھُ بونہِ پَن ہٕرِتھ پیوان تہٕ باغن، مرغزارن، کھٕہن تہٕ گاسچراین منٛز چھٕکرَنہٕ یوان۔ یوٚ دوَے سبز پَن چھُ پوٹ ہیوٚ نرم، ہوٚکھی وٕتھر چھِ بادٲمی

تہٕ بأقر خانہِ ہِوی ترٛوٗش۔ یِم بادأمی اتھہٕ چھِ کریٛہنہِ میٛزِ پٮ۪ٹھ اکھ خوٗش یِوٚنی چھِٹ ہِشں تراوان۔

کأشری کأری گر، ہچہِ وألی ،رَفگر، قالباف،نقش گیر ،سوٗنر،روشن گر تہٕ کاغذ گٔری چھِ پننٮ۪ن کارن منٛز بونہِ وٕتھرس لول بران۔ پانٛژھ توٗنٹہٕ ہٮ۪تھ چھُ یہِ شاید ''پنٛج تنن'' ہنٛز علامت بٔنتھ تہٕ تِہندٮ۪ن جذباتن منٛز سٔنتھ گوٚمُت۔ بونہِ پٮ۪ٹھ چھِ شہرس منٛز واریاہن جاین ہٕنٛدی ناو۔ بونہِ باغ، بٹہٕ بوٗنی ،نأوِد بوٗنی ،نوفلہٕ بونہِ ہفت چنار، چارچِنار وغأرِ۔''بونہِ گوڈ ہیوٗ''،''بونہِ مُہُل تارُن'' تہٕ ''بونہِ شیٛہجار'' چھِ ہاوان کأشرِ زبأنی پٮ۪ٹھ بونہٕ ہُنٛد اثر۔

بونہِ ہٕنٛدی لنگ لنٛجہِ چھےٚ پانہٕ وأنی ییٚنٛز تہٕ ووٗنُن بٔنتھ اکھ چھٔتر بناوان تہٕ سبز وٕتھرن ہُنٛد اکھ جلوس چھُ لبٛجن اکھ زمرُدی غلاف بخشان۔ یِتھِ پأٹھی چھےٚ بوٗنی تاپہٕ ژنٛجہِ تہٕ رُدٕ شرٛانٮ۪ن منٛز مسأفرن بناوتس منٛز بکار یوان۔ کھوکھر بونہِ گوڈ چھِ بعضے رِدٕ رأ ژن منٛز چھٮ۪پن جاے تہٕ بدس تھاوان۔ گوڈَن ہُنٛد دٮ۪ل چھُ پھوٚہَر تہٕ میٛزِ رنگہٕ آسان۔ اماپوٚز یہِ چھُنہٕ وِرِ یا پھرٛ یستہٕ پٔنکی پأٹھی جمع گژھان تہٕ ہچہِ أندی أندی اکھ موٚٹ ژَم بناوان۔

وندٕ موٚکلِتھ چھُ نٮ۪تھٕ ننہِ بونہِ نٮ۪جر پھیران۔ امِکی شوٚنٛگِتھ بامن **(Winter Buds)** چھِ کاڈ کڈان تہٕ تِمن پٮ۪ٹھ غلافہٕ چھےٚ چارٕ ستی ژھٮ۪نہٕ گٔژھتھ وٕسی پیٛوان۔ اِدٕ چھُنہٕ سوٗنٹہٕ کہِ حُسنکہِ واش کڈ نُک پیٖی لگان۔ بیٛون گُمٕژ غلافہٕ چھےٚ کأشرِ ٹیکوزی **(Tea-Cosy)** ہِشہِ تہٕ یِمن پٮ۪ٹھ چھےٚ مأنٛزِ رنگہٕ جتھ **(Fur)** پرٕ بٕزلان آسان۔ بونہِ ہٕنٛدی پوٚش چھِ سٮ۪ٹھاہ لوٚکٕٹ تہٕ سادٕ۔ ییٚتی لوٚکٕٹ زِ عام کأشرٮ۪ن چھُنہٕ بونہِ پھُلیہِ ہُنٛد احساسے گژھان۔ ہتہٕ بٔدی نِکی پوٚش چھِ یِکوٹہٕ اکُے ریوٗنٛز بناوان۔

بوٗنی چھنہٕ کنہِ پھٔلمُژ۔ باقے زُوذأ ژن ہٕنٛدی پأٹھی چھےٚ اتھ تہِ لنگ لِشہِ۔ بونہِ ہوٗمٮ۪ن گُلٮ۪ن ہٕنٛدی نیال **(Fossils)** چھِ امریکہس منٛز قریبٮ۪ن شیٚتھ لچھ وٕری تہٕ یورپس منٛز ترٕ ہہ

کرور ؤری پرآئی ۔ بونہِ ہِنڈی نکھِ اٗشناو چھِ ہند چینی پیٹھِ شمالی امریکھس تام مٹزِ مٹزِ چھکرِتھ ۔ یمن ہُنڈ تعداد چھُ داہ ۔ پانڑھ چھِ امریکہَ کس جنوبی علاقس تام محدوٗ دروٗ دی متھ ۔ باقےِ پانڑھ چھِ یم : (۱) بوٗنی (Platanus Drientalis) یوسہِ عام طور ہتھ فُٹہِ تھزِ تہِ ۳۳ فٹہِ لپیٹس تام واتان چھےٚ ۔ امہِ کِہن گُرنَن چھِ دوٗیہِ پیٹھِ شہن تام پھِہری ریٛزی آسان (۲) امریکی سائیکا مور (Sycamore) یا وہایٹ وُڈ (White Wood) یَمیُک نباتاتی ناو (Platanus Occidentalis) چھُ ۔ یہِ کُل چھُ اَکھ ہتھ تہِ شیٹھ فُٹہِ تھوٚد آسان مگر بونہِ کھوتہِ نِیُک ۔ امِکی نرم ریٛزی چھِ لنجن پیٹھ اکہِ اکہِ نیران (۳) لندن پلین (Londen) Plane) یتھ Platanus Accerifolir ونان چھِ ۔ یہِ چھےٚ بونہِ تہِ سائیکا مورچ دوغلہِ (رلہِ) ذات ۔ سائیکا مورِ کھوتہِ ژھوٚٹ تہِ موٚٹ ۔ ریٛزی چھِس جورہن مٹز جُرِتھ آسان ۔ (۴) کیلی فورنیا سائیکا مور یتھ Platanus Racemosa ونان چھِ تہِ یُس شیٹھ فُٹہِ تھوٚد چھُ آسان ۔ اتھ چھِ دوٗیہِ پیٹھِ ستن تام ریٛزی اٗکِس گُرنس مٹز آسان ۔ (۵) ہند چینی مٹز کھَسن وول Platanus Kerii چھُ باقیوَو وِنشہِ زیادے بیوٚن ۔ امِکی ؤتھر چھِنہِ اتھہِ چالہِ آسان بلکہِ ٹھوٗلہِ شکلہِ ۔

❁❁❁

Prepared by: Dr Sakhi Shah Irfa
Assistant Professor G
Cell No: 7